Nilfisk
Caution: Read the instructions before using the machine
128337997 (08.2022)
Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washers, C, D, E and P series

EN Safety Instructions Original Safety Instructions

Before first use of the machine, read the instructions carefully. Save instructions for later use.

Safety instructions marked with this symbol must be observed to prevent personal injury or serious damage to property.

• The instruction consists of 3 parts. Part 1:3 Safety Instructions. Part 2:3 Serial specific User Guide. Part 3:3 Serial specific Technical Data and Declaration.

Warnings ⚠ This machine has been designed for use with cleaning agents supplied or recommended by Nilfisk. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the machine. ⚠ High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, live electrical equipment or the machine itself. ⚠ Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothes. ⚠ Do not direct the jet against yourself or others in order to clean footwear. ⚠ Risk of explosion – Do not spray flammable liquids. ⚠ High pressure washers shall not be used by children or untrained personnel. ⚠ High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by Nilfisk. ⚠ To ensure machine safety, use only original spare parts recommended by Nilfisk. ⚠ Water that has flown through back-flow preventers is considered to be non-potable. ⚠ Don't use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun. ⚠ Inadequate extension cords can be dangerous. If an extension cord is used, it shall be suitable for outdoor use, and the connection has to be kept dry and off the ground. It is recommended that this is accomplished by a cord reel which keeps the socket at least 60 mm above the ground. ⚠ Switch off and unplug the machine when leaving it unattended, or when finished using it or when converting it to another function, when doing repair and maintenance. ⚠ During use of high pressure washers, aerosols may be formed. Inhalation of aerosols can be hazardous to health, for the protection against aerosols a respiratory mask of class FFP 2 or equivalent may be needed, depending on the cleaning environment.

Intended Use and Terms of Liability The C-, D-, E- and P-series have been developed for domestic cleaning purposes only and for use in an upright position. Any other use is considered as improper use. • A high pressure washer operates with different levels of pressure and cleaning detergents for various cleaning tasks and results. Always follow instructions on detergents for use, emergency and disposal. • Do not operate the machine at temperatures below 0°C. Never start a frozen machine, never use it indoor and never cover it during use. This is considered improper and wrongful use. Use of wrongful pressure, detergent and/or applications may cause damage to machine, surfaces, material and devices. All of the above is considered improper and wrongful use. Nilfisk accepts no liability for any damage resulting from any improper or wrongful use. Please refer to our website at www.get-started.nilfisk.com for further instructions and information on use, emergency and disposal.

Safety devices and their functioning The machine automatically stops when releasing the trigger. The machine will start again when reactivating the trigger. The spray handle features a locking device. When activated, the spray handle cannot be operated. The machine has an automatic self-resetting thermal protector. If the machine is overheated, the thermal protector will cut the power supply. In this case, wait for the machine to cool down. An integrated hydraulic safety valve protects the system from excessive pressure.

Precautions The electric supply connection shall be made by a qualified electrician and comply with IEC 60364-1. It is recommended that the electric supply to this machine should include either a residual current device that will interrupt the supply if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or a device that will prove earth circuit. • Use motor start/delayed fuses with characteristic D according to IEC 947-2 or corresponding standards outside IEC. • If the supply cord is damaged, it must be replaced by an authorized Nilfisk distributor or similar qualified person in order to avoid a hazard. • No actions needed for adjusting machines marked with dual voltage and frequency. • Supervise children not to play with the machine. • The operator and any one in the immediate vicinity of the site for cleaning should take action to protect oneself from being struck by debris dislodged during operation. • Always wear safety boots, respiratory mask, ear protection, goggles and protective clothing during operation. • The high pressure generated by the machine is a particular source of danger. Hold the spray lance firmly with both hands. The spray lance is affected by a kickback force and a sudden torque during operation. • See PART 3:3 for the actual size of the kickback force. • During transportation: Position the machine horizontally on the backside and secure with straps.

Within EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children. The machine can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if given supervision or instructions concerning use of the machine in a safe way and understands the hazards involved.

Outside EU High pressure washers shall not be used nor maintained by children or untrained people or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge.

Part 2:3 provides a general overview of the machine and operation elements along with illustrated sections on preparation, operation, water connection, storage, and user maintenance.

A Unpacking and preparing for use Follow illustrations in A.

B Connection to potable water mains High pressure washers are not suitable for connection to the potable water mains. Always check national regulations before connecting the machine to potable water mains and use a back-flow preventer if required. • Use ½" garden hose, 10-25 m. • Follow illustrations in B.

C Connection to other water sources You can connect the machine to e.g. rain water vessels, rivers, lakes and cisterns etc. and operate it in suction mode. Follow illustrations in C.

D Pairing of spray handle and machine C-PG and D-PG series only. After battery insert, D1.1, you have 2 min. to pair spray handle and machine. The light will flash orange when searching for the machine. When paired, the light will turn off. Follow illustrations D1.1 to D1.5. If pairing aborts, do pairing according to illustrations D2.1 to D2.5. Power regulation is indicated by green light, see illustration D3.1 and D3.2.

E Leaving the machine unattended > 5 min. ⚠ See listed warnings. Follow the illustrations in E.

F After use and storage After use always: Turn off the machine. Empty machine and accessories of water to avoid frost damage. Remove the plug from socket. Disconnect water inlet hose. Wind up electrical cable and high pressure hose to avoid damage of cable, high pressure hose and fittings. Storage of machine shall be frost free. • Follow illustrations in F.

G Maintenance, inspection and repair Maintenance of the machine should always be done when starting up after long time of storage. ⚠ Before use, always inspect the machine and equipment for damages. In case of damages, act according to listed warnings. • Do not attempt any maintenance not described in the instructions. If the machine refuses to start, stops, pulsates, pressure fluctuates, motor buzzes, fuse blows or no water comes out, check the trouble shooting diagram at our website www.get-started.nilfisk.com. Any repair should always be made in Nilfisk authorized workshop with original Nilfisk spare parts. • User maintenance according to illustrations in G.

DA Sikkerhedsinstruktioner

Læs disse instruktioner omhyggeligt, før maskinen tages i brug første gang. Gem instruktionerne til senere brug.

Sikkerhedsinstruktioner markeret med dette symbol skal overholdes for at forhindre personskader og alvorlige tingskader.

• Instruktionen består af 3 dele. Del 1:3 Sikkerhedsinstruktioner. Part 2:3 Seriespecifik User Guide. Part 3:3 Seriespecifik Technical Data and Declaration.

Advarsler ⚠ Denne maskine er udformet til brug med det medfølgende rengøringsmiddel eller det, der anbefales af Nilfisk. Brug af andre rengøringsmidler eller kemikalier kan påvirke maskinens sikkerhed negativt. ⚠ Højtryksstråler kan være farlige, hvis de misbruges. Højtryksstrålen må aldrig rettes mod personer, strømførende elektrisk udstyr eller maskinen selv. ⚠ Apparatet må ikke anvendes med andre personer i nærheden, medmindre de bærer beskyttelsesbeklædning. ⚠ Ret ikke strålen mod dig selv eller andre for at rense fodtøj. ⚠ Risiko for eksplosion – sprøjt ikke med brandfarlige væsker. ⚠ Højtryksrensere må ikke benyttes af børn eller uerfarent personale. ⚠ Højtryksslanger, beslag og koblinger er vigtige for maskinens sikkerhed. Brug kun slanger, beslag og koblinger, som anbefales af Nilfisk. ⚠ Af hensyn til maskinens sikkerhed må der kun bruges originale reservedele anbefalet af Nilfisk. ⚠ Vand, der er strømmet gennem tilbagestrømsventil, må ikke anvendes som drikkevand. ⚠ Benyt ikke maskinen, hvis en elledning eller vigtige dele af maskinen er beskadigede, f. eks. sikkerhedsanordninger, højtryksslanger, spulehåndtag. ⚠ Mangelfulde forlængerledninger kan være farlige. Hvis der benyttes forlængerledning, skal den være egnet til udendørs brug, og tilslutningen skal holdes tør og fri af terræn. Det anbefales at opnå dette ved hjælp af en kabeltromle med mellemleddet anbragt mindst 60 mm over terræn. ⚠ Sluk for strømmen og tag stikket ud af maskinen, når den forlades uden opsyn, når du er færdig med at bruge den, eller når den konverteres til en anden funktion under udførelse af reparation og vedligeholdelse. ⚠ Under brug af højtryksrenseren kan der dannes aerosoler. Indånding af aerosoler kan være farlig for sundheden. Til beskyttelse mod aerosoler kan det være nødvendigt at anvende åndedrætsværn af klasse FFP 2 eller tilsvarende, afhængigt af miljøet i forbindelse med rengøringen.

Tilsigtet brug og ansvarsbetingelser Serierne C, D, E og P er udelukkende udviklet til rengøringsopgaver i den private husholdning og til brug i opretstående position. Enhver anden anvendelse anses for ukorrekt brug. • En højtryksrenser arbejder ved forskellige trykniveauer og med forskellige rengøringsmidler til forskellige rengøringsopgaver og resultater. Følg altid instruktionerne for rengøringsmidlerne om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse. • Maskinen må aldrig bruges ved temperaturer under 0 °C. Start aldrig en maskine, der har været udsat for frost. Maskinen må aldrig anbringes indendørs og må ikke tildækkes under brug. Dette betragtes som forkert og fejlagtig brug. Brug af forkert tryk, rengøringsmiddel og/eller forkert anvendelse kan forårsage skader på maskinen, overflader, materialer og apparater. Alt ovenstående betragtes som forkert og fejlagtig brug. Nilfisk påtager sig ikke noget ansvar for skader som følge af forkert eller fejlagtig brug. Se vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com for yderligere instruktioner og information om brug, håndtering af nødsituationer og bortskaffelse.

Sikkerhedsanordninger og deres funktion Maskinen standser automatisk, når du slipper aftrækkeren. Maskinen starter igen, når du aktiverer aftrækkeren igen. Dyserøret er udstyret med en sikring. Når den er aktiveret, kan dyserøret ikke betjenes. Maskinen har en termosikring, der nulstiller sig selv automatisk. Hvis maskinen overophedes, afbryder termosikringen strømmen. Hvis det sker, skal du vente, indtil maskinen er kølet ned. En integreret hydraulisk sikkerhedsventil beskytter systemet mod overtryk.

Forholdsregler Tilslutningen til elforsyningen skal udføres af en autoriseret elinstallatør og i overensstemmelse med IEC 60364-1. Det anbefales at benytte en strømforsyning til højtryksrenseren, der er sikret med en fejlstrømsafbryder, der bryder ved en lækstrøm til jord på 30 mA i 30 ms, eller en enhed, der er korrekt jordforbundet. • Brug motorstarter/automatsikring med D-karakteristik i henhold til IEC 947-2 eller tilsvarende standarder uden for IEC. • Hvis forsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes af en aut. Nilfisk-forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare. • Maskiner, som er mærket med dobbelt spænding og frekvens, kræver ingen justering. • Hold børn under opsyn, så de ikke leger med maskinen. • Operatøren og andre personer, der befinder sig i umiddelbar nærhed af rengøringsstedet, bør træffe passende foranstaltning for at undgå at blive ramt af farlige stoffer løsnet ved brug af højtryksrenseren. • Bær altid sikkerhedssko, åndedrætsværn, høreværn, sikkerhedsbriller og beskyttelsestøj under brug af maskinen. • Det høje tryk, der dannes af maskinen, er en særlig kilde til farer. Hold godt fast i dyserøret med begge hænder. Dyserøret påvirkes af en rekylkraft og et pludseligt moment under betjening. • Se DEL 3:3 for rekylkraftens faktiske størrelse. • Under transport: Anbring maskinen vandret på bagsiden og fastgør med stropper.

Inden for EU Højtryksrensere må ikke benyttes eller vedligeholdes af børn. Maskinen kan betjenes af personer med fysisk eller psykisk handicap, hvis der foretages overvågning og vejledning i sikker brug af maskinen, og de forstår de farer, der er forbundet med brugen.

Del 2:3 indeholder en generel oversigt over maskinen og dens betjeningselementer sammen med illustrerede afsnit om klargøring, betjening, vandtilslutning, opbevaring og vedligeholdelse.

A Udpakning og klargøring til brug Følg illustrationerne i A.

B Tilslutning til drikkevandsudtag Højtryksrensere er ikke egnet til tilslutning til drikkevandsudtag. Kontroller altid gældende regler og bestemmelser før tilslutning af maskinen til drikkevandsudtag, og brug en tilbagestrømsventil, hvis det er nødvendigt. • Brug ½" haveslange, 10-25 m. • Følg illustrationerne i B.

C Tilslutning til andre vandkilder Du kan forbinde maskinen til f.eks. regnvandsbeholdere, floder, søer, cisterner m.m. og betjene maskinen i sugetilstand. Følg illustrationerne i C.

D Parring af spulehåndtag og maskine Serie C-PG og D-PG. Når batteriet er isat, D1.1, har du 2 minutter til at parre spulehåndtag og maskine. Lyset blinker orange under søgning efter maskinen. Efter parringen slukkes lampen. Følg illustration D1.1 til D1.5. Hvis parringen afbrydes, skal der foretages parring som vist i illustration D2.1 til D2.5 Styrkeregulering angives med grønt lys, se illustration D3.1 og D3.2.

E Når maskinen forlades uden opsyn i mere end 5 min. ⚠ Se de anførte advarsler. Følg illustrationerne i E.

F Efter brug og opbevaring Efter brug skal følgende altid gøres: Sluk maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vand for at undgå frostskader. Tag stikket ud af fatningen. Frakobl vandtilgangsslangen. Rul strømkablet og højtryksslangen sammen for at undgå beskadigelse af kabel, højtryksslange og koblinger. Maskinen skal opbevares frostfrit. • Følg illustrationerne i F.

G Vedligeholdelse, inspektion og reparation Der skal altid udføres vedligeholdelse ved start efter længere tids opbevaring. ⚠ Før brug skal maskinen og udstyret altid undersøges for skader. Følg de anførte advarsler i tilfælde af skader. • Forsøg ikke at udføre vedligeholdelse, der ikke er beskrevet i instruktionerne. Hvis maskinen ikke starter, standser, pulserer, trykket svinger, motoren støjer, sikringen springer, eller der ikke kommer vand ud, skal du kontrollere fejlfindingsdiagrammet på vores hjemmeside på www.get-started.nilfisk.com. Reparationer skal altid foretages på aut. Nilfisk-værksteder med brug af originale Nilfisk-reservedele. • Brugervedligeholdelse ifølge illustrationerne i G.

NO Sikkerhetsanvisninger

Les anvisningene nøye før du bruker maskinen for første gang. Ta vare på anvisningene til senere bruk.

Sikkerhetsanvisninger merket med dette symbolet må følges for å unngå personskade eller alvorlige skader på eiendom.

• Anvisningene omfatter tre deler. Del 1/3 Sikkerhetsanvisninger. Del 2/3 Seriespesifikk User Guide. Del 3/3 Seriespesifikk Technical Data and Declaration.

Advarsler ⚠ Denne maskinen er beregnet på bruk med vaskemidlene som følger med eller en type som er anbefalt av Nilfisk. Bruk av andre vaskemidler eller kjemikalier kan ha en uheldig innvirkning på maskinens sikkerhet. ⚠ Vannstråler med høyt trykk kan være farlige hvis de brukes feilaktig. Strålen må ikke rettes mot personer, strømførende utstyr eller selve maskinen. ⚠ Ikke bruk maskinen i nærheten av personer som ikke bruker verneutstyr. ⚠ Ikke rett strålen mot deg selv eller andre personer i den hensikt å rengjøre fottøy. ⚠ Eksplosjonsfare – ikke sprøyt brennbare væsker. ⚠ Høytrykksvaskere skal ikke brukes av barn eller uøvde personer. ⚠ Høytrykksslanger, tilbehør og koblinger er viktige for maskinens sikkerhet. Bruk bare slanger, tilbehør og koblinger som er anbefalt av Nilfisk. ⚠ Av hensyn til maskinens sikkerhet skal det bare brukes originale reservedeler anbefalt av Nilfisk. ⚠ Vann som har gått gjennom tilbakeslagsventiler, betraktes som uegnet som drikkevann. ⚠ Ikke bruk maskinen hvis strømledningen eller viktige deler av maskinen er skadet, for eksempel sikkerhetsutstyr, høytrykksslanger eller spylehåndtak. ⚠ Mangelfulle skjøteledninger kan være farlige. En eventuell skjøteledning skal være egnet for bruk utendørs, og kontakten må holdes tørr og over bakkenivå. Det anbefales å bruke en kabeltrommel som holder kontakten minst 60 cm over bakken. ⚠ Slå av maskinen og trekk ut støpselet når du går fra maskinen, er ferdig med å bruke den, skifter over til en annen funksjon eller utfører reparasjoner og vedlikehold. ⚠ Under bruk av høytrykksvaskere kan det dannes aerosoler. Innånding av aerosoler kan være helsefarlig. Som beskyttelse mot aerosoler kan det være nødvendig å bruke en åndedrettsmaske i klasse FFP 2 eller tilsvarende, avhengig av omgivelsene der rengjøringen skjer.

Bruksområde og ansvarsbestemmelser C-, D-, E- og P-serien er utviklet utelukkende med tanke på private rengjøringsformål, og maskinene skal bare brukes i stående stilling. All annen bruk regnes som feilaktig bruk. • En høytrykksvasker opererer med ulike trykknivåer og rengjøringsmidler avhengig av rengjøringsoppgaver og ønsket resultat. Følg alltid anvisninger om type rengjøringsmidler, nødprosedyrer og avhending. • Ikke bruk maskinen når temperaturen ligger under 0°C. Start aldri en frossen maskin, bruk den aldri innendørs og dekk den aldri til mens den er i bruk. Dette betraktes som feilaktig bruk. Bruk av feil trykk, rengjøringsmiddel og/eller bruksmåte kan forårsake skade på maskinen, overflater, materialer og utstyr. Alle punktene som er nevnt ovenfor, betraktes som feilaktig bruk. Nilfisk påtar seg ikke ansvar for eventuelle skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk. Du finner flere anvisninger og opplysninger om bruk, nødprosedyrer og avhending på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com..

Sikkerhetsutstyr og hvordan dette fungerer Maskinen stopper automatisk når utløseren slippes. Maskinen starter igjen når utløseren aktiveres. Spylehåndtaket har en låseinnretning. Når låsen aktiveres, er det ikke mulig å bruke spylehåndtaket. Maskinen har en termosikring som tilbakestilles automatisk. Hvis maskinen blir overopphetet, kutter termosikringen strømtilførselen. Du må da vente til maskinen er avkjølt. En integrert hydraulisk sikkerhetsventil beskytter systemet mot for høyt trykk.

Forholdsregler Den elektriske tilkoblingen skal foretas av en autorisert elektriker og være i samsvar med IEC 60364-1. Det anbefales at strømforsyningen til maskinen har en jordfeilbryter som kutter tilførselen hvis lekkasjestrømmen til jord overstiger 30 mA i 30 ms. • Bruk motorstartsikring / treg sikring med D-karakteristikk ifølge IEC 947-2 eller tilsvarende standarder utenfor IEC. • Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en autorisert Nilfisk-forhandler eller tilsvarende kvalifisert person, for å unngå at det oppstår farlige situasjoner. • Maskiner som er merket med to spenninger og frekvenser, trenger ingen justering. • Hold øye med barn så de ikke leker med maskinen. • Operatøren og alle som befinner seg i umiddelbar nærhet av rengjøringsstedet, skal iverksette tiltak for å beskytte seg selv mot å bli truffet av smuss som løsner under bruk. • Bruk alltid vernestøvler, åndedrettsmaske, hørselsvern, vernebriller og verneklær under bruk. • Det høye trykket som maskinen produserer, er en særlig farekilde. Hold lansen godt fast med begge hender. Lansen blir utsatt for returkraft og brå kraftmomenter under bruk. • Se DEL 3/3 med hensyn til faktisk returkraft. • Under transport: Plasser maskinen horisontalt på enden og fest den med stropper.

Innen EU Høytrykksvaskere skal ikke brukes eller vedlikeholdes av barn. Maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan maskinen skal brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.

Del 2/3 inneholder en generell oversikt over maskinen og betjeningsorganene sammen med et illustrert del som omhandler klargjøring, bruk, tilkobling av vann, oppbevaring og vedlikehold som brukeren selv kan utføre.

A Utpakking og klargjøring før bruk Følg anvisningene i A.

B Tilkobling til drikkevannsledning Høytrykksvaskere er ikke beregnet for tilkobling til drikkevannsledninger. Sjekk alltid nasjonale bestemmelser før maskinen kobles til drikkevannsledninger, og bruk en tilbakeslagsventil hvis det er nødvendig. • Bruk en ½" hageslange, 10–25 m. • Følg illustrasjonene i B.

C Tilkobling til andre vannkilder Maskinen kan kobles til regnvannsbeholdere, elver, innsjøer og sisterner m.m. og brukes i sugemodus. Følg illustrasjonene i C.

D Paring av spylehåndtak og maskin Bare C-PG- og D-PG-serien. Etter at batteriet er satt inn, D1.1, har du to minutter på deg til å pare spylehåndtaket og maskinen. Lyset blinker oransje når det søkes etter maskinen. Lyset slokker når paringen er fullført. Følg illustrasjonene D1.1 til D1.5. Hvis paringen blir avbrutt, skal den utføres i henhold til illustrasjonene D2.1 til D2.5. Effektreguleringen angis av et grønt lys, se illustrasjonene D3.1 og D3.2.

E Gå fra maskinen uten tilsyn > 5 min. ⚠ Se advarsler. Følg illustrasjonene i E.

F Etter bruk og oppbevaring Husk alltid etter bruk: Slå av maskinen. Tøm maskinen og tilbehøret for vann for å unngå frostskader. Trekk støpselet ut av stikkontakten. Koble fra vanninntaksslangen. Rull opp ledningen og høytrykksslangen for å unngå skader på ledning, høytrykksslange og tilbehør. Maskinen skal oppbevares frostfritt. • Følg illustrasjonene i F.

G Vedlikehold, kontroll og reparasjon Maskinen skal alltid vedlikeholdes før den tas i bruk igjen etter lengre tids oppbevaring. ⚠ Før bruk skal maskin og tilbehør alltid kontrolleres med hensyn til skader. Opptre i henhold til angitte advarsler i tilfelle skader. • Ikke forsøk å utføre vedlikehold som ikke er beskrevet i anvisningene. Hvis maskinen ikke vil starte, stopper, pulserer, trykket svinger, motoren summer, sikringen går eller det ikke kommer noe vann: Sjekk feilsøkingstabellen på vårt nettsted www.get-started.nilfisk.com. Alle reparasjoner skal utføres ved et autorisert Nilfisk-verksted med originale reservedeler fra Nilfisk. • Vedlikehold utført av bruker i henhold til illustrasjonene i G.

SV Säkerhetsföreskrifter

Läs anvisningarna noga innan du använder maskinen första gången. Spara instruktionerna för senare bruk.

Säkerhetsföreskrifter som markeras med denna symbol måste följas för att förhindra personskador och skador på egendom.

• Anvisningarna består av tre delar. Del 1:3 Säkerhetsföreskrifter. Del 2:3 Modellspecifik User Guide. Del 3:3 Modellspecifik Technical Data and Declaration.

Varningar ⚠ Denna apparat har utformats för användning med rengöringsmedel som tillhandahålls eller rekommenderas av Nilfisk. Användning av andra rengöringsmedel eller kemikalier kan försämra maskinens säkerhet. ⚠ Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används felaktigt. Strålen får inte riktas mot personer, elektriska apparater som står under spänning eller mot själva maskinen. ⚠ Använd inte maskinen i närheten av människor, såvida de inte bär skyddskläder. ⚠ Rikta inte strålen mot dig själv eller andra personer för att rengöra kläder eller skor. ⚠ Risk för explosion – Spruta inte lättantändliga vätskor. ⚠ Högtryckstvättar skall inte användas av barn eller av personer som inte vet hur dessa fungerar. ⚠ Högtrycksslangar, förbindningsdelar och kopplingar är viktiga för maskinens säkerhet. Använd endast slangar, förbindningsdelar och kopplingar som rekommenderas av Nilfisk. ⚠ För att säkerställa maskinsäkerheten: använd alltid originalreservdelar från Nilfisk. ⚠ Vatten som runnit genom återflödesspärren betraktas som icke drickbart. ⚠ Använd inte maskinen om en nätkabel eller viktiga maskindelar är skadade, t.ex. säkerhetsutrustning, högtrycksslangar, avtryckarhandtaget. ⚠ Bristfälliga förlängningskablar kan vara farliga. Om man använder förlängningskabel ska denna vara avsedd för utomhusbruk och kontakterna ska hållas torra och inte ligga direkt på marken. Detta kan genomföras med hjälp av kabelvinda, som ser till att uttaget är minst 60 mm över marken. ⚠ Stäng av och dra ur stickkontakten om maskinen ska lämnas utan uppsikt, efter avslutad användning eller för att växla över till annan funktion. Det samma gäller för reparation och underhåll. ⚠ När man använder högtryckstvätt kan det bildas aerosoler. Det kan vara skadligt för hälsan att andas in aerosoler. Använd en andningsmask av klass FFP 2 eller motsvarande, beroende på rengöringsmiljön.

Avsedd användning och Ansvarsvillkor Modellserierna C, D, E och P är endast avsedda för hemmabruk, i upprätt position. Alla annan användning betraktas som felaktig. • En högtryckstvätt arbetar med olika trycknivåer och olika rengöringsmedel för olika typer av rengöring. Följ alltid anvisningar för användning, nödfall och avyttring som anges på rengöringsbehållaren. • Använd inte maskinen vid temperaturer under 0 °C. Starta aldrig en frusen maskin, använd aldrig maskinen inomhus och täck aldrig över den under användning. Detta betraktas som felaktig användning. Att använda fel tryck, rengöringsmedel och/eller tillbehör kan orsaka skador på maskinen, ytor, material och enheter. Allt ovanstående betraktas som felaktig användning. Nilfisk åtar sig inget ansvar för skador som uppkommer av felaktig användning. På vår webbsida, www.get-started.nilfisk.com, finns ytterligare anvisningar och information om användning, nödsituationer och avfallshantering.

Säkerhetsutrustning och hur den fungerar När man släpper spolhandtagets avtryckare stängs maskinen av automatiskt. Maskinen startar igen när man trycker in avtryckaren. Spolhandtaget är utrustat med en spärr. När spärrhaken aktiveras kan spolhandtaget inte användas. Maskinen är utrustad med ett automatiskt, självåterställande termoskydd. Om maskinen överhettas slår termosäkringen från strömförsörjningen. Om detta händer, låt maskinen svalna. En inbyggd hydraulisk säkerhetsventil skyddar systemet från att överbelastas.

Varning Elanslutningen måste utföras av en behörig elektriker och uppfylla IEC 60364-1. Maskinens strömförsörjning ska endera inkludera en jordfelsbrytare som bryter strömförsörjningen om läckageström till jord överstiger 30 mA under 30 ms eller en enhet som säkerställer jordanslutningen. • Använd startmotor/tröga säkringar med D-egenskaper i enlighet med IEC 947-2 eller motsvarande icke IEC-standard. • Om el-kabeln skadas ska den, för att undvika fara, bytas ut av en behörig Nilfisk-reparatör eller motsvarande. • Man behöver inte vidta åtgärder på maskiner märkta med dubbel spänning och frekvens. • Håll alltid barn under uppsikt så att de inte leker med maskinen. • Operatören eller någon annan i närheten av rengöringsplatsen ska se till att skydda sig från att träffas av smuts/skräp som lossnar under användning av maskinen. • Använd alltid säkerhetsskor, andningsskydd, hörselskydd, skyddsglasögon och skyddskläder när maskinen används. • Det högtryck som maskinen skapar utgör en fara. Håll spolröret i ett stadigt grepp med båda händerna. Under drift kan spolröret påverkas av "kickback"-krafter. • Se DEL 3:3 för information om "kickback-kraft". • Under transport: Placera maskinen liggande horisontellt på rygg och spänn fast den med remmar.

Inom EU Högtryckstvättar skall inte användas eller underhålls av barn. Denna maskin kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och kunskap, om de hålls under uppsikt eller har fått instruktioner om hur maskinen används på ett säkert sätt och känner till riskerna.

Del 2:3 ger en allmän översikt över maskinen och dess driftelement, här finns även illustrerade avsnitt rörande förberedelser, användning, vattenanslutning, förvaring och underhåll.

A Uppackning och förberedelse för användning Följ anvisningarna i A.

B Anslutning till dricksvattenanslutning Högtryckstvättar bör inte anslutas till dricksvattennätet. Kontrollera alltid nationella bestämmelser innan maskinen ansluts till dricksvattennätet, vid behov ska man använda en återflödesspärr. • Använd en ½-tum trädgårdsslang som är 10-25 m lång. • Följ illustrationerna i B.

C Anslutning till andra vattenkällor Maskinen kan t.ex. anslutas till ett regnvattenkärl, bäck, sjö eller vattencistern etc. och användas med sugläge. Följ illustrationerna i C.

D Hopkoppling av spolhandtag och maskin Endast modellerna C-PG och D-PG. Efter att batteriet förts in, D1.1, har man två (2) minuter på sig att koppla samman spolhandtaget och maskinen. Lampan blinkar orange när handtaget söker efter maskinen. När hopkoppling utförts slutar lampan att blinka. Följ illustrationerna D1.1 till D1.5. Om hopkopplingen avbryts, utför hopkoppling enligt illustrationerna D2.1 till D2.5. Effektstyrningen indikeras via grön lampa, se illustration D3.1 och D3.2.

E Lämna maskinen utan uppsikt > 5 min. ⚠ Se säkerhetsföreskrifterna. Följ illustrationerna i E.

F Efter användning och förvaring Efter användning ska man alltid: Stänga av maskinen. Tömma maskinen och tillbehör på vatten för att undvika forstskador. Ta bort kontakten från vägguttaget. Koppla bort vattenanslutningen. Rulla upp elkabeln och högtrycksslangen – detta för att undvika skador på kabel, kontakt, högtrycksslang och anslutningar. Platsen där maskinen ska förvaras ska vara frostfri. • Följ illustrationerna i F.

G Underhåll, inspektion och reparation Innan man startar maskinen efter en längre tids förvaring ska man utföra underhåll. ⚠ Innan maskinen används, kontrollera att maskin och tillbehör inte är skadade. Vid skador ska man följa nedanstående varningar. • Utför endast det underhåll som beskrivs i bruksanvisningen. Om maskinen inte startar eller om den stannar, pulserar, trycket varierar, motorn brummar, säkringen går eller inget vatten kommer ut, se Felsökningstabellen på webbsidan www.get-started.nilfisk.com. Alla reparationer ska utföras av behörig Nilfisk-verkstad och med originalreservdelar från Nilfisk. • Underhåll ska utföras enligt illustrationerna i G.

FI Turvaohjeet

Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ensimmäistä kertaa. Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Tällä symbolilla merkittyihin turvaohjeisiin on kiinnitettävä huomiota henkilö- tai vakavien omaisuusvahinkojen välttämiseksi.

• Ohjeissa on kolme osaa. Osa 1:3 Turvallisuusohjeet Osa 2:3 Sarjakohtainen User Guide. Osa 3:3 Sarjakohtainen Technical Data and Declaration.

Varoitukset ⚠ Tämä laite on suunniteltu vain Nilfiskin toimittamille tai suosittelemille puhdistusaineille. Muiden puhdistusaineiden tai -kemikaalien käyttäminen voi heikentää laitteen turvallisuutta. ⚠ Korkeapainesuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään väärin. Älä suuntaa suihkua ihmisiä, jännitteisiä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohti. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen lähellä on ihmisiä, jotka eivät ole pukeutuneet suojavaatteisiin. ⚠ Älä suuntaa suihkua kohti itseäsi tai muita jalkineiden puhdistamiseksi. ⚠ Räjähdysvaara: älä ruiskuta syttyviä nesteitä. ⚠ Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää painepesureita. ⚠ Korkeapaineletkut ja liitokset ovat tärkeitä laitteen turvallisuuden kannalta. Käytä ainoastaan Nilfiskin suosittelemia letkuja ja liitoksia. ⚠ Käytä vain alkuperäisiä Nilfiskin suosittelemia varaosia laitteen turvallisuuden varmistamiseksi. ⚠ Takaiskuventtiilin läpi virrannut vesi ei ole juomakelpoista. ⚠ Älä käytä laitetta, jos sen tärkeät osat, kuten turvalaitteet, paineletku tai liipaisin, tai syöttöjohto ovat kuluneet tai vahingoittuneet. ⚠ Puutteelliset jatkojohdot voivat olla vaarallisia. Jos jatkojohtoa käytetään, sen on sovelluttava ulkokäyttöön. Liitäntä on pidettävä kuivana ja irti maasta. On suositeltavaa käyttää johtokelaa, joka pitää pistorasian vähintään 60 mm:n korkeudella maasta. ⚠ Kun jätät laitteen ilman valvontaa, lopetat sen käyttämisen, muunnat sen toista käyttötarkoitusta varten sekä korjaamisen ja kunnossapidon ajaksi katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta. ⚠ Kun painepesuria käytetään, voi muodostua aerosoleja. Aerosolien hengittäminen sisään voi olla haitallista terveydelle. Suojaudu aerosoleilta käyttämällä luokan FFP 2 tai vastaavaa hengityssuojainta puhdistusympäristön mukaan.

Käyttötarkoitus ja vastuuehdot C-, D-, E- ja P-sarja on tarkoitettu kotona puhdistamiseen ja pystyasennossa käytettäväksi. Muunlainen käyttäminen on kielletty. • Painepesurissa käytetään puhdistamistarkoituksen ja haluttujen tulosten mukaan erilaisia paineita ja pesuaineita. Noudata aina puhdistusaineiden käyttö- ja hävittämisohjeita sekä hätätilanteiden varalta annettuja ohjeita huolellisesti. • Älä käytä laitetta alle 0 °C:n lämpötilassa. Älä käynnistä jäätynyttä laitetta. Älä käytä laitetta sisätiloissa äläkä peitä sitä käyttämisen aikana. Tällainen käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Virheellinen paine, pesuaine ja/tai toiminta voi vaurioittaa laitetta, pintoja, materiaaleja ja laitteita. Kaikki edellä mainittu käyttäminen on ohjeiden vastaista ja virheellistä. Nilfisk ei vastaa ohjeiden vastaisten tai virheellisen käyttämisen aiheuttamista vahingoista. Sivustossamme www.get-started.nilfisk.com on lisätietoja käyttämisestä ja hävittämisestä sekä ohjeita hätätilanteiden varalta.

Turvalaitteet ja niiden toiminta Laite pysähtyy automaattisesti, kun liipaisin vapautetaan. Laite käynnistyy uudelleen, kun liipaisinta painetaan. Ruiskutuskahvassa on lukitsulaite. Kun se aktivoituu, ruiskutuskahvaa ei voi käyttää. Laitteessa on automaattinen itsestään nollautuva ylikuumenemissuojaus. Jos laite ylikuumenee, ylikuumenemissuojaus katkaisee virransyötön. Odota tällöin, että laite jäähtyy. Sisäinen hydraulinen turvaventtiili suojaa järjestelmää ylipaineelta.

Varotoimet Sähköliitäntä on annettava pätevän sähköasentajan tehtäväksi. Sen on täytettävä IEC 60364-1-määräykset. On suositeltavaa, että laitteen sähköliitännässä on vikavirtakytkin, joka katkaisee virransyötön, jos vikavirta ylittää 30 mA 30 ms:n ajan, tai maadoituksen koestuslaite. • Käytä luokan D moottorinkäynnistys-/hitaita sulakkeita, jotka täyttävät IEC 947-2 -vaatimukset tai vastaavat IEC-alueen ulkopuolella käytössä olevat vaatimukset. • Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdatettava Nilfiskin valtuuttamassa huoltokorjaamossa tai valtuutetulla ammattilaisella. • Laitteita, joissa on merkinnät kahdesta jännitteestä ja taajuudesta, ei tarvitse säätää. • Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella, joten heitä on valvottava. • Käyttäjän ja kaikkien puhdistettavan kohteen läheisyydessä oleskelevien henkilöiden on suojauduttava puhdistamisen aikana irtoavalta lialta. • Käytä turvajalkineita, hengityssuojainta, suojalaseja, kuulonsuojaimia ja suojavaatteita käytön aikana. • Laitteen tuottama korkeapaine on pääasiallinen vaara. Pitele suihkusuutinta tiukasti molemmilla käsillä. Käytön aikana suihkusuuttimeen vaikuttaa takapotkuvoima ja vääntömomentti. • OSASSA 3:3 kerrotaan takapotkuvoiman suuruudesta. • Kuljetuksen aikana: Aseta laite vaakasuoraan asentoon pohja alaspäin. Kiinnitä hihnoilla.

EU Lapset eivät saa käyttää painepesureita. Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidät on koulutettu käyttämään sitä turvallisesti tai heitä valvotaan ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.

Osassa 2:3 on laitteen ja sen osien yleiskuvaus sekä kuvia valmistelemisesta, käyttämisestä, vesiliitännästä, säilyttämisestä ja käyttäjäkunnossapidosta.

A Poistaminen pakkuksesta ja valmisteleminen käyttöä varten Katso lisätietoja A-osan kuvista.

B Yhdistäminen juotavaksi tarkoitetun veden syöttöön Painepesurin avulla ei saa syöttää juotavaksi tarkoitettua vettä. Ennen laitteen yhdistämistä juotavaksi tarkoitetun veden syöttöön perehdy kansallisiin määräyksiin. Käytä tarvittaessa takaiskuventtiiliä. • Käytä ½ tuuman ja 10-25 metrin puutarhaletkua. • Noudata B-osan kuvien ohjeita.

C Muiden vesilähteiden käyttäminen Laitteen vedenoton voi yhdistää esimerkiksi sadevesitynnyriin, jokeen, järveen tai säiliöön ja käyttää laitetta imevänä. Noudata C-osan kuvien ohjeita.

D Ruiskutuskahvan ja laitteen muodostaminen laitepariksi Vain C-PG- ja D-PG-sarjan laitteet. Kun paristo on paikallaan, D1.1, ruiskutuskahva ja laite täytyy muodostaa laitepariksi 2 minuutin kuluessa. Kun laitetta etsitään, merkkivalo vilkkuu oranssina. Kun laitepari on muodostettu, merkkivalo sammuu. Noudata kuvien D1.1-D1.5 ohjeita. Jos laiteparin muodostaminen keskeytyy, muodosta laitepari noudattamalla kuvien D2.1-D2.5 ohjeita. Vihreä merkkivalo ilmaisee tehon säätämisen. Katso kuvia D3.1 ja D3.2.

E Laitteen jättäminen ilman valvontaa yli 5 minuutin ajaksi. ⚠ Katso varoitusluettelo. Noudata E-osan kuvien ohjeita.

F Käytön jälkeen ja säilytys Käytön jälkeen Sammuta laitteesta virta. Tyhjennä vesi laitteesta ja varusteista jäätymisvaurioiden välttämiseksi. Irrota pistoke pistorasiasta. Irrota vedensyöttöletku. Kelaa sähköjohto ja paineletku kiepille, jotta johto, pistoke, paineletku ja liitokset eivät vaurioidu. Laite täytyy säilyttää suojattuna jäätymiseltä. • Noudata F-osan kuvien ohjeita.

G Kunnossapitämnen, tarkastaminen ja korjaaminen Kun laite on ollut pitkään käyttämättä, se täytyy huoltaa ennen sen käynnistämistä. ⚠ Tarkista aina ennen käyttämistä, ettei laitteessa ja varusteissa ole vaurioita. Jos vaurioita on, toimi varoitusluettelossa kuvatulla tavalla. • Älä yritä tehdä huoltoja, joita ei ole kuvattu näissä käyttöohjeissa. Jos laite ei käynnisty tai pysähdy, jos se tärisee, jos paine vaihtelee, jos moottorissa esiintyy käyntihäiriö, jos sulake palaa tai jos vettä ei tule, tutustu ongelmanratkaisukaavioon sivustossamme www.get-started.nilfisk.com. Korjaustyöt on teetettävä Nilfiskin valtuuttamassa huoltokorjaamossa käyttämällä Nilfiskin varaosia. • Käyttäjäkunnossapidon ohjeet ovat G-osan kuvissa.

DE Sicherheitshinweise

Lesen Sie sich vor dem ersten Gebrauch des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Heben Sie diese Anleitung für späteres Nachschlagen auf.

Sicherheitshinweise mit diesem Symbol müssen beachtet werden, um Verletzungen von Personen und Sachschäden zu vermeiden.

• Die Anleitung ist in 3 Teile unterteilt. Teil 1:3 Sicherheitshinweise. Teil 2:3 Serienspezifischer User Guide. Teil 3:3 Serienspezifische Technical Data and Declaration.

Warnung ⚠ Dieses Gerät ist darauf ausgelegt, mit mit den von Nilfisk angebotenen oder empfohlenen Reinigungsmitteln verwendet zu werden. Die Verwendung anderer Reinigungsmittel kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen. ⚠ Die missbräuchliche Verwendung eines Hochdruckwasserstrahls ist gefährlich. Den Wasserstrahl niemals auf Personen, Strom führende elektrische Geräte und Installationen oder das Gerät selbst richten. ⚠ Das Gerät nicht in der Umgebung von Personen verwenden, die keine Schutzkleidung tragen. ⚠ Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf sich selbst oder auf andere Personen, um z. B. Ihre oder deren Schuhe zu reinigen. ⚠ Explosionsgefahr – Keine entflammbaren Flüssigkeiten versprühen. ⚠ Hochdruckreiniger dürfen von Kindern und von Personen, die in deren Gebrauch nicht geschult sind, nicht verwendet werden. ⚠ Hochdruckschläuche, Anschlüsse und Kupplungen tragen entscheidend zur Sicherheit des Geräts bei. Verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Schläuche, Anschlüsse und Kupplungen. ⚠ Um die Sicherheit des Geräts zu gewährleisten, verwenden Sie nur die von Nilfisk empfohlenen Originalersatzteile. ⚠ Wasser, das einmal durch die Rückschlagventile geflossen ist, gilt als nicht trinkbar. ⚠ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Stromkabel oder andere wichtige Teile des Geräts beschädigt sind, z. B. Sicherheitsvorrichtungen, Hochdruckschläuche, Sprühpistole. ⚠ Ungeeignete Verlängerungskabel können gefährlich sein. Wenn ein Verlängerungskabel verwendet wird, muss darauf geachtet werden, dass es für den Außeneinsatz geeignet ist. Der Anschluss muss stets trocken und vom Boden ferngehalten werden. Um dies zu erreichen, wird der Einsatz einer Kabeltrommel empfohlen. So befindet sich der Anschluss mindestens 60 mm über dem Boden. ⚠ Das Gerät immer ausschalten und den Netzstecker ziehen, wenn es unbeaufsichtigt gelassen wird, die Arbeiten abgeschlossen sind, das Gerät für eine andere Funktion umgerüstet wird oder Reparatur- und Wartungsarbeiten durchgeführt werden sollen. ⚠ Beim Einsatz von Hochdruckreinigern können sich Aerosole bilden. Das Einatmen von Aerosolen kann gesundheitsschädlich sein. Zum Schutz vor Aerosolen sollte bei Bedarf und je nach Arbeitsumgebung eine Atemschutzmaske der Klasse FFP 2 oder eine gleichwertige Atemschutzmaske getragen werden.

Verwendungszweck und Haftungsbedingungen Die Serien C, D, E und P sind nur für haushaltsübliche Reinigungsarbeiten, die aufrecht stehend durchgeführt werden, vorgesehen. Jegliche andere Verwendung gilt als unsachgemäße Verwendung. • Ein Hochdruckreiniger kann für verschiedene Reinigungsarbeiten und Ergebnisse mit verschiedenen Drücken und Reinigungsmitteln eingesetzt werden. Befolgen Sie stets die Hinweise zum Gebrauch und zur Entsorgung von Reinigungsmitteln sowie die Hinweise zum richtigen Verhalten in Notfällen. • Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0 °C. Eingefrorene Geräte dürfen keinesfalls in Betrieb genommen werden. Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden und nicht während des Gebrauchs abdecken. Dies wird als unsachgemäße Verwendung angesehen. Falsche Druckeinstellungen, falsche Reinigungsmittel und/oder falsche Anwendungszwecke können zu Schäden am Gerät, an Oberflächen, Materialien oder anderen Geräten führen. Alle oben genannten Punkte werden als unsachgemäße Verwendung angesehen. Nilfisk übernimmt keinerlei Haftung für Schäden aus unsachgemäßer oder missbräuchlicher Verwendung. Auf unserer Website unter www.get-started.nilfisk.com finden Sie weitere Hinweise und Informationen zum Gebrauch, zu Notfallmaßnahmen und zur Entsorgung.

Sicherheitsvorrichtungen und ihre Funktionsweise Wenn der Auslöser losgelassen wird, stoppt das Gerät automatisch. Durch erneutes Betätigen des Auslösers wird der Wasserstrahl fortgesetzt. Die Sprühpistole verfügt über eine Sperrvorrichtung. Wenn diese eingerastet ist, kann der Auslöser nicht betätigt werden. Das Gerät ist mit einem automatischen, selbstrückstellenden Thermoschutz versehen. Falls das Gerät überhitzt, unterbricht dieser die Stromversorgung. Sie müssen dann warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Außerdem ist ein Hydraulik-Sicherheitsventil verbaut, das das System vor Überdruck schützt.

Sicherheitshinweise Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die von einem ausgebildeten Elektriker installiert wurden und der Norm IEC 60364-1 entsprechen. Es wird empfohlen, in den Netzanschluss einen Fehlerstromschutzschalter zu integrieren, der die Stromversorgung unterbricht, wenn ein Ableitstrom zur Erde von über 30 mA für mehr als für 30 ms auftritt. • Verwenden Sie träge Motor-Start-Sicherungen mit D-Charakteristik gemäß IEC 947-2 oder einer dieser ähnlichen Norm außerhalb der IEC. • Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren von einem autorisierten Nilfisk-Händler oder einer anderen qualifizierten Person ersetzt werden. • Geräte, für die zwei Spannungs- und Frequenzangaben gemacht werden, müssen nicht extra eingestellt werden. • Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. • Der Bediener und alle Personen in der unmittelbaren Umgebung des Arbeitsbereiches müssen Maßnahmen ergreifen, um sich vor umherfliegenden Teilchen zu schützen. • Während des Gebrauchs des Geräts stets Sicherheitsschuhe, Atemschutzmaske, Gehörschutz, Spritzschutzbrillen und Schutzkleidung tragen. • Insbesondere der vom Gerät erzeugte hohe Druck ist eine Gefahrenquelle. Die Sprühlanze fest in beiden Händen halten. Während des Betriebs kann es zu einem Rückstoß oder einem plötzlichen Drehmoment kommen. • Angaben zur Stärke des Rückstoßes finden Sie in TEIL 3:3. • Während des Transports: Stellen Sie das Gerät horizontal auf seiner Unterseite ab und sichern Sie es mit Gurten.

Innerhalb der EU Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern genutzt oder gewartet werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten genutzt werden, sofern diese in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen wurden und die möglichen Gefahren verstanden haben.

Teil 2:3 enthält einen allgemeinen Überblick über das Gerät und die Betriebselemente sowie illustrierte Abschnitte über Vorbereitung, Betrieb, Wasseranschluss, Lagerung und Wartung durch den Benutzer.

A Auspacken und Vorbereiten Befolgen Sie die Abbildungen in A.

B Anschluss an Trinkwasserleitung Hochdruckreiniger sind nicht geeignet für den Anschluss an Trinkwasserleitungen. Beachten Sie vor dem Anschluss des Geräts an eine Trinkwasserleitung stets die geltenden nationalen Vorschriften und verwenden Sie einen Rohrtrenner, sofern dieser gefordert wird. • Verwenden Sie einen ½"-Gartenschlauch, 10-25 m. • Befolgen Sie die Abbildungen in B.

C Anschluss an andere Wasserquellen Sie können das Gerät z. B. an Regenwasserbehälter, Flüsse, Seen, Zisternen usw. anschließen und es im Saugmodus betreiben. Befolgen Sie die Abbildungen in C.

D Zusammenbau von Sprühpistole und Gerät Nur Serien C-PG und D-PG. Nach dem Einsetzen der Batterie, D1.1, haben Sie 2 Minuten Zeit, um Sprühpistole und Gerät zusammenzubauen. Die Leuchte blinkt orange, während nach dem Gerät gesucht wird. Nach dem erfolgreichen Zusammenbau erlischt die Leuchte. Befolgen Sie die Abbildungen D1.1 bis D1.5. Falls der Zusammenbau abgebrochen wird, befolgen Sie die Abbildungen D2.1 bis D2.5. Die Stromversorgung wird durch ein grünes Licht angezeigt. Siehe die Abbildungen D3.1 und D3.2.

E Gerät unbeaufsichtigt lassen > 5 Min. ⚠ Siehe die aufgeführten Warnhinweise. Befolgen Sie die Abbildungen in E.

F Nach dem Gebrauch und Lagerung Nach dem Gebrauch: das Gerät stets ausschalten Wasser stets vollständig aus dem Gerät und dessen Zubehör entfernen, um Frostschäden zu vermeiden. Netzstecker ziehen. Wasserzulaufschlauch trennen. Netzkabel und Hochdruckschlauch aufrollen, um Beschädigungen des Kabels, des Hochdruckschlauchs und der Anschlüsse zu vermeiden. Das Gerät muss frostgeschützt gelagert werden. • Befolgen Sie die Abbildungen in F.

G Wartung, Inspektion und Reparatur Bevor das Gerät nach einer langen Lagerung in Betrieb genommen wird, muss es gewartet werden. ⚠ Prüfen Sie Gerät und Zubehör vor dem Gebrauch immer auf Schäden. Falls Schäden festgestellt werden, befolgen Sie die aufgeführten Warnhinweise. • Niemals Wartungsarbeiten vornehmen, die nicht im Handbuch beschrieben sind. Falls das Gerät nicht startet, stoppt, Druckschwankungen auftreten, der Motor brummt, Sicherungen auslösen oder kein Wasser aus der Lanze kommt, ziehen Sie die Hinweise zur Fehlerbehebung auf unserer Website www.get-started.nilfisk.com zu Rate. Reparaturen sollten nur von Nilfisk autorisierten Werkstätten mit Originalersatzteilen von Nilfisk durchgeführt werden. • Für die Wartung durch den Benutzer, folgen Sie bitte den Abbildungen in G.

FR Consignes de sécurité

Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement les instructions. Conservez les instructions pour consultation ultérieure.

Il y a lieu de respecter les consignes de sécurité indiquées par ce symbole afin de prévenir toute blessure aux personnes ou dégâts matériels graves.

• Les instructions comportent trois parties. Partie 1:3 Consignes de sécurité Partie 2:3 User Guide (Guide de l'utilisateur) spécifique à la série. Partie 3:3 Technical Data and Declaration (Données techniques et déclaration) spécifiques à la série.

Avertissements ⚠ Cette machine a été conçue pour une utilisation avec les décapants fournis ou recommandés par Nilfisk. L'utilisation d'autres décapants ou produits chimiques peut avoir un effet négatif sur la sécurité de la machine. ⚠ Les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils sont soumis à une mauvaise utilisation. Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers des personnes, des animaux, des équipements électriques sous tension ni vers la machine elle-même. ⚠ Ne pas utiliser la machine à proximité de personnes qui ne portent pas de vêtements de protection. ⚠ Ne jamais diriger le jet vers vous-même ou d'autres personnes afin de nettoyer des chaussures. ⚠ Risque d'explosion – ne pas vaporiser des liquides inflammables à proximité. ⚠ Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés par des enfants ou du personnel non formé. ⚠ Les flexibles, raccords et accouplements haute pression sont importants pour la sécurité de la machine. Utilisez uniquement des tuyaux, raccords et accouplements recommandés par Nilfisk. ⚠ Pour assurer la sécurité de la machine, utilisez uniquement des pièces détachées d'origine recommandées par Nilfisk. ⚠ De l'eau s'étant écoulée par les clapets anti-retour est considérée comme étant non-potable. ⚠ N'utilisez pas la machine si le câble d'alimentation ou d'autres éléments importants de la machine sont endommagés, par exemple les dispositifs de sécurité, les flexibles haute pression, la poignée gâchette, la poignée de pulvérisation ou la lance. ⚠ Des câbles de rallonge inadaptés peuvent présenter une source de danger. Si un câble de rallonge est utilisé, il devra convenir pour une utilisation en plein air, et le raccordement doit être gardé au sec et ne doit pas reposer à terre. Il est recommandé de le faire à l'aide d'un dévidoir de câble qui maintient la prise de courant à au moins 60 mm au-dessus du sol. ⚠ Mettez la machine hors tension et débranchez-la lorsque vous la laissez sans surveillance, quand vous avez fini de l'utiliser ou que vous la basculez vers une autre fonction, quand vous effectuez des réparations ou des opérations de maintenance. ⚠ En cas d'utilisation de nettoyeurs à haute pression, des aérosols peuvent se former. L'inhalation d'aérosols peut être dangereuse pour la santé. Pour se protéger des aérosols, un masque respiratoire de classe FFP 2 ou équivalent peut être nécessaire, en fonction de l'environnement de nettoyage.

Usage prévu et conditions de responsabilité Les séries C-, D-, E- et P- ont été développées à des fins de nettoyage domestique uniquement et pour un usage en position verticale. Toute autre utilisation est considérée comme non-conforme. • Un nettoyeur haute pression fonctionne avec différents niveaux de pression et détergents pour différentes tâches et résultats. Respectez toujours les instructions relatives aux détergents pour l'usage, l'urgence et la mise au rebut. • Ne faites pas fonctionner la machine à des températures inférieures à 0° C. Ne démarrez jamais une machine gelée, ne l'utilisez jamais à l'intérieur et ne la couvrez jamais lorsqu'elle est en cours d'utilisation. Cela est considéré comme un usage inadapté. L'utilisation d'une pression, d'un détergent et/ou d'application inadaptés peut endommager la machine, les surfaces, le matériel et les appareils. Tout ce qui précède est considéré comme un usage inadapté. Nilfisk ne pourra pas être tenu pour responsable des dommages liés à une utilisation incorrecte. Consultez notre site Web à l'adresse : www.get-started.nilfisk.com, pour obtenir plus d'instructions et d'informations sur l'utilisation, l'urgence et la mise au rebut.

Appareils de sécurité et leur fonctionnement La machine s'arrête automatiquement quand la gâchette est relâchée. La machine redémarre lorsque vous appuyez à nouveau sur la gâchette. La poignée gâchette est équipée d'un dispositif de verrouillage. Lorsque celui-ci est enclenché, la poignée gâchette ne peut pas être mise en service. La machine dispose d'une protection thermique de réinitialisation automatique. Si la machine est en surchauffe, la protection thermique coupera l'alimentation. Dans ce cas, attendez que la machine refroidisse. Une soupape de sécurité hydraulique intégrée protège le système d'une pression excessive.

Mesures de sécurité Le raccordement à l'alimentation électrique doit être fait par un électricien qualifié et respecter la norme IEC 60364-1. Il est recommandé que l'alimentation électrique de cette machine inclue un dispositif de courant résiduel qui coupera l'alimentation si le courant de fuite vers la terre est supérieur à 30 mA pour 30 millièmes de seconde, ou un dispositif qui vérifiera le circuit de terre. • Utiliser des fusibles de démarrage/temporisés de type D, selon la norme IEC 947-2 ou les normes correspondantes hors IEC. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un distributeur Nilfisk autorisé ou une personne qualifiée similaire afin d'éviter tout risque. • Aucune action n'est nécessaire pour ajuster les machines indiquées comme acceptant une tension et une fréquence double. • Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec la machine. • L'opérateur ainsi que toute personne se trouvant à proximité immédiate doivent prendre des mesures afin d'éviter d'être heurtés par des débris détachés sous l'effet du nettoyage. • Portez toujours des chaussures de sécurité, un masque respiratoire, une protection auditive, des lunettes et des vêtements de protection lorsque vous faites fonctionner la machine. • La pression élevée générée par la machine est une source de danger particulière. Tenez la lance de pulvérisation fermement des deux mains. La lance de pulvérisation subit une force de retour et un couple soudain pendant l'opération. • Voir la PARTIE 3:3 pour connaître la valeur effective de la force de retour. • Pendant le transport : Placez la machine horizontalement sur l'arrière et fixez-la à l'aide de sangle.

Au sein de l'UE Les nettoyeurs à haute pression ne doivent pas être utilisés ni entretenus par des enfants. La machine peut être utilisée par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, si elles ont été formées et sont surveillées dans l'utilisation de la machine en toute sécurité et si elles comprennent les risques encourus.

La Partie 2:3 fournit une vue d'ensemble générale de la machine et des éléments opérationnels avec des sections illustrées sur la préparation, le fonctionnement, le raccordement à l'eau, le stockage et la maintenance utilisateur.

A Déballage et préparation avant utilisation Suivez les illustrations dans A.

B Raccordement au réseau d'eau potable Les nettoyeurs haute pression ne conviennent pas pour un raccordement à une prise d'eau potable. Vérifiez les réglementations nationales avant de raccorder la machine à une prise d'eau potable et utilisez un clapet anti-retour si nécessaire. • Utilisez ½" tuyau de jardin, 10-25 m. • Suivez les illustrations dans B.

C Raccordement à d'autres sources d'eau Vous pouvez raccorder la machine à des réservoirs d'eau de pluie, rivières, lacs et citernes, etc., et la faire fonctionner en mode aspiration. Reportez-vous aux illustrations dans C.

D Appairage de la poignée gâchette et de la machine Séries C-PG et D-PG uniquement. Après insertion de la batterie, D1.1., vous avez 2 min. pour appairer la poignée gâchette et la machine. Le voyant clignotera en orange quand il cherchera la machine. Une fois la machine appairée, le voyant s'éteindra. Suivez les illustrations D1.1 à D1.5. Si l'appairage échoue, procédez conformément aux illustrations D2.1 à D2.5. La régulation de puissance est indiquée par une lumière verte, voir les illustrations D3.1 et D3.2.

E Laisser la machine sans surveillance > 5 min. ⚠ Voir les avertissements indiqués. Reportez-vous aux illustrations dans E.

F Après utilisation et stockage Après utilisation, procédez toujours comme suit : Mettez la machine hors tension. Videz l'eau de la machine et des accessoires pour éviter tout dégât du gel. Retirez le câble d'alimentation de la prise de courant. Débrancher le flexible d'arrivée d'eau. Enroulez le câble électrique et le flexible haute pression afin d'éviter d'endommager le câble, le flexible haute pression et les fixations. Le stockage de la machine doit se faire à l'écart du gel. • Respectez les illustrations dans F.

G Maintenance, inspection et réparation Il convient de toujours procéder à la maintenance de la machine lors d'un démarrage après une longue période de stockage. ⚠ Avant utilisation, toujours inspecter la machine et l'équipement pour vérifier qu'il n'y a pas de dégâts. En cas de dommages, agissez conformément aux avertissements répertoriés. • N'essayez jamais d'effectuer des travaux de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi. Si la machine ne démarre pas, s'arrête ou vibre, si la pression fluctue, si le moteur saccade, si le fusible grille ou si aucune eau ne coule, consultez le schéma Diagnostic des problèmes dece mode d'emploi sur notre site Web www.get-started.nilfisk.com. Toute réparation doit être effectuée par un atelier agréé Nilfisk à l'aide de pièces de rechange originales Nilfisk. • Maintenance utilisateur conformément aux illustrations dans G. **FRANCE:** Nous vous recommandons d'enregistrer votre achat sur notre site nilfisk-conso.fr afin d'obtenir un certificat de garantie. En effet, pour toute demande d'intervention, nos centres de réparation vous demanderont votre justificatif d'achat, et si votre ticket de caisse n'est plus lisible l'inscription sur notre site y remédie.

NL Veiligheidsinstructies

Lees voor eerste gebruik van het apparaat de instructies zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor later gebruik.

De veiligheidsaanwijzingen die zijn gemarkeerd met dit symbool moeten worden nageleefd om lichamelijk letsel of ernstige materiële schade te voorkomen.

• De handleiding bestaat uit drie delen. Deel 1:3 Veiligheidsinstructies. Deel 2:3 Seriespecifieke User Guide. Deel 3:3 Seriespecifieke Technical Data and Declaration.

Waarschuwingen ⚠ Deze machine is ontworpen voor gebruik met door Nilfisk geleverde of aanbevolen schoonmaakmiddelen. Het gebruik van andere schoonmaakmiddelen kan een negatieve invloed hebben op de veilige werking van de machine. ⚠ Bij verkeerd gebruik kunnen hogedrukstralen gevaarlijk zijn. Richt de waterstraal nooit op personen, apparaten die onder stroom staan of de machine zelf. ⚠ Gebruik de machine niet in de buurt van personen, tenzij deze beschermende kleding dragen. ⚠ Richt de straal niet op uzelf of anderen om schoeisel te reinigen. ⚠ Explosiegevaar – Spuit niet met ontvlambare vloeistoffen. ⚠ Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt door kinderen of onbevoegden. ⚠ Hogedrukslangen, fittingen en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van de machine. Gebruik alleen slangen, fittingen en koppelingen die zijn aanbevolen door de Nilfisk. ⚠ Om te zorgen voor de veiligheid van het apparaat moet u altijd alleen originele reserveonderdelen gebruiken die door Nilfisk aangeraden zijn. ⚠ Water dat door de terugstroombeveiliger en gestroomd is, wordt gezien als niet-drinkbaar. ⚠ Gebruik de machine niet indien een voedingskabel of belangrijke onderdelen van de machine beschadigd zijn, zoals veiligheidsapparatuur, hogedrukslangen of het spuitpistool. ⚠ Ongeschikte verlengsnoeren kunnen gevaarlijk zijn. Maak alleen gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, en zorg dat de verbinding droog blijft en niet op de grond ligt. Wij adviseren u om een kabelhaspel te gebruiken met een aansluiting die zich op minstens 60 mm boven de grond bevindt. ⚠ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact als u het onbeheerd achterlaat, als u klaar bent met gebruik of als u het omwisselt naar een andere functie, tijdens reparaties en onderhoud. ⚠ Tijdens het gebruik van hogedrukreinigers kunnen gassen vrijkomen. Het inhaleren van gassen kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid. Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger, afhankelijk van de omgeving die gereinigd wordt.

Bedoeld gebruik en aansprakelijkheidsvoorwaarden De serie C, D, E en P zijn alleen bedoeld voor huishoudelijke reinigingsdoeleinden en voor gebruik in een verticale positie. Ieder ander gebruik wordt gezien als incorrect. • Een hogedrukreiniger werkt voor verschillende reinigingstaken en resultaten met verschillende drukniveaus en reinigingsmiddelen. Volg altijd de instructies op reinigingsmiddelen voor gebruik, noodgevallen en wegwerpen. • Gebruik het apparaat niet bij een temperatuur onder 0°C. Start een bevroren apparaat nooit, gebruik het nooit binnen en dek het nooit af tijdens gebruik. Dit wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Gebruik van de foutieve druk, een verkeerd reinigingsmiddel en/of toepassing kan schade aan het apparaat, oppervlakken, materiaal en apparatuur veroorzaken. Alle bovenstaande wordt gezien als incorrect en foutief gebruik. Nilfisk aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van incorrect of foutief gebruik. Zie de website www.get-started.nilfisk.com voor meer instructies en informatie over gebruik, noodgevallen en wegwerpen.

Veiligheidsapparaten en hun werking Het apparaat stopt automatisch wanneer de trekker van het spuitpistool wordt losgelaten. Het apparaat start weer als u de trekker weer indrukt. Het spuitpistool is voorzien van een vergrendeling. Als hij geactiveerd is, kan het spuitpistool niet bediend worden. Het apparaat beschikt over een zelfherstellende thermobescherming. Als het apparaat oververhit is, schakelt de thermobescherming de stroom uit. Wacht in dit geval tot het apparaat afgekoeld is. Een geïntegreerde hydraulische veiligheidsklep beschermt het systeem tegen ontoelaatbare overdruk.

Voorzorgsmaatregelen De aansluiting van de elektriciteitstoevoer moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien en conformIEC 60364-1. Het is aan te raden dat de stroomtoevoer naar dit apparaat een aardlekschakelaar bevat die de toevoer onderbreekt als het stroomverlies naar de aarde gedurende 30 ms hoger is dan 30 mA of een apparaat waarmee een aardingscircuit ontstaat. • Gebruik motorstart/vertraagde zekeringen met eigenschap D conform IEC 947-2 of overeenstemmende normen buiten IEC. • Als het stroomsnoer beschadigd is, moet dit vervangen worden door een bevoegd Nilfisk-distributeur of vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaarlijke situaties te voorkomen. • Er is geen actie nodig voor het aanpassen van apparaten met dubbel voltage en frequentie. • Laat kinderen niet met het apparaat spelen. • De gebruiker en iedereen in de directe nabijheid van de locatie die gereinigd wordt, moet ervoor zorgen dat hij beschermd is tegen opspattend vuil tijdens het reinigen. • Draag altijd veiligheidslaarzen, een ademmasker, oorbescherming, veiligheidsbril en beschermende kleding tijdens gebruik. • De hoge druk die door het apparaat gegenereerd wordt, vormt een aanzienlijk gevaar. Houd de spuitlans stevig en met beide handen vast. Op de spuitlans wordt een terugslagkracht en een plotselinge momentkracht uitgeoefend tijdens gebruik. • Zie DEEL 3:3 voor de daadwerkelijke omvang van de terugslagkracht. • Tijdens transport: Plaats het apparaat horizontaal op de achterkant en maak vast met de banden.

Binnen de EU Hogedrukreinigers mogen niet worden gebruikt of onderhouden door kinderen. Het apparaat mag worden gebruikt door personen met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of een gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of aanwijzingen ontvangen over het veilige gebruik van het apparaat en inzicht hebben in de risico's die het gebruik met zich meebrengt.

Deel 2:3 bevat een algemeen overzicht van het apparaat en de werkende elementen, en illustraties over voorbereiding, gebruik, wateraansluiting, opslag en onderhoud door de gebruiker.

A Uitpakken en voorbereiden voor gebruik Volg illustraties in A.

B Aansluiten op waterleiding Hogedrukreinigers zijn alleen geschikt voor gebruik op het waterleidingnet, eventueel met een terugstroombeveiliger. Controleer de nationaal geldende regels en pas eventueel een terugstroombeveiliger toe. • Gebruik een tuinslang van 10-25 meter, diameter minimaal 13 mm. • Volg instructie B.

C Aansluiten op andere waterbronnen Bij gebruik op een regenton, meren en rivieren gebruik altijd een fijnfilter maar beter is aansluiten op waterleidingnet. Bij constatering zand in de pomp vervalt de garantie. Volg illustraties in C.

D Koppelen van spuitlans en apparaat Alleen serie C-PG en D-PG. Na het plaatsen van de batterijen, D1.1, hebt u twee minuten om de spuitlans en het apparaat te koppelen. Het oranje lampje knippert als naar het apparaat gezocht wordt. Als de onderdelen gekoppeld zijn, gaat het lampje uit. Volg illustratie D1.1 tot D1.5. Als het koppelen afgebroken wordt, voer het dan uit aan de hand van illustratie D2.1 tot D2.5. De voedingsregeling wordt aangegeven met een groen lampje. Zie illustratie D3.1 en D3.2.

E Het apparaat langer dan 5 minuten onbeheerd achterlaten. ⚠ Zie lijst met waarschuwingen. Volg de illustraties in E.

F Na gebruik en opslag Doe na gebruik altijd het volgende: Schakel het apparaat uit. Laat het water uit het apparaat en de accessoires lopen om schade door bevriezing te voorkomen. Trek de stekker uit het stopcontact. Koppel de waterinlaatslang los. Wikkel de stroomkabel en hogedrukslang op, om schade aan de kabel, hogedrukslang en appendage te voorkomen. Het apparaat moet op een vorstvrije plek bewaard worden. • Volg illustraties in F.

G Onderhoud, inspectie en reparaties Er dient altijd onderhoud aan het apparaat uitgevoerd te worden als het apparaat na lange tijd in de opslag weer gebruikt wordt. ⚠ Inspecteer het apparaat en de accessoires voor gebruik altijd op beschadigingen. Handel bij schade volgens de genoemde waarschuwingen. • Voer geen onderhoud uit dat niet wordt beschreven in deze gebruikershandleiding. Als het apparaat niet wil starten of stoppen, pulseert, een schommelende druk heeft, de motor hapert, zekeringen doorslaan of er geen water uitkomt, zie dan het u het schema voor Fouten opsporen op onze website www.get-started.nilfisk.com. Alle reparaties dienen te worden uitgevoerd in een door Nilfisk erkende werkplaats met originele Nilfisk reserveonderdelen. • Gebruiksonderhoud in overeenstemming met illustraties in G.

IT Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere le istruzioni attentamente. Conservare le istruzioni per eventuale consultazione futura.

Le istruzioni di sicurezza contrassegnate con il presente simbolo devono essere osservate, al fine di prevenire lesioni personali o danni materiali gravi.

• Le istruzioni sono composte da 3 parti. Parte 1:3 Istruzioni di sicurezza. Parte 2:3 Specifiche di serie User Guide. Parte 3:3 Specifiche di serie Technical Data and Declaration.

Avvertenze ⚠ Questa macchina è stata progettata per essere utilizzata con detergenti forniti o raccomandati da Nilfisk. L'uso di altri detergenti o prodotti chimici può influire negativamente sulla sicurezza della macchina. ⚠ I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se utilizzati in modo improprio. Non rivolgere mai il getto verso persone, apparecchi elettrici sotto tensione, o verso la macchina stessa. ⚠ Non utilizzare la macchina nelle vicinanze di persone, a meno che non indossino indumenti di protezione. ⚠ Non indirizzare il getto verso se stessi o altri allo scopo di pulire le scarpe. ⚠ Rischio di esplosione – Non spruzzare liquidi infiammabili. ⚠ Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere utilizzate da bambini o da personale non addestrato. ⚠ I tubi flessibili ad alta pressione, gli accessori e i dispositivi di collegamento sono importanti per la sicurezza della macchina. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili, accessori e dispositivi di collegamento raccomandati da Nilfisk. ⚠ Al fine di garantire la sicurezza della macchina, utilizzare esclusivamente ricambi originali raccomandati da Nilfisk. ⚠ L'acqua passata attraverso i dispositivi antiriflusso è considerata come non potabile. ⚠ Non utilizzare la macchina se un cavo di alimentazione o dei componenti importanti della macchina sono danneggiati, ad es. i dispositivi di sicurezza, i tubi flessibili ad alta pressione, o la levetta di scatto della pistola. ⚠ Se i cavi non sono sufficientemente lunghi, possono insorgere dei pericoli. Se viene utilizzato un cavo di prolunga, assicurarsi che sia adatto per l'uso all'esterno e il collegamento deve restare asciutto e lontano da terra. A tal fine, si consiglia l'utilizzo di un rullo avvolgicavo che mantenga la presa elettrica a una distanza da terra non inferiore a 60 mm. ⚠ La macchina deve essere spenta e scollegata dalla presa di corrente quando viene lasciata incustodita, quando non è in uso, prima di convertirla ad altra funzione e durante le operazioni di riparazione e manutenzione. ⚠ Durante l'uso di idropulitrici ad alta pressione possono formarsi degli aerosol. L'inalazione di aerosol può essere pericolosa per la salute, per la protezione contro gli aerosol può essere necessario indossare una maschera respiratoria di classe FFP 2 o equivalente, in base all'ambiente da pulire.

Destinazione d'uso e Condizioni di responsabilità Le serie C, D, E e P sono state sviluppate esclusivamente per attività di pulizia domestica e per essere utilizzate in posizione verticale. Ogni altro uso è considerato uso improprio. • Una idropulitrice ad alta pressione funziona con livelli di pressione e detergenti diversi in base alle varie attività e ai risultati di pulizia richiesti. Seguire sempre le istruzioni relative ai detergenti da utilizzare, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento. • Non utilizzare la macchina a temperature inferiori a 0 °C. Non avviare mai una macchina gelata, non usarla mai in luoghi chiusi e non coprirla mai durante l'utilizzo. Tutti questi sono considerati usi impropri e scorretti. L'utilizzo di una pressione, di un detergente e/o di applicazioni scorretti può causare danni alla macchina, alle superfici, ai materiali e ai dispositivi. Tutto quanto descritto sopra è considerato uso improprio e scorretto. Nilfisk declina ogni responsabilità per eventuali danni risultati da un uso improprio o scorretto. Si prega di fare riferimento al nostro sito web www.get-started.nilfisk.com per ulteriori istruzioni e informazioni relative all'uso, alle situazioni di emergenza e allo smaltimento.

Dispositivi di sicurezza e relativo funzionamento La macchina si arresta automaticamente quando la levetta di scatto viene rilasciata. La macchina si avvierà di nuovo quando la levetta di scatto sarà nuovamente azionata. La maniglia del nebulizzatore è dotata di un dispositivo di bloccaggio. Quando quest'ultimo è attivato, la maniglia del nebulizzatore non può essere utilizzata. La macchina dispone di un dispositivo di protezione termica con riarmo automatico. Se la macchina è surriscaldata, il dispositivo di protezione termica interrompe l'alimentazione. In tal caso, attendere il raffreddamento della macchina. Una valvola di sicurezza idraulica integrata protegge il sistema da una pressione eccessiva.

Precauzioni Il collegamento dell'alimentazione elettrica deve essere eseguito da un elettricista qualificato e deve essere conforme alla normativa IEC 60364-1. È consigliabile che l'alimentazione elettrica della macchina includa un dispositivo di corrente residua che interrompa l'alimentazione qualora la corrente di dispersione a terra superi 30 mA per 30 ms, oppure un dispositivo che testi il circuito di terra. • Usare un avviamento motore/dei fusibili ritardati con caratteristica D secondo la norma IEC 947-2 o le norme corrispondenti esterne alla IEC. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un rivenditore autorizzato Nilfisk o da una persona simile qualificata, al fine di evitare rischi. • Nessuna azione è necessaria per la regolazione di macchine contrassegnate con doppio voltaggio e frequenza. • Controllare che i bambini non giochino con la macchina. • È necessario che l'operatore e chiunque si trovi nelle immediate vicinanze del luogo di pulizia si proteggano da eventuali detriti che possono staccarsi durante il funzionamento. • Indossare sempre stivali di sicurezza, maschera respiratoria, protezioni per le orecchie, occhiali e indumenti protettivi durante il funzionamento. • L'alta pressione generata dalla macchina è una fonte particolare di pericolo. Tenere la lancia saldamente con entrambe le mani. La lancia è interessata da una forza di rinculo improvvisa durante il funzionamento. • Vedere PARTE 3:3 per il valore effettivo della forza di rinculo. • Durante il trasporto: Posizionare la macchina in orizzontale sul lato posteriore e fissare con cinghie.

All'interno dell'UE Le idropulitrici ad alta pressione non devono essere usate né mantenute da bambini. L'uso della macchina è consentito a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza della macchina e comprendano i rischi connessi.

Parte 2:3 fornisce una panoramica generale della macchina e dei suoi componenti, unitamente a sezioni illustrate su preparazione, funzionamento, collegamento idraulico, deposito e manutenzione da parte dell'utilizzatore.

A Disimballaggio e preparazione per l'uso Seguire le illustrazioni in A.

B Collegamento a reti di acqua potabile Le idropulitrici ad alta pressione non sono adatte per essere collegate a reti di acqua potabile. Controllare sempre i regolamenti nazionali in vigore prima di collegare la macchina a reti di acqua potabile e usare un dispositivo antiriflusso, se necessario. • Usare un tubo flessibile da giardino da ½", 10-25 m. • Seguire le illustrazioni in B.

C Collegamento ad altre sorgenti di acqua È possibile collegare la macchina ad es. a contenitori di acqua piovana, fiumi, laghi e cisterne, ecc. e farla funzionare in modalità aspirazione. Seguire le illustrazioni in C.

D Accoppiamento tra la maniglia del nebulizzatore e la macchina Solo serie C-PG e D-PG. Dopo avere inserito la batteria, D1.1, l'accoppiamento tra la maniglia del nebulizzatore e la macchina deve essere eseguito entro 2 min. La spia lampeggerà di colore arancione indicando la ricerca della macchina. Una volta accoppiate, la spia si spegnerà. Seguire le illustrazioni D1.1 - D1.5. Se l'accoppiamento non riesce, eseguire l'accoppiamento secondo le illustrazioni D2.1 - D2.5. La regolazione della potenza è indicata dalla spia verde, vedere illustrazioni D3.1 e D3.2.

E Lasciare la macchina incustodita > 5 min. ⚠ Vedere le avvertenze elencate. Seguire le illustrazioni in E.

F Dopo l'uso e il deposito Dopo l'uso: Spegnere sempre la macchina. Svuotare sempre l'acqua dalla macchina e dagli accessori per evitare danni dovuti al gelo. Togliere la spina dalla presa. Scollegare il tubo flessibile di ingresso dell'acqua. Avvolgere il cavo elettrico e il tubo flessibile ad alta pressione per evitare danni al cavo, al tubo flessibile ad alta pressione e agli accessori. Il deposito della macchina deve avvenire in un luogo al riparo dal gelo. • Seguire le illustrazioni in F.

G Manutenzione, ispezione e riparazione La manutenzione della macchina deve sempre essere eseguita quando la macchina viene avviata dopo essere stata ferma a lungo. ⚠ Prima dell'uso, ispezionare sempre la macchina e l'equipaggiamento per individuare l'eventuale presenza di danni. In caso di danni, agire secondo le avvertenze elencate. • Non tentare interventi di manutenzione non descritti nelle istruzioni. Se la macchina non si avvia, si arresta, vibra, presenta fluttuazioni di pressione, ronzii provenienti dal motore, fusibili bruciati, o non fuoriesce acqua, consultare la tabella di individuazione dei guasti sul nostro sito web www.get-started.nilfisk.com. Le riparazioni devono sempre essere eseguite presso officine autorizzate Nilfisk con ricambi originali Nilfisk. • Manutenzione da parte dell'utilizzatore secondo le illustrazioni in G.

ES Instrucciones de seguridad

Antes del primer uso de la máquina, lea atentamente las instrucciones. Guarde las instrucciones para poder consultarlas.

Deben seguirse las instrucciones de seguridad marcadas con este símbolo para evitar lesiones y daños materiales.

• Las instrucciones se componen de 3 partes. Parte 1: 3 Instrucciones de seguridad. Parte 2: 3 User Guide (Guía del usuario) específica de la serie. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Datos técnicos y Declaración) específicos de la serie.

Advertencias ⚠ Esta máquina se ha diseñado para usar con productos de limpieza suministrados o recomendados por Nilfisk. El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad de la máquina. ⚠ Los chorros de alta presión pueden ser peligrosos si no se aplican adecuadamente. El chorro no debe dirigirse a personas, equipos eléctricos funcionando ni la propia máquina. ⚠ No utilice la máquina si hay personas a no ser que usen ropa de protección. ⚠ No dirija el chorro contra sí mismo ni contra otros para limpiar el calzado. ⚠ Riesgo de explosión - No rocíe líquidos inflamables. ⚠ Los limpiadores de alta presión no deben ser utilizados por niños ni personal no capacitado. ⚠ Las mangueras de alta presión, los racores y los acoplamientos son importantes para la seguridad de la máquina. Utilice únicamente mangueras, racores y acoplamientos recomendados por Nilfisk. ⚠ Para garantizar la seguridad de la máquina, utilice sólo piezas de recambio originales recomendadas por Nilfisk. ⚠ El agua que pase por válvulas de retorno de flujo se considera no potable. ⚠ No utilice la máquina si un cable de alimentación o partes importantes de la máquina están dañados, por ejemplo, los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola. ⚠ Los cables de extensión inadecuados pueden ser peligrosos. Si utiliza un alargador, éste debe ser adecuado para usar al aire libre y la conexión tiene que mantenerse seca y sin contacto con el suelo. Se recomienda usar un carrete de cable que mantenga la toma a al menos 60 mm por encima del suelo. ⚠ Apague y desenchufe la máquina cuando no la use, haya terminado de usarla, la modifique para otra función o cuando realice tareas de reparación y mantenimiento. ⚠ Durante el uso de limpiadores de alta presión se pueden formar aerosoles. La inhalación de aerosoles puede ser peligrosa para la salud. Para la protección contra los aerosoles puede ser necesaria una máscara respiratoria de clase FFP 2 o equivalente, dependiendo del entorno de la limpieza.

Uso previsto y Condiciones de Responsabilidad Las series C, D, E y P se han desarrollado para la limpieza doméstica solamente y deben usarse en posición vertical. Cualquier otra utilización se considerará uso indebido. • Un limpiador de alta presión opera con diferentes niveles de presión y detergentes para diversas tareas de limpieza y distintos resultados. Siempre siga las instrucciones que aparecen en los detergentes respecto al uso, emergencia y eliminación. • No haga funcionar la máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca ponga en marcha una máquina helada, nunca la utilice en interiores y nunca la cubra durante el uso. Esto se considera uso indebido y negligente. El uso a presión indebida, con un detergente inadecuado o para aplicaciones no apropiadas puede causar daños a la máquina, a las superficies, materiales y dispositivos. Todo lo anterior se considera uso indebido y negligente. Nilfisk no se responsabiliza de los daños causados por un uso inadecuado o negligente. Consulte nuestro sitio web en www.get-started.nilfisk.com para obtener más instrucciones e información sobre uso, emergencias y eliminación.

Dispositivos de seguridad y su funcionamiento La máquina se detiene automáticamente al soltar el gatillo. La máquina arrancará de nuevo al accionar el gatillo. El mango de pulverización tiene un dispositivo de bloqueo. Cuando se activa, el mango de pulverización no puede usarse. La máquina dispone de un protector térmico de restablecimiento automático. Si la máquina se sobrecalienta, el protector térmico corta el suministro de energía. En este caso, espere a que la máquina se enfríe. Una válvula hidráulica de seguridad integrada protege al sistema de una presión excesiva.

Precauciones La conexión eléctrica debe realizarla un electricista cualificado y ser conforme con la norma IEC 60364-1. Se recomienda que el suministro eléctrico a esta máquina incluya un dispositivo de corriente residual que interrumpa el suministro si la corriente de fuga a tierra es superior a 30 mA durante 30 ms o un dispositivo de conexión a tierra. •Utilícense fusibles de arranque del motor/retardados de tipo D conforme a la norma IEC 947-2 o a una norma correspondiente. • Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo un distribuidor autorizado por Nilfisk o una persona cualificada para evitar situaciones de peligro. • No es necesario realizar ninguna acción de ajuste en máquinas marcadas para doble tensión y frecuencia. • Evite que los niños jueguen con la máquina. • Tanto el operador como cualquier persona en las inmediaciones del lugar de la limpieza deben tomar medidas para protegerse de ser golpeados por escombros desprendidos durante el funcionamiento. • Use siempre botas de seguridad, máscara respiratoria, protección para los oídos, gafas y ropa protectora durante la operación. • La alta presión generada por la máquina es una fuente de peligro. Mantenga la lanza pulverizadora sujeta firmemente con ambas manos. La lanza pulverizadora sufre retroceso y un par súbito durante el funcionamiento. • Consulte la PARTE 3:3 magnitud real de la fuerza de retroceso. • Durante el transporte: Coloque la máquina en posición horizontal sobre la parte trasera y asegúrela con correas.

En la UE Los limpiadores de alta presión no deben ser usados ni mantenidos por niños. La máquina pueden usarla personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, con falta de experiencia y de conocimientos, siempre que estén supervisados o reciban instrucciones sobre su uso seguro y entiendan los peligros subyacentes.

Fuera de la UE Los limpiadores de alta presión no están diseñados para que los usen ni mantengan niños ni personas sin formación o con facultades físicas, psíquicas o sensoriales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Part 2:3 ofrece una visión general de los elementos de la máquina y su funcionamiento junto con secciones ilustradas sobre preparación, funcionamiento, conexión de agua, almacenamiento y mantenimiento por parte del usuario.

A Desembalaje y preparación para su uso Siga las ilustraciones de A.

B Conexión a la red de agua potable Los limpiadores de alta presión no son adecuados para la conexión a la red de agua potable. Compruebe siempre las normativas nacionales antes de conectar la máquina a la red de agua potable y utilice una válvula de reflujo si es necesario. • Utilice una manguera de jardín de ½", 10-25 m. • Siga ilustraciones en B.

C Conexión a otras fuentes de agua Puede conectar la máquina a, por ejemplo, balsas de agua de lluvia, ríos, lagos y cisternas, etc., y operar en modo de succión. Siga las ilustraciones de C.

D Emparejamiento de pistola y máquina Sólo series C-PG y D-PG. Después de insertar la batería, D1.1, tiene 2 minutos emparejar la pistola y la máquina. La luz parpadea en naranja mientras busca la máquina. Cuando se empareja, la luz se apagará. Siga las ilustraciones D1.1 a D1.5. Si el emparejamiento se aborta, realícelo de acuerdo con las ilustraciones D2.1 a D2.5. La regulación de potencia se indica mediante la luz verde, vea las ilustraciones D3.1 y D3.2.

E Dejar la máquina desatendida > 5 min. ⚠ Vea la lista de advertencias. Siga las ilustraciones en E.

F Después del uso y almacenamiento Después de su uso, siempre: Apague la máquina. Vacíe la máquina y los accesorios para evitar daños por heladas. Retire el enchufe de la toma. Desconecte la manguera de la toma de agua. Enrolle el cable eléctrico y la manguera de alta presión para evitar dañar el cable, la manguera de alta presión y los accesorios. La máquina deberá protegerse de las heladas durante su almacenamiento. • Siga las ilustraciones en F.

G Mantenimiento, inspección y reparación El mantenimiento de la máquina debe hacerse siempre al ponerla en marcha después de un largo tiempo de almacenamiento. ⚠ Antes de usarla, compruebe siempre si la máquina y el equipo presentan daños. En caso de daños, actúe según la lista de advertencias. • No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento no descrita en las instrucciones. Si la máquina no arranca, se detiene, funciona de forma intermitente, fluctúa la presión, el motor suena, salta algún fusible o no sale agua, revise el diagrama de solución de problemas en www.get-started.nilfisk.com. Cualquier reparación deberá hacerse siempre en un taller autorizado de Nilfisk con piezas originales de Nilfisk. • Realice el mantenimiento del usuario de acuerdo con las ilustraciones de G.

PT Instruções de Segurança

Antes da primeira utilização da máquina, leia cuidadosamente as instruções. Guarde as instruções para utilização posterior.

As instruções de segurança assinaladas com este símbolo devem ser seguidas para evitar lesões ou danos materiais sérios.

• As instruções são compostas por 3 partes. Parte 1:3 Instruções de Segurança. Parte 2:3 User Guide (Guia de Utilizador) específico da série. Parte 3:3 Technical Data and Declaration (Declaração e Dados Técnicos) específicos da série.

Avisos ⚠ Esta máquina foi concebida para ser utilizada com os detergentes fornecidos ou recomendados pela Nilfisk. A utilização de outros detergentes ou produtos químicos poderá afetar de forma adversa a segurança da máquina. ⚠ Os jatos de alta pressão podem ser perigosos se forem utilizados de forma indevida. O jato não deve ser direcionado para pessoas, equipamentos elétricos ligados ou para a própria máquina. ⚠ Não utilize a máquina com pessoas nas proximidades, a menos que estas estejam a usar vestuário de proteção. ⚠ Não vire o jato para si próprio ou para outras pessoas para limpar o calçado. ⚠ Risco de explosão – Não pulverize líquidos inflamáveis. ⚠ As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas por crianças ou pessoas não preparadas. ⚠ As mangueiras de alta pressão, acessórios e ligações são importantes para a segurança da máquina. Utilize apenas mangueiras, acessórios e ligações recomendadas pela Nilfisk. ⚠ Para garantir a segurança da máquina, utilize apenas peças sobresselentes originais recomendadas pela Nilfisk. ⚠ A água que sair através dos dispositivos anti-refluxo é considerada como não potável. ⚠ Não utilize a máquina se um cabo eléctrico ou partes importantes da máquina estiverem danificados, por exemplo, dispositivos de segurança, mangueiras de alta pressão ou a pistola de gatilho. ⚠ Os cabos de extensão inapropriados podem ser perigosos.

Se utilizar um cabo de extensão, este deve ser adequado para utilização no exterior e a ligação tem de ser mantida seca e fora do chão. Recomenda-se que esta operação seja realizada por meio de uma bobina de cabo que mantenha a tomada, pelo menos, 60 mm acima do chão. ⚠ Desligue e retire a ficha elétrica da máquina sempre que a deixar sem vigilância, quando acabar de a utilizar ou quando a converter para outra função e quando efetuar alguma reparação ou manutenção. ⚠ Durante a utilização de máquinas de lavagem de alta pressão, podem formar-se aerossóis. A inalação de aerossóis pode ser perigosa para a saúde. Para garantir a proteção contra os aerossóis pode ser necessário utilizar uma máscara respiratória de classe FFP 2 ou equivalente, conforme a limpeza do ambiente.

Utilização Prevista e Condições de Responsabilidade As séries C, D, E e P foram desenvolvidas exclusivamente para fins de limpeza e para utilizar em posição vertical. Qualquer outra utilização é consideradacomo utilização inapropriada. ● Uma máquina de limpeza de alta pressão funciona com diferentes níveis de pressão e detergentes para diversas tarefas e resultados de limpeza. Siga sempre as instruções sobre a utilização de detergentes, situações de emergência e eliminação. ● Não opere a máquina a temperaturas inferiores a 0 °C. Nunca arranque uma máquina que esteja congelada, nunca a utilize no interior e nunca a cubra durante a utilização. Esta é considerada uma utilização inadequada e errada. A utilização de pressões, detergentes e/ou aplicações errados pode provocar danos sobre a máquina, superfícies, materiais e dispositivos. Todas as situações acima referidas são consideradas utilizações inadequadas e erradas. A Nilfisk não se responsabiliza por qualquer dano resultante de qualquer utilização indevida ou errada. Deverá consultar o nosso site em www.get-started.nilfisk.com para obter instruções e informações adicionais sobre utilização, situações de emergência e eliminação.

Dispositivos de segurança e respetivo funcionamento A máquina para automaticamente quando se liberta o gatilho. A máquina volta a funcionar quando se reativa o gatilho. O manípulo do pulverizador possui um dispositivo de bloqueio. Quando ativado, o manípulo do pulverizador não pode ser operado. A máquina possui um protetor térmico de reinicialização automática. Se a máquina estiver sobreaquecida, o protetor térmico irá cortar o fornecimento de energia. Neste caso, espere até que a máquina arrefeça. Uma válvula de segurança hidráulica integrada protege o sistema contra pressões elevadas.

Precauções A ligação à alimentação elétrica deverá ser realizada por um eletricista qualificado e deverá estar em conformidade com a norma IEC 60364-1. Recomenda-se que a fonte de alimentação elétrica deste equipamento inclua um dispositivo de corrente residual que interrompa a alimentação se a corrente de fuga para a terra exceder 30 mA durante 30 ms ou um dispositivo que comprove o circuito de ligação à terra. ● Utilizar fusíveis do motor de arranque/retardados da categoria D, de acordo com a norma 947-2 da IEC ou normas equivalentes fora do âmbito da IEC. ● Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve ser substituído por um distribuidor autorizado da Nilfisk ou por uma pessoa devidamente qualificada para evitar qualquer perigo. ● Não é necessária qualquer intervenção para ajustar máquinas marcadas com dupla tensão e frequência. ● Exerça vigilância para que as crianças não brinquem com a máquina. ● O operador e qualquer pessoa nas imediações do local de limpeza devem adotar medidas de proteção para não serem atingidos pelos fragmentos libertados durante a operação. ● Use sempre botas de segurança, máscara respiratória, protetores auditivos, óculos de segurança e vestuário de proteção durante a operação. ● A elevada pressão gerada pela máquina constitui uma fonte particular de perigo. Segure firmemente a lança pulverizadora com ambas as mãos. A lança pulverizadora é afetada por uma força de recuo e uma viragem súbita durante a operação. ● Consultar PARTE 3:3 sobre a dimensão efetiva da força de recuo. ● Durante o transporte: Posicione a máquina horizontalmente sobre o lado de trás e proteja com cintas.

Na UE As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas nem mantidas por crianças. A máquina pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos caso sejam supervisionadas ou recebam instruções referentes à utilização segura da máquina e compreendam os riscos associados.

Fora da UE As máquinas de lavagem de alta pressão não devem ser usadas nem mantidas por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos.

Parte 2:3 apresenta uma visão geral da máquina e elementos de operação juntamente com secções ilustradas sobre preparação, operação, ligação de água, armazenamento e manutenção do utilizador.

A Desembalar e preparar para utilizar Siga as ilustrações em A.

B Ligação à rede de distribuição de água potável As máquinas de lavagem de alta pressão não estão preparadas para serem ligadas à rede de distribuição de água potável. Consulte sempre os regulamentos nacionais antes de ligar a máquina à rede de distribuição de água potável e use um dispositivo anti-retorno. ● Utilize uma mangueira de jardim de ½", com 10 a 25 m. ● Siga as ilustrações em B.

C Ligação a outras fontes de água Pode ligar a máquina a, por ex., tanques de água pluvial, rios, lagos, cisternas, etc. e operá-la em modo de sucção. Siga as ilustrações em C.

D Emparelhamento do manípulo do pulverizador com a máquina Apenas as séries C-PG e D-PG. Após a inserção da bateria, D1.1, tem 2 min. para emparelhar o manípulo do pulverizador com a máquina. Será emitida uma luz intermitente cor de laranja enquanto procura pela máquina. Quando emparelhar, a luz será desligada. Siga as ilustrações D1.1 a D1.5. Se o emparelhamento abortar, emparelhe de acordo com as ilustrações D2.1 a D2.5. A regulação de potência é indicada pela luz verde, ver ilustração D3.1 e D3.2.

E Deixar a máquina sem vigilância > 5 min. ⚠ Ver avisos apresentados. Siga as ilustrações em E.

F Após a utilização e armazenamento Após a utilização deve sempre: Desligar a máquina. Esvaziar a água da máquina e dos acessórios para evitar danos de congelação. Retirar a ficha da tomada. Desligar a mangueira de entrada de água. Enrolar o cabo eléctrico e a mangueira de alta pressão para evitar danos no cabo, na mangueira de alta pressão e nos acessórios. O armazenamento da máquina não deve estar sujeito a congelamento. ● Siga as ilustrações em F.

G Manutenção, inspeção e reparação A manutenção da máquina deverá ser feita sempre que a colocar a funcionar após um longo período de armazenamento. ⚠ Antes da utilização, verifique sempre se existem danos na máquina e nos equipamentos. Em caso de danos, atue de acordo como avisos apresentados. ● Não tente proceder a qualquer manutenção não descrita nas instruções. Se a máquina não arrancar, parar, trepidar, apresentar flutuações de pressão, solavancos do motor, fusíveis fundidos ou se não sair água, consulte o diagrama de resolução de problemas no nosso site www.get-started.nilfisk.com. Qualquer reparação deverá ser sempre realizada numa oficina autorizada pela Nilfisk com peças sobresselentes originais da Nilfisk. ● Manutenção do utilizador de acordo com as ilustrações em G.

EL Οδηγίες ασφαλείας

Πριν την πρώτη χρήση του μηχανήματος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

⚠ Οι οδηγίες ασφαλείας που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο πρέπει να ακολουθούνται πιστά για την αποφυγή προσωπικού τραυματισμού ή σοβαρής υλικής ζημιάς.

● Οι οδηγίες αποτελούνται από 3 μέρη. Μέρος 1:3 Οδηγίες ασφαλείας. Μέρος 2:3 Αναφορικός στη σειρά User Guide. Μέρος 3:3 Αναφορικά στη σειρά Technical Data and Declaration.

Προειδοποιήσεις ⚠ Η συσκευή αυτή είναι σχεδιασμένη για χρήση με τα καθαριστικά προϊόντα που παρέχονται ή συνιστώνται από τη Nilfisk. Η χρήση άλλων καθαριστικών ή χημικών προϊόντων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια του μηχανήματος. ⚠ Οι εκτοξευτήρες υψηλής πίεσης ενδέχεται να είναι επικίνδυνοι εάν χρησιμοποιηθούν εσφαλμένα. Ο πίδακας δεν πρέπει να είναι στραμμένος σε ανθρώπους, ηλεκτρικό εξοπλισμό υπό τάση ή στο ίδιο το μηχάνημα καθαρισμού. ⚠ Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε άλλα άτομα, εκτός εάν φορούν προστατευτικά ρούχα. ⚠ Μη στοχεύετε τους εκτοξευτήρες προς το μέρος σας ή προς το μέρος άλλων ατόμων για να καθαρίσετε υποδήματα. ⚠ Κίνδυνος έκρηξης – Μη ψεκάζετε εύφλεκτα υγρά. ⚠ Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται από παιδιά ή μη εκπαιδευμένο προσωπικό. ⚠ Οι ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, τα εξαρτήματα και οι σύνδεσμοι είναι σημαντικοί για την ασφάλεια της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικούς σωλήνες, εξαρτήματα και συνδέσμους που συνιστώνται από τη Nilfisk. ⚠ Για την εξασφάλιση της ασφάλειας του μηχανήματος, να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά που συνιστώνται από τη Nilfisk. ⚠ Το νερό που έχει περάσει από τη βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής θεωρείται μη πόσιμο. ⚠ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή άλλα σημαντικά εξαρτήματα της συσκευής έχουν υποστεί ζημιά, π.χ. συσκευές ασφαλείας, ελαστικοί σωλήνες υψηλής πίεσης, σκανδάλη πιστολέτου. ⚠ Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης ενδέχεται να είναι επικίνδυνα. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο επέκτασης, πρέπει να είναι κατάλληλο για εξωτερική χρήση και η σύνδεση να διατηρείται στεγνή και μακριά από το έδαφος. Το καλώδιο συνιστάται να συνοδεύεται από καρούλι που θα κρατά την πρίζα τουλάχιστον 60 mm πάνω από το έδαφος. ⚠ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα μετά το πέρας της εργασίας ή την εναλλαγή της συσκευής σε άλλη λειτουργία και κατά τις εργασίες συντήρησης και επισκευής. ⚠ Κατά τη χρήση του μηχανήματος καθαρισμού υψηλής πίεσης, μπορεί να δημιουργηθούν αερολύματα. Η εισπνοή αερολυμάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία. Ενδέχεται να χρειάζονται αναπνευστικές μάσκες κλάσης FFP 2 ή αντίστοιχων προδιαγραφών, ανάλογα με το περιβάλλον καθαρισμού.

Προοριζόμενη χρήση και Οροι ευθύνης Οι σειρές C-, D-, E- και P- έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση και χρήση σε όρθια θέση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. ● Ένα μηχάνημα πλύσης υψηλής πίεσης λειτουργεί με διαφορετικά επίπεδα πίεσης και απορρυπαντικά για διάφορες εργασίες καθαρισμού και αποτελέσματα. Ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες σχετικά με τη χρήση και τη διάθεση των απορρυπαντικών, καθώς και τις οδηγίες έκτακτης ανάγκης. ● Μην λειτουργείτε το μηχάνημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0 °C. Ποτέ μην θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν είναι παγωμένο, μην το χρησιμοποιείτε σε εσωτερικούς χώρους και μην το καλύπτετε κατά τη χρήση. Αυτό θεωρείται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η χρήση ακατάλληλης πίεσης, απορρυπαντικών ή/και εφαρμογών ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στο μηχάνημα, σε επιφάνειες, υλικά και συσκευές. Όλα τα παραπάνω θεωρούνται ακατάλληλη και εσφαλμένη χρήση. Η Nilfisk δεν αποδέχεται τη νομική ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακατάλληλη χρήση. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση www.get-started.nilfisk.com για περαιτέρω οδηγίες και πληροφορίες σχετικά με τη χρήση, τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης και τη διάθεση.

Συσκευές ασφαλείας και η λειτουργία τους Το μηχάνημα σταματά αυτόματα όταν αφήσετε τη σκανδάλη. Η συσκευή θα αρχίσει ξανά να λειτουργεί όταν ενεργοποιηθεί εκ νέου τη σκανδάλη. Η λαβή ψεκασμού διαθέτει ένα μηχανισμό κλειδώματος. Όταν έχει ενεργοποιηθεί, η λαβή ψεκασμού δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Το μηχάνημα διαθέτει αυτόματη αυτο-επαναφερόμενη θερμική προστασία. Αν το μηχάνημα υπερθερμανθεί, ο θερμοστάτης διακόπτει την παροχή ρεύματος. Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε μέχρι να ψυχθεί το μηχάνημα. Μια ενσωματωμένη υδραυλική βαλβίδα ασφαλείας προστατεύει το σύστημα από πιθανή υπερβολική αύξηση της πίεσης.

Προφυλάξεις Η σύνδεση ηλεκτρικής παροχής πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-1. Συνιστάται η ηλεκτρική παροχή σε αυτή τη συσκευή να περιλαμβάνει είτε διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής που θα διακόπτει την παροχή εάν η διαρροή ρεύματος προς τη γη υπερβεί τα 30 mA για 30 ms, είτε μία διάταξη που θα επιβεβαιώνει το κύκλωμα γείωσης. ● Χρησιμοποιήστε τις ασφάλειες εκκίνησης/καθυστέρησης του μοτέρ με το χαρακτηριστικό D σύμφωνα με το πρότυπο IEC 947-2 ή με αντίστοιχα πρότυπα εκτός IEC. ● Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξουσιοδοτημένο διανομέα της Nilfisk ή από ένα εξίσου εξειδικευμένο άτομο για αποφυγή κινδύνων. ● Δεν χρειάζεται καμία ενέργεια για την προσαρμογή μηχανημάτων με ένδειξη διπλής τάσης και συχνότητας. ● Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να μην παίζουν με το μηχάνημα. ● Ο χειριστής και οποιοσδήποτε βρίσκεται κοντά στο χώρο κατά τη διάρκεια του καθαρισμού θα πρέπει να προστατεύσει τον εαυτό του από θραύσματα που μπορεί να εκτοξευτούν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. ● Να φοράτε πάντα υποδήματα ασφαλείας, μάσκα, ωτοασπίδες, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτική ενδυμασία κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. ● Η υψηλή πίεση που δημιουργείται από το μηχάνημα είναι μια ιδιαίτερη πηγή κινδύνου. Κρατάτε τη διάταξη ψεκασμού γερά και με τα δύο χέρια. Στη διάταξη ψεκασμού ασκείται πίεση ώθησης κατά τη λειτουργία. ● Ανατρέξτε στο ΜΕΡΟΣ 3: 3 για το πραγματικό μέγεθος της πίεσης ώθησης. ● Κατά τη μεταφορά: Τοποθετήστε το μηχάνημα σε οριζόντια θέση στο πίσω μέρος και στερεώστε το με ιμάντες.

Εντός της Ε.Ε. Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ή να συντηρούνται από παιδιά. Το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένη φυσική, αισθητήρια ή νοητική ικανότητα ή με έλλειψη εμπειρίας ή γνώσεων, μόνο εάν επιβλέπονται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του μηχανήματος και κατανοούν τους κινδύνους.

Το μέρος 2:3 παρέχει μια γενική επισκόπηση του μηχανήματος και της λειτουργίας μαζί με εικόνες σχετικά με την προετοιμασία, τη λειτουργία, τη σύνδεση με την παροχή νερού, την αποθήκευση και τη συντήρηση από τον χρήστη.

A Αποσυσκευασία και προετοιμασία για τη χρήση Ακολουθήστε τις εικόνες στο A.

B Σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού Τα μηχανήματα πλύσης υψηλής πίεσης πλυντήρια, δεν είναι κατάλληλα για σύνδεση με το δίκτυο πόσιμου νερού. Να ελέγχετε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς προτού συνδέσετε το μηχάνημα στο δίκτυο πόσιμου νερού και να χρησιμοποιείτε μία βαλβίδα αποτροπής αντίστροφης ροής, εάν απαιτείται ● Χρησιμοποιήστε ποτιστικό λάστιχο ½", 10-25 m. ● Ακολουθήστε τις εικόνες στο B.

C Σύνδεση σε άλλες παροχές νερού Μπορείτε να συνδέσετε το μηχάνημα π.χ. σε δεξαμενές όμβριων υδάτων, ποτάμια, λίμνες και δεξαμενές κ.λπ και να το λειτουργήσετε σε λειτουργία αναρρόφησης. Ακολουθήστε τις εικόνες στο C.

D Σύζευξη λαβής ψεκασμού και μηχανήματος Σειρές C-PG και D-PG μόνο. Μετά την τοποθέτηση της μπαταρίας, D1.1, έχετε 2 λεπτά για να κάνετε τη σύζευξη της λαβής ψεκασμού με το μηχάνημα. Η λυχνία αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα κατά την αναζήτηση του μηχανήματος. Όταν γίνει η σύζευξη, η λυχνία σβήνει. Ακολουθήστε τις εικόνες D1.1 ως D1.5. Αν η σύζευξη ματαιωθεί, προχωρήστε σε σύζευξη σύμφωνα με τις εικόνες D2.1 ως D2.5. Η ρύθμιση ισχύος υποδεικνύεται από την πράσινη λυχνία, δείτε εικόνες D3.1 και D3.2.

E Παραμονή συσκευής χωρίς επίβλεψη > 5 λεπτά. ⚠ Δείτε τις προειδοποιήσεις. Ακολουθήστε τις εικόνες στο E.

F Ολοκλήρωση χρήσης και αποθήκευση Πάντοτε μετά τη χρήση: Σβήστε το μηχάνημα. Αδειάστε το μηχάνημα και τα αξεσουάρ από το νερό για να αποφύγετε τυχόν βλάβες από παγετό. Αφαιρέστε το φις από την πρίζα. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εισόδου νερού. Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης – για να αποφύγετε την πρόκληση φθοράς στο καλώδιο, στον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και στα εξαρτήματα. Κατά την αποθήκευση, το μηχάνημα πρέπει να είναι προστατευμένο από τον παγετό. Ακολουθήστε τις εικόνες στο F.

G Συντήρηση, επιθεώρηση και επισκευή Η συντήρηση του μηχανήματος πρέπει να γίνεται πάντα κατά την εκκίνηση λειτουργίας μετά από μεγάλο χρονικό διάστημα αποθήκευσης. ⚠ Πριν από τη χρήση, να επιθεωρείτε πάντα το μηχάνημα και τον εξοπλισμό για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιών, ενεργήστε σύμφωνα με τις προειδοποιήσεις που παρατίθενται. ● Μην επιχειρήσετε να πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης που δεν περιγράφεται στις οδηγίες. Αν η συσκευή δεν ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται, εάν παρουσιάζει δονήσεις, εάν υπάρχουν αυξομειώσεις στην πίεση, εάν υπάρχει πρόβλημα στον κινητήρα, εάν η ασφάλεια έχει καεί ή εάν δεν εξέρχεται νερό, ανατρέξτε στο διάγραμμα αντιμετώπισης προβλημάτων στην ιστοσελίδα μας στο www.get-started.nilfisk.com. Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται πάντα από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της Nilfisk και με αυθεντικά ανταλλακτικά Nilfisk. ● Συντήρηση από το χρήστη σύμφωνα με τις εικόνες στο G.

TR Güvenlik Talimatları

Makinenin ilk kullanımından önce talimatları dikkatli biçimde okuyun. Talimatlar, daha sonra gerekebileceğinden saklanmalıdır.

⚠ Kişisel yaralanmaları ve eşyalarda meydana gelebilecek ciddi zararları önlemek için, bu simgeyle işaretlenen güvenlik yönergelerine uyulmalıdır.

● Talimatlar 3 bölümden oluşmaktadır. Bölüm 1:3 Güvenlik Talimatları Bölüm 2:3 Seriye özel User Guide. Bölüm 3:3 Seriye özel Technical Data and Declaration.

Uyarılar ⚠ Bu makine, Nilfisk tarafından sağlanan ya da önerilen temizlik maddeleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Başka temizlik maddelerinin ya da kimyasalların kullanılması, makinenin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. ⚠ Yüksek basınçlı su jetleri, yanlış kullanılırsa tehlikeli olabilir. Su jeti, insanlara, canlı elektrik bulunan cihazlara ya da makinenin kendisine yönlendirilmemelidir. ⚠ Makineyi, koruyucu giysiler giymedikleri sürece insanların menzil içinde bulunduğu yerlerde kullanmayın. ⚠ Ayakkabıları temizlemek için kendinize ya da başkalarına doğrultmayın. ⚠ Patlama riski – Yanıcı sıvılar püskürtmeyin. ⚠ Yüksek basınçlı yıkama makineleri, çocuklar ya da eğitimsiz personel tarafından kullanılmamalıdır. ⚠ Yüksek basınçlı hortumlar, montaj elemanları ve bağlantı parçaları, makinenin güvenliği açısından önemlidir. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen hortumları, montaj elemanlarını ve bağlantı parçalarını kullanın. ⚠ Makinenin güvenliğinden emin olmak için yalnızca Nilfisk tarafından önerilen orijinal yedek parçaları kullanın. ⚠ Geri tepme önleyiciden geriye akan su, içilemez olarak kabul edilmektedir. ⚠ Makinenin, elektrik kablosu ya da güvenlik araçları, yüksek basınçlı hortum ya da tetikli tabanca gibi önemli parçaları hasar görmüşse makineyi kullanmayın. ⚠ Yetersiz nitelikteki uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Eğer bir uzatma kablosu kullanılıyorsa, bu kablo dış mekanda kullanılma uygun olmalı ve bağlantının kuru ve yerden yukarıda tutulması gerekmektedir. Bunun, prizi en az yerden 60 mm yukarıda tutan bir kablo makarası ile yapılması önerilmektedir. ⚠ Yanında kimse olmadan bırakırken, kullanmayı tamamladığınızda ya da başka bir işlev için dönüştürürken, onarım ve bakım yaparken makineyi kapatın ve fişini çekin. ⚠ Yüksek basınçlı yıkama makinelerinin kullanımı sırasında aerosoller ortaya çıkabilir. Aerosollerin solunması, sağlık açısından tehlikeli olabilir. Aerosollere karşı koruma sağlamak için temizlik ortamına bağlı olarak FFP 2 ya da eşdeğeri bir solunum maskesi gerekli olabilir.

Hedeflenen Kullanım ve Sorumluluk Koşulları C-, D-, E- ve P-serisi, yalnızca ev tipi temizlik amaçları için ve yalnızca dikey konumda kullanılmak üzere geliştirilmiştir. Tüm diğer uygulamalar uygunsuz kullanım olarak kabul edilecektir. ● Yüksek basınçlı yıkama makinesi çeşitli temizlik görevleri ve sonuçları için farklı basınç seviyeleri ve temizlik deterjanları ile çalışır. Her zaman kullanım, acil durum ve atma ile ilgili olarak deterjanların üzerindeki talimatları uygulayın. ● Makineyi 0°C'den düşük sıcaklıklarda çalıştırmayın. Donmuş bir makineyi asla çalıştırmayın, makineyi asla kapalı alanlarda kullanmayın ve kullanım sırasında üstünü kapatmayın. Bunlar uygunsuz ve yanlış kullanım olarak kabul edilmektedir. Yanlış basınç, deterjan ve/veya uygulamaların kullanılması makinede, yüzeylerde, malzemelerde ve cihazlarda hasara neden olabilir. Yukarıdakilerin tümü uygunsuz ve yanlış kullanım olarak kabul edilmektedir. Nilfisk, uygunsuz ya da yanlış kullanımdan kaynaklanacak hasarlardan dolayı hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Kullanım, acil durum ve atma ile ilgili daha fazla talimat ve bilgi için lütfen www.get-started.nilfisk.com adresindeki web sitemize bakın.

Güvenlik araçları ve çalışmaları Tetik bırakıldığında makine otomatik olarak durur. Tetiğine yeniden basıldığında makine yeniden çalışmaya başlar. Püskürtme kolunda bir kilitleme düzeneği bulunmaktadır. Devreye sokulduğunda püskürtme kolu çalıştırılamaz. Makinede kendini otomatik olarak sıfırlayan bir termal koruma sistemi bulunmaktadır. Makine fazla ısındığında termal koruma elektrik beslemesini kesecektir. Bu durumda makinenin soğumasını bekleyin. Tümleşik hidrolik emniyet valfi, sistemi aşırı yüksek basınçlara karşı korumaktadır.

Önlemler Elektrik besleme bağlantısı, nitelikli bir elektrikçi tarafından ve IEC 60364-1'e uygun biçimde yapılmalıdır. Bu makinenin bağlanacağı elektrik kaynağında, toprağa geçen akım kaçağı 30 ms boyunca 30 mA'yi aştığında, elektrik beslemesini kesecek bir fazla akım cihazı ya da toprak devresini kanıtlayacak bir cihaz bulunmalıdır. ● IEC 947-2'ye göre D özellikli ya da IEC'nin dışında karşılık gelen standartlara uygun motor çalıştırma/geciktirme sigortaları kullanın. ● Elektrik kablosuna zarar gördüğünde tehlike yaratmaması için yetkili Nilfisk dağıtıcısı ya da benzer şekilde niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir. ● Çift voltaj ve frekansla işaretlenen makinelerin ayarlanması için herhangi bir işlem yapılması gerekmez. ● Çocukların makineyle oynamaması için gözetim altında tutun. ● Makineyi kullanan kişi ve temizlik yapılan bölgenin hemen yakınında bulunan kişiler, temizlik işlemi sırasında yerinden fırlayabilecek maddelerin çarpması tehlikesine karşı kendilerini korumalıdır. ● Çalıştırma sırasında her zaman güvenlik botları, solunum maskesi, kulak koruması, gözlük takın ve koruyucu giysiler giyin. ● Bu makine ile oluşturulan yüksek basınç önemli bir tehlike kaynağıdır. Püskürtme borusunu iki elinizle sıkıca tutun! Püskürtme borusu çalışma sırasında geri tepme kuvvetinden ve ani torktan etkilenir. ● Geri tepme kuvvetinin gerçek büyüklüğü için BÖLÜM 3:3'e bakın. ● Taşıma sırasında: Makineyi yatay olarak arkaya yatırın ve kayışlarla sabitleyin.

AB Dışında Yüksek basınçlı yıkama makineleri, çocuklar ya da bu konuda eğitim almamış kişiler ya da düşük fiziksel, algısal ya da zihinsel yeteneklere sahip ya da deneyimsiz ve yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanılmamalı ve bu makinelerin bakımları bu tür kişilerce yapılmamalıdır..

Bölüm 2:3 Makine ve çalışan parçalarıyla ilgili genel bilgiler verirken aynı zamanda hazırlık, çalıştırma, su bağlantısı, saklama ve kullanıcı bakım işlemleriyle ilgili resimli bölümler içerir.

A Ambalajı açma ve kullanma hazırlığı A'da verilen resimlere bakın.

B Musluk suyu şebekesine bağlantı Yüksek basınçlı yıkama makineleri musluk suyu şebekesine bağlantıya uygun değildir. Makineyi musluk suyu şebekesine bağlamadan önce her zaman ulusal yönetmelikleri kontrol edin ve gerekiyorsa geri tepme önleyici kullanın. ● 10-25 m uzunluğunda ½" bahçe hortumu kullanın. ● B'de verilen talimatları uygulayın.

C Diğer su kaynaklarına bağlantı Makineyi yağmur suyu biriktirme haznelerine, nehirlere, göllere ve sarnıçlara vb. bağlayabilir ve emme modunda kullanabilirsiniz. C'de verilen talimatları uygulayın.

D Püskürtme kolu ve yalnızca C-PG ve D-PG serisi makinelerin eşleştirilmesi. Pilleri taktıktan sonra, D1.1, püskürtme kolu ile makineyi eşleştirmek için 2 dakika süreniz vardır. Makine aranırken ışık turuncu renkte yanıp sönecektir. Eşleştirildiğinde ışık sönecektir. D1.1 - D1.5 arası resimlere uygun hareket edin. Eşleştirme yarıda kesilirse D2.1 - D2.5 arası resimlerde verilen şekilde eşleştirme yapın. Güç düzenlemesi yeşil ışıkla gösterilir, D3.1 ve D3.2 resimlerine bakın.

E Makinenin 5 dakikadan uzun süre yanında kimse olmadan bırakılması ⚠ Listelenen uyarılara bakın. E'de verilen talimatları uygulayın.

F Kullandıktan ve saklamadan sonra Kullandıktan sonra her zaman şunları yapın: Makineyi kapatın. Donmaya bağlı hasarları önlemek için makineyi ve aksesuarları boşaltın. Fişi prizden çıkartın. Su girişi hortumunu ayırın. Kablo, yüksek basınçlı hortum ve bağlantı parçalarının zarar görmesini önlemek için elektrik kablosunu ve yüksek basınçlı hortumu sarın. Makinenin saklandığı yerde donma riski olmamalıdır. ● F'de verilen talimatları uygulayın.

G Bakım, inceleme ve onarım Uzun süre saklandıktan sonra ilk çalıştırma sırasında her zaman makinenin bakımı yapılmalıdır. ⚠ Kullanmadan önce makineyi ve donanımları her zaman hasarlara karşı inceleyin. Hasar durumunda, listelenen uyarılara göre hareket edin. ● Bu kullanma talimatlarında verilmeyen hiçbir bakım işi yapmaya çalışmayın. Eğer makine başlamazsa, durursa, çalışıp duruyorsa, basınç değişiyorsa, motor zorlanıyorsa, sigorta atıyorsa ya da su çıkmıyorsa, www.get-started.nilfisk.com web sitemizdeki sorun giderme tablosuna bakın. Tüm gerekli onarım işlemleri mutlaka bir Nilfisk yetkili bir bakım atölyesinde ve orijinal Nilfisk yedek parçalar kullanılarak yapılmalıdır. ● Kullanıcı bakım işlemleri G'de verilen resimlere göre yapılmalıdır.

CS Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte pokyny. Pokyny si uschovejte pro pozdější použití.

⚠ Bezpečnostní pokyny označené tímto symbolem musí být dodržovány, aby nedošlo ke zranění či vážným škodám na majetku.

● Návod se skládá ze 3 částí. Část 1:3 Bezpečnostní pokyny. Část 2:3 Specifická User Guide (Uživatelská příručka) pro danou řadu. Část 3:3 Specifické Technical Data and Declaration (Technické údaje a prohlášení) pro danou řadu.

Varování ⚠ Toto zařízení je určeno pro použití s čisticími prostředky dodanými nebo doporučenými společností Nilfisk. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může nepříznivě ovlivnit bezpečnost zařízení. ⚠ Vysokotlaké trysky mohou být při nesprávném použití nebezpečné. Tryskou není dovoleno mířit na osoby, elektrická zařízení pod napětím ani na samotné čisticí zařízení. ⚠ Nepoužívejte zařízení v oblastech s výskytem osob, jež nejsou vybaveny ochranným oděvem. ⚠ Nemiřte tryskou proti sobě ani jiným osobám za účelem čištění obuvi. ⚠ Nebezpečí výbuchu – nestříkejte hořlavé kapaliny. ⚠ Vysokotlaké čisticí zařízení nesmějí používat děti ani neškolený personál. ⚠ Vysokotlaké hadice, šroubení a spojky jsou důležité pro bezpečnost stroje. Používejte pouze hadice, šroubení a spojky doporučené společností Nilfisk. ⚠ V rámci zajištění bezpečnosti zařízení používejte pouze originální náhradní díly doporučené společností Nilfisk. ⚠ Vodu procházející zpětným ventilem nelze pokládat za pitnou. ⚠ Zařízení nepoužívejte, jestliže je poškozený napájecí kabel nebo důležité díly, např. bezpečnostní zařízení, vysokotlaké hadice nebo stříkací pistole. ⚠ Nevhodné prodlužovací kabely mohou být nebezpečné. Pokud se používá prodlužovací kabel, musí být vhodný pro venkovní použití, přípojka musí být udržována v suchu a nesmí ležet na zemi. Doporučujeme použít kabelový naviják, jenž bude mít zásuvku alespoň 60 mm nad zemí. ⚠ Při ponechání zařízení bez dozoru, po dokončení práce, při změně funkce nebo provádění oprav a údržby nezapomeňte zařízení vypnout a odpojit ze zásuvky. ⚠ Při používání vysokotlakých čisticích zařízení může docházet k tvorbě aerosolu. Vdechování aerosolů může být nebezpečné pro zdraví. K ochraně před aerosoly může být zapotřebí použít respirátor filtrační třídy FFP3 nebo ekvivalentní pomůcku – v závislosti na prostředí.

Účel použití a podmínky odpovědnosti Produkty řady C, D, E a P byly vyvinuty pouze pro účely čištění v domácnosti a pro použití ve svislé poloze. Jakékoli jiné použití je pokládáno za nesprávné. ● Vysokotlaké čisticí zařízení pracuje s různými úrovněmi tlaku a čisticími prostředky pro různé čisticí práce a výsledky. Při používání, řešení nouzových situací a likvidaci vždy postupujte podle návodů k použití čisticích prostředků. ● Se zařízením nepracujte při teplotách pod 0 °C. Nikdy nestartujte promrzlé zařízení, nikdy nepracujte ve vnitřních prostorách a zařízení v průběhu používání nikdy nezakrývejte. Takové používání se pokládá za nesprávné a nepatřičné. Použití nesprávného tlaku, nesprávného mycího prostředku či nesprávná aplikace může způsobit poškození mycího stroje, čištěných ploch, materiálů či zařízení. Veškeré výše uvedené případy jsou pokládány za nesprávné a nepatřičné používání. Společnost Nilfisk nenese žádnou odpovědnost za jakékoli škody vzniklé nesprávným nebo nepatřičným používáním. Další pokyny k používání, řešení nouzových situací a likvidaci naleznete na našich webových stránkách www.get-started.nilfisk.com.

Bezpečnostní zařízení a jejich funkce Po uvolnění spouště se zařízení automaticky vypne. Opětovné spuštění provedete stisknutím spouště. Stříkací pistole je vybavena pojistkou. Při její aktivaci nelze stříkací pistoli používat. Zařízení je vybaveno tepelnou ochranou s automatickým samočinným resetováním. Při přehřátí tepelná ochrana odpojí přívod napájení. V takovém případě počkejte, až zařízení vychladne. Integrovaný hydraulický pojistný ventil chrání systém před nadměrným tlakem.

Bezpečnostní opatření Elektrickou přípojku musí zajistit kvalifikovaný elektrikář v souladu s normou IEC 60364-1. Doporučuje se, aby elektrické připojení zařízení zahrnovalo proudový chránič přerušující dodávku energie, jestliže svodový zemní proud překročí hodnotu 30 mA za 30 ms, nebo zařízení zajišťující uzemnění obvodu. ● Použijte motorové jištění se zpožděným vybavením s charakteristikou D dle normy IEC 947-2 nebo dle odpovídajících norem mimo IEC. ● Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být v rámci předcházení nebezpečí vyměněn dodavatelem autorizovaným společností Nilfisk nebo podobně kvalifikovanou osobou. ● U zařízení s vyznačeným duálním napětím a kmitočtem není třeba provádět žádné úpravy. ● Dohlédněte na děti, aby si se zařízením nehrály. ● Obsluha a veškeré osoby v bezprostřední blízkosti místa čištění musí provést opatření k vlastní ochraně před zasažením drobnými úlomky odvrženými během provozu. ● Při práci vždy používejte bezpečnostní obuv, respirátor, ochranu sluchu, brýle a ochranný oděv. ● Vysoký tlak generovaný zařízením je zvláštním zdrojem nebezpečí. Stříkací násadec držte pevně oběma rukama. Na stříkací násadec působí při provozu síly zpětného rázu a náhlý točivý moment. ● Skutečné hodnoty síly zpětného rázu jsou uvedeny v ČÁSTI 3:3. ● Během přepravy: Zařízení postavte vodorovně na zadní stranu a zajistěte jej pásy.

V EU Obsluhu a údržbu vysokotlakých čisticích zařízení nesmějí provádět děti. Zařízení smí používat osoby se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální způsobilostí nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání zařízení poučeny a chápou související nebezpečí.

Část 2:3 poskytuje obecný přehled o zařízení a prvcích obsluhy spolu s ilustrovanými částmi týkajícími se přípravy, provozu, připojení vody, skladování a uživatelské údržby.

A Rozbalení a příprava k použití Viz obrázky v části A.

B Připojení k přívodu pitné vody Vysokotlaká čisticí zařízení nejsou vhodná pro připojení k přívodu pitné vody. Před připojením zařízení k přívodu pitné vody vždy zkontrolujte vnitrostátní předpisy a v případě potřeby použijte zpětný ventil. ● Použijte ½" zahradní hadici, 10–25 m. ● Postupujte podle obrázků v části B.

C Připojení k jiným zdrojům vody Zařízení můžete připojit např. k nádobám s dešťovou vodou, říčním tokům, jezerům, cisternám apod. a provozovat jej v sacím režimu. Postupujte podle obrázků v části C.

D Spárování stříkací pistole se zařízením Pouze pro řadu C-PG a D-PG. Po vložení akumulátoru, D1.1, máte 2 minuty na spárování stříkací pistole se zařízením. Při vyhledávání zařízení bude kontrolka oranžově blikat. Po spárování kontrolka zhasne. Postupujte podle obrázků D1.1 až D1.5. Jestliže se spárování přeruší, proveďte spárování podle obrázků D2.1 až D2.5. Regulaci výkonu signalizuje zelená kontrolka, viz obrázky D3.1 a D3.2.

E Při ponechání zařízení bez dozoru > 5 min. ⚠ Viz uvedená varování. Postupujte podle obrázků v části E.

F Po použití a skladování Po použití vždy proveďte následující kroky: Vypněte zařízení. Ze zařízení i z příslušenství vypusťte vodu, aby nedošlo k poškození mrazem. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Odpojte přívodní hadici. Naviňte elektrický kabel a vysokotlakou hadici, aby nedošlo k poškození kabelu, vysokotlaké hadice a šroubení. Prostor k uložení zařízení nesmí promrzat. ● Postupujte podle obrázků v části F.

G Údržba, prohlídky a opravy Údržbu zařízení je třeba provést vždy před spuštěním zařízení po delším skladování. ⚠ Před použitím zařízení a příslušenství vždy zkontrolujte, zda nedošlo k poškození. Při zjištění poškození postupujte podle uvedených varování. ● Nepokoušejte se provádět žádné kroky údržby, jež nejsou popsány v návodu. Nelze-li zařízení zapnout či vypnout, pulsuje-li, kolísá tlak, motor bzučí, vypadává jistič nebo jestliže vytéká voda, zkontrolujte schéma odstraňování potíží na našem webovém serveru www.get-started.nilfisk.com. Veškeré opravy musí vždy provést opravna autorizovaná společností Nilfisk s využitím originálních náhradních dílů Nilfisk. ● Uživatelská údržba podle obrázků v části G.

HU Biztonsági előírások

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat. Tegye ezt az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.

⚠ Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat be kell tartani személyi sérülések vagy az eszközök rongálódásának megelőzése érdekében.

● Ez az útmutató 3 részből áll. 3/1. rész: Biztonsági előírások. 3/2. rész: Az adott sorozatra vonatkozó User Guide. 3/3. rész: Az adott sorozatra vonatkozó Technical Data and Declaration.

Figyelmeztetés ⚠ Ezt a készüléket a Nilfisk által biztosított vagy ajánlott tisztítószerekkel való használatra tervezték. Másfajta tisztítószerek vagy vegyszerek használata károsan befolyásolhatja a készülék biztonságát. ⚠ Óvatlanság esetén a nagynyomású vízsugár veszélyes lehet. Ne irányítsa a vízsugarat emberek, bekapcsolt villamos berendezések vagy vissza a készülék felé. ⚠ Védőruházatot nem viselő személyek közelében tilos a készülék használata. ⚠ Ne irányítsa a vízsugarat saját magára vagy másokra a lábbeli megtisztítása céljából! ⚠ Robbanásveszély – Ne szórjon a készülékkel gyúlékony folyadékokat! ⚠ A nagynyomású mosókat gyermekek és felkészületlen személyek nem használhatják. ⚠ A nagynyomású tömlők, szerelvények és csatlakozók fontosak a készülék biztonsága szempontjából. Kizárólag Nilfisk által javasolt tömlőket, szerelvényeket és csatlakozókat használjon. ⚠ A készülék biztonsága érdekében csak a Nilfisk által ajánlott, eredeti alkatrészeket használjon. ⚠ A visszafolyásgátlókon átfolyt víz nem minősül ivóvíznek. ⚠ Ne használja a készüléket, ha egy tápkábel vagy a készülék valamelyik fontos alkatrésze sérült (pl. biztonsági eszközök, nagynyomású tömlő, szórópisztoly). ⚠ A nem megfelelő elektromos hosszabbítók veszélyesek lehetnek. Ha a készülékhez elektromos hosszabbítót használ, akkor az alkalmas legyen kültéri használatra, a csatlakozót pedig úgy kell szárazon tartani, hogy az ne legyen a padlózaton. Ajánlatos ezt egy olyan kábeldobbal megoldani, ami az aljzatot legalább 60 mm-rel a padlószint fölé emeli. ⚠ Mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az aljzatból a tápkábelt, mielőtt őrizetlenül hagyja vagy más funkcióra átszereli a készüléket, a munkát befejezte, illetve javítás és karbantartás előtt. ⚠ A nagynyomású mosók használata közben aeroszolok képződhetnek. Az aeroszolok belélegzése ártalmas lehet az egészségre, az aeroszolok elleni védelemhez a tisztítási környezettől függően FFP 2 vagy annak megfelelő osztályú légzésvédő maszkra lehet szükség.

Rendeltetés és felelősség A C, a D, az E és a P sorozat háztartási tisztítási célokra, álló helyzetben történő használatra lett tervezve. Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül. ● A nagynyomású mosók eltérő nagyságú nyomással, a különféle tisztítási feladatoknak és követelményeknek megfelelő tisztítószerekkel üzemelnek. Mindig tartsa be a tisztítószerhez mellékelt, használatra, vészhelyzetekre és ártalmatlanításra vonatkozó utasításokat. ● A készüléket tilos 0°C alatti hőmérsékleten üzemeltetni. Nem szabad elindítani a készüléket, ha befagyott, ha beltérben van, és tilos használat közben letakarni. Ez helytelen és hibás használatnak minősül. Helytelen nyomás, tisztítószer és/vagy alkalmazás esetén károsodhat a készülék, a felületek, az anyagok és az eszközök. A felsoroltak mind helytelen és hibás használatnak minősülnek. A Nilfisk nem vállal felelősséget a helytelen és hibás használatból eredő károkért. A használatra, vészhelyzetekre és ártalmatlanításra vonatkozóan további utasításokat és információkat talál honlapunkon: www.get-started.nilfisk.com.

Biztonsági eszközök és funkciójuk A ravasz felengedésekor a készülék automatikusan leáll. Ha újból meghúzza a ravaszt, a készülék újból bekapcsol. A szórópisztolyon biztonsági zár található. Ha aktiválva van, a szórópisztoly nem működtethető. A készülék automatikus, magától visszakapcsoló hővédelemmel van ellátva. Ha a készülék túlmelegszik, a hővédelem megszakítja az áramellátást. Ebben az esetben meg kell várni, hogy a készülék lehűljön. A rendszert beépített hidraulikus biztonsági szelep védi a túlnyomástól.

Óvintézkedések Az elektromos bekötést egy képesített villanyszerelőnek kell elvégeznie, az IEC 60364-1 szabvány szerint. Ajánlott, hogy a készülék tápáramkörébe legyen hibaáram-védőkapcsoló szerelve – amely megszakítja az áramellátást, ha a hibaáram 30 milliszekundumon át meghaladja a 30 mA-t – vagy egy földáramkört ellenőrző eszköz. ● Použijte motorové jištění se zpožděným vybavením s charakteristikou D dle normy IEC 947-2 nebo dle odpovídajících norem mimo IEC. ● Ha a tápkábel sérült, akkor a veszélyek megelőzésére cseréltesse ki egy hivatalos Nilfisk viszonteladóval vagy hasonló szakemberrel. ● A kétféle tápfeszültségről és frekvenciáról üzemelő készülékek esetében semmilyen beállításra nincs szükség. ● Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. ● A kezelőnek és a tisztítás közvetlen közelében tartózkodó személyeknek védekezniük kell a munka során a tisztított felületről lecsapódó szennyeződések ellen. ● Használat közben viseljen védőlábbelit, légzésvédő maszkot, fülvédőt, védőszemüveget és védőruházatot. ● A készülék által előállított magas nyomás kifejezett veszélyforrást jelent. Tartsa a szórócsövet határozottan, két kézzel. Használat közben a szórószárat visszalökő erő és hirtelen nyomaték éri. ● A visszalökő erő nagyságát lásd a 3/3. részben. ● Szállítás közben: A készüléket vízszintesen, a hátoldalára fektetve kell elhelyezni, és hevederekkel kell rögzíteni.

Az EU-n belül A nagynyomású mosókat gyermekek nem használhatják és nem végezhetnek rajta karbantartást. Ezt a készüléket akkor használhatják olyan személyek, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális adottságokkal rendelkeznek, vagy hiányoznak a kellő ismereteik és tapasztalataik, ha valaki felügyeli a használatot, vagy ha elmagyarázták nekik a készülék biztonságos használatának módját, és ők megértették az ezzel kapcsolatos veszélyeket.

A 3/2. rész általános áttekintést ad a készülékről és annak kezelőelemeiről, és ábrákkal illusztrálva mutatja be a használat előkészítését, a használatot, a vízhálózatra csatlakoztatást, a tárolást és a felhasználó által végzett karbantartást.

A Kicsomagolás és előkészítés a használatra Kövesse az „A" ábrát.

B Csatlakoztatás az ivóvízhálózatra A nagynyomású mosók nem alkalmasak az ivóvízhálózatra történő csatlakoztatásra. A készülék ivóvízhálózatra csatlakoztatása előtt ellenőrizze a nemzeti előírásokat, és ha kell, használjon visszafolyásgátlót. ● Használjon ½ colos, 10–25 méteres kerti tömlőt. ● Kövesse a „B" ábrát.

C Csatlakoztatás egyéb vízforrásra A készülék szívó üzemmódban csatlakoztatható például esővízgyűjtő tartályokra, folyókra, tavakra, ciszternákra is. Kövesse a „C" ábrát.

D A készülék és a szórómarkolat párosítása csak a C-PG és a D-PG sorozat esetében. Az elemek behelyezése, D1.1, után 2 perc áll rendelkezésre a szórómarkolat és a készülék párosítására. A jelzőfény narancssárgán villog a készülék keresése közben. Ha megtörtént a párosítás, a jelzőfény kialszik. Kövesse a D1.1–D1.5 ábrát. Ha a párosítás megszakad, végezze el a párosítást a D2.1–D2.5 ábrák szerint. A teljesítményszabályozás szintjét zöld fény jelzi, lásd a D3.1-es és a D3.2-es ábrát.

E A készülék őrizetlenül hagyása > 5 percre. ⚠ Lásd a felsorolt figyelmeztetéseket. Kövesse az „E" ábrát.

F Használat és tárolás után Használat után mindig: kapcsolja ki a készüléket. A fagykárok elkerülése érdekében ürítse ki a készülékből és a tartozékaiból a vizet. Húzza ki a villamos csatlakozódugaszt az aljzatból. Húzza ki a vízbevezető tömlőt. Csévélje fel az elektromos kábelt és a nagynyomású tömlőt, hogy a kábel, a nagynyomású tömlő és a szerelvények ne sérüljenek meg. A készüléket fagymentes helyen kell tárolni. ● Kövesse az „F" ábrát.

G Javítás, ellenőrzés és karbantartás Hosszú ideig tartó tárolás utáni használat előtt mindig el kell végezni a készülék karbantartását. ⚠ Használat előtt vizsgálja át a készüléket és a tartozékait, és ellenőrizze az épségüket. Ha sérülést észlel, járjon el a felsorolt figyelmeztetések szerint. ● Ne kísérletezzen olyan karbantartással, amely nincs leírva az útmutatóban. Ha a készülék nem indul be, leáll, lüktetve működik, ingadozik a nyomás, búg a motor, kiég a biztosíték, vagy nem jön belőle víz, akkor nézzen utána a problémának a www.get-started.nilfisk.com honlap Hibaelhárítás részében. A javításokat csak hivatalos Nilfisk szerviz végezheti, eredeti Nilfisk pótalkatrészekkel. ● Felhasználó által végzett karbantartás a G ábra szerint.

PL Instrukcje bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcje. Instrukcje należy zachować do wglądu w przyszłości.

⚠ Instrukcje bezpieczeństwa wyróżnione tym symbolem muszą być przestrzegane w celu uniknięcia obrażeń oraz poważnych szkód materialnych.

● Instrukcja zawiera 3 części. Część 1:3 Instrukcje bezpieczeństwa. Część 2:3 User Guide dla danej serii. Część 3:3 Technical Data and declaration dla danej serii.

Ostrzeżenia ⚠ To urządzenie jest przeznaczone do użytku ze środkami czyszczącymi oferowanymi lub zalecanymi przez producenta. Korzystanie z innych środków czyszczących może niekorzystnie wpłynąć na bezpieczną pracę urządzenia. ⚠ Strumień pod wysokim ciśnieniem używany w nieprawidłowy sposób może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia wody na osoby, urządzenia elektryczne pod napięciem ani na samą maszynę. ⚠ Nie używać maszyny w pobliżu osób, które nie noszą odzieży ochronnej. ⚠ Nie należy kierować strumienia na siebie lub inne osoby w celu wyczyszczenia odzieży lub obuwia. ⚠ Ryzyko wybuchu – nie należy rozpryskiwać cieczy łatwopalnych. ⚠ Dzieci i osoby nieprzeszkolone nie powinny używać myjek wysokociśnieniowych. ⚠ Węże wysokociśnieniowe, mocowania i złączki stanowią istotne elementy decydujące o bezpiecznej pracy maszyny. Używać tylko węży, mocowań i złączek zalecanych przez Nilfisk. ⚠ Aby zagwarantować bezpieczną pracę urządzenia, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne zalecane przez Nilfisk. ⚠ Woda, która przepłynęła przez izolator przepływu zwrotnego jest uznawana za niezdatną do picia. ⚠ Nie używać maszyny z uszkodzonym przewodem zasilającym lub uszkodzonymi elementami, takimi jak zabezpieczenia, węże wysokociśnieniowe, pistolet natryskowy. ⚠ Nieodpowiedni przedłużacz może być niebezpieczny. Przedłużacze muszą być przystosowane do użytku zewnętrznego. Połączenie musi być przez cały czas suche i nie może leżeć na ziemi. Zaleca się używanie przedłużaczy nawijanych na bębeń, który utrzymuje gniazda na poziomie co najmniej 60 mm nad podłożem. ⚠ Maszynę należy wyłączyć i odłączyć od zasilania przed pozostawieniem jej bez nadzoru, po zakończeniu pracy, podczas przełączania na inną funkcję oraz na czas napraw i konserwacji. ⚠ Podczas używania myjek wysokociśnieniowych mogą powstawać aerozole. Wdychanie aerozoli może być niebezpieczne dla zdrowia. W celu ochrony przed aerozolami konieczne może być stosowanie maski oddechowej klasy FFP 2 lub równoważnej, w zależności od otoczenia.

Przeznaczenie urządzenia oraz warunki odpowiedzialności Serie C, D, E i P są przeznaczone wyłącznie do zastosowań domowych i użytku w położeniu pionowym. Wszelkie inne zastosowania stanowią nieprawidłowe użytkowanie. ● Myjka wysokociśnieniowa działa z różnymi ciśnieniami i środkami czyszczącymi, w zależności od rodzaju czyszczenia i oczekiwanego wyniku. Zawsze przestrzegać instrukcji stosowania, postępowania w nagłych wypadkach i utylizacji środków czyszczących. ● Nie używać maszyny przy temperaturach poniżej 0°C. Nigdy nie uruchamiać maszyny zamarzniętej, nigdy nie używać jej wewnątrz pomieszczeń ani nie przykrywać podczas używania. Jest to uznawane za nieprawidłowe użytkowanie. Stosowanie nieprawidłowego ciśnienia, środka czyszczącego i/lub wykorzystywanie do niewłaściwych zastosowań może spowodować uszkodzenie maszyny, powierzchni, materiałów lub innych urządzeń. Jest to uznawane za nieprawidłowe użytkowanie. Firma Nilfisk nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania urządzenia w sposób nieprawidłowy. Więcej informacji na temat obsługi, postępowania w nagłych wypadkach i utylizacji można znaleźć na naszej stronie internetowej www.get-started.nilfisk.com.

Zabezpieczenia i ich działanie Maszyna zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu spustu. Ponowne wciśnięcie spustu powoduje ponowne uruchomienie maszyny. Uchwyt natryskowy jest wyposażony w blokadę. Jeżeli blokada zadziałała, z uchwytu rozpylającego nie można korzystać. Maszyna jest wyposażona w automatyczne, samo-resetujące się zabezpieczenie termiczne. Zabezpieczenie termiczne odcina zasilanie maszyny w przypadku przegrzania. W takim przypadku należy poczekać na schłodzenie maszyny. Zintegrowany hydrauliczny zawór bezpieczeństwa chroni układ przed zbyt wysokim ciśnieniem.

Środki ostrożności Podłączenie elektryczne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk, zgodnie z normą IEC 60364-1. Zalecamy wyposażenie obwodu zasilania elektrycznego w wyłącznik różnicowoprądowy, który odetnie zasilanie, kiedy prąd upływowy do uziemienia przekroczy 30 mA przez 30 ms lub w urządzenie kontrolujące obwód uziemienia. ● Używać rozrusznika silnika/bezpieczników zwłocznych o charakterystykach D wg normy IEC 947-2 lub wg innych odpowiednich norm poza normą IEC. ● Jeżeli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez autoryzowanego dystrybutora Nilfisk lub osobę posiadającą niezbędne kwalifikacje w celu wyeliminowania potencjalnego zagrożenia. ● W maszynach przeznaczonych do dwóch napięć i częstotliwości zasilania nie są konieczne żadne regulacje. ● Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. ● Operator oraz osoby znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie czyszczonego miejsca powinny podjąć odpowiednie środki w celu uniknięcia uderzenia odpadami rozrzucanymi podczas pracy. ● Podczas pracy zawsze zakładać obuwie ochronne, maskę oddechową, ochronę słuchu, okulary ochronne i odzież ochronną. ● Wysokie ciśnienie wytwarzane przez maszynę stanowi szczególne zagrożenie. Lancę rozpylającą należy mocno trzymać obydwoma rękami. Podczas pracy maszyny na lancę rozpylającą działa siła odrzutu oraz nagłe zmiany momentu obrotowego. ● Rzeczywista wartość siły odrzutu – patrz CZĘŚĆ 3:3. ● Podczas transportu: Umieścić maszynę poziomo na tylnej powierzchni i zabezpieczyć pasami.

Na terenie UE Myjki wysokociśnieniowe nie mogą być obsługiwane ani konserwowane przez dzieci. Maszyna może być obsługiwana przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych ani przez osoby bez doświadczenia lub wiedzy, jeżeli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane co do bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

Część 2:3 zawiera ogólny opis maszyny i sposobu obsługi wraz z ilustracjami, przedstawiającymi przygotowanie, obsługę, podłączanie wody, przechowywanie i konserwację wykonywaną przez użytkownika.

A Rozpakowanie i przygotowanie do użycia Postępować zgodnie z instrukcjami z punktu A.

B Podłączanie do wodociągu Myjki wysokociśnieniowe nie powinny być podłączane do wodociągów wody pitnej. Przed podłączeniem maszyny do wodociągu wody pitnej należy sprawdzić przepisy obowiązujące w danym kraju i w razie potrzeby zastosować zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym. ● Użyć węża ogrodowego ½", o długości 10 – 25 m. ● Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu B.

C Podłączanie do innych źródeł wody Maszynę można podłączyć np. do zbiorników z wodą deszczową, rzek, jezior, cystern itp. i używać jej w trybie ssania. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu C.

D Łączenie uchwytu rozpylającego z maszyną Tylko serie C-PG i D-PG. Po włożeniu akumulatora, D1.1, czas na połączenie uchwytu rozpylającego z maszyną wynosi 2 min. Podczas wyszukiwania maszyny miga pomarańczowa lampka. Po nawiązaniu połączenia lampka gaśnie. Postępować zgodnie z ilustracjami D1.1 do D1.5. W przypadku niepowodzenia połączenia, postępować zgodnie z ilustracjami D2.1 do D2.5. Regulacja mocy wskazywana jest za pomocą zielonej lampki, patrz ilustracje D3.1 i D3.2.

E Pozostawianie maszyny bez nadzoru na ponad 5 min. ⚠ Patrz lista ostrzeżeń. Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu E.

F Po użyciu i przechowanie Po użyciu zawsze należy: Wyłączyć maszynę. Aby uniknąć uszkodzenia z powodu zamarznięcia, opróżnić maszynę i akcesoria z wody. Wyjąć wtyczkę z gniazda. Odłączyć wąż dopływu wody. Zwinąć kabel zasilający i wąż wysokociśnieniowy, aby zapobiec uszkodzeniom kabla, węża wysokociśnieniowego i końcówek. Miejsce przechowywania maszyny musi być chronione przed mrozem. ● Postępować zgodnie z ilustracjami z punktu F.

G Konserwacja, sprawdzanie i naprawy Konserwację maszyny zawsze należy wykonywać przed uruchomieniem po dłuższym okresie przechowywania. ⚠ Przed użyciem zawsze sprawdzać, czy maszyna i jej osprzęt nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzeń postępować zgodnie z listą ostrzeżeń. ● Nie należy się podejmować prac konserwacyjnych wykraczających poza zakres podany w tej instrukcji. Jeżeli maszyna nie daje się uruchomić, wyłącza się, pojawią się drgania, wahania ciśnienia, hałasy silnika, przepali się bezpiecznik lub woda nie wypływa, należy skorzystać z tabeli rozwiązywania problemów na naszej stronie internetowej www.get-started.nilfisk.com. Wszystkie naprawy powinny być wykonywane w autoryzowanych warsztatach Nilfisk i przy użyciu oryginalnych części zamiennych Nilfisk. ● Konserwacja wykonywana przez użytkownika zgodnie z ilustracjami z punktu G.

HR Sigurnosne upute

Prije prve uporabe stroja pažljivo pročitajte upute. Sačuvajte upute za kasniju uporabu.

⚠ Morate se pridržavati sigurnosnih uputa koje su označene s ovim simbolom kako biste spriječili osobne ozljede ili ozbiljna oštećenja na vlasništvu.

● Upute se sastoje od 3 dijela. Dio 1:3 Sigurnosne upute. Dio 2:3 User Guide za specifičnu seriju. Dio 3:3 Technical Data and Declaration za specifičnu seriju.

Upozorenja ⚠ Ovaj je uređaj dizajniran za korištenje sa sredstvom za čišćenje koje je isporučio ili preporučio Nilfisk. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može nepovoljno utjecati na sigurnost stroja. ⚠ Mlazovi pod visokim tlakom mogu biti opasni ako su predmet nepravilne uporabe. Mlaz se ne smije usmjeravati ka osobama, životinjama, električnim uređajima, niti prema samom stroju. ⚠ Stroj nemojte koristi ako u njegovom djelokrugu ima ljudi osim ako ne nose zaštitnu odjeću. ⚠ Mlaz ne usmjeravajte prema sebi ili drugima da biste oprali obuću. ⚠ Opasnost od eksplozije – ne prskajte zapaljivim tekućinama. ⚠ Visokotlačne perače ne smiju koristiti djeca ili osoblje bez obuke. ⚠ Visokotlačna crijeva, priključci i spojnice su važni za sigurnost stroja. Rabite samo crijeva, priključke i spojnice koje preporučuje tvrtka Nilfisk. ⚠ Kako biste osigurali sigurnost stroja, koristite isključivo rezervne dijelove koje preporučuje tvrtka Nilfisk. ⚠ Voda koja proteče kroz nepovratne ventile ne smatra se pitkom. ⚠ Nemojte rabiti stroj ako su strujni kabel ili važni dijelovi stroja oštećeni, npr. sigurnosni uređaji, visokotlačna crijeva, pištolj s okidačem. ⚠ Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Ako koristite produžni kabel, on mora biti pogodan za korištenje na otvorenom prostoru, a priključak mora uvijek biti suh i podignut s tla. Preporučuje se korištenje koluta za kabel čija se utičnica nalazi bar 60 mm iznad tla. ⚠ Isključite i iskopčajte stroj kada ga ostavljate bez nadzora, kada završite s njegovom uporabom ili kada odabirete drugu funkciju te prilikom popravaka i održavanja. ⚠ Tijekom uporabe visokotlačnih perača može doći do stvaranja aerosola. Udisanje aerosola može biti opasan po zdravlje. Za zaštitu od aerosola može biti potrebna respiratorna maska razreda FFP 2 ili ekvivalentna, ovisno o okolini u kojoj se vrši čišćenje.

Namjena i uvjeti odgovornosti Serije C, D, E i P projektirane su samo za svrhe čišćenja u domaćinstvima te za uporabu u uspravnom položaju. Bilo kakvo drugo korištenje smatra se kao nepravilno korištenje. ● Visokotlačni perač radi s različitim razinama tlaka i deterdžentima za različite zadatke i rezultate čišćenja. Za uporabu, hitne slučajeve i zbrinjavanje uvijek se pridržavajte uputa. ● Ne koristite stroj pri temperaturama nižim od 0°C. Nikada ne pokrećite zamrznuti stroj, nikada ga ne koristite u zatvorenom prostoru i nikada ga ne pokrivajte tijekom uporabe. To se smatra nepropisnom i pogrešnom uporabom. Uporabom pogrešnog tlaka, deterdženata i/ili pogrešnim primjenom mogu se oštetiti stroj, površine, materijali i uređaji. Sve gore navedeno smatra se nepropisnom i pogrešnom uporabom. Tvrtka Nilfisk nikako nije odgovorna za bilo kakvo oštećenje nastalo kao rezultat nepropisne ili pogrešne uporabe. Za dodatne upute i informacije o uporabi, hitnim slučajevima i zbrinjavanju pogledajte naše web mjesto na www.get-started.nilfisk.com.

Sigurnosni uređaji i njihove funkcije Kada otpustite okidač, stroj se automatski zaustavlja. Stroj će se ponovno pokrenuti kada ponovno aktivirate okidač. Drška raspršivača sadrži uređaj za zaključavanje. Kad se aktivira, s drškom raspršivača ne se može raditi. Stroj je opremljen automatskim zaštitnim termalnim uređajem sa samostalnim resetiranjem. Ako se stroj pregrije, termalna zaštita prekinut će napajanje. U tom slučaju pričekajte da se stroj ohladi. Ugrađeni hidraulički sigurnosni ventil štiti sustav od previsokog tlaka.

Mjere predostrožnosti Priključak na električno napajanje treba izvršiti kvalificirani električar i biti u sukladnosti s IEC 60364-1. Preporučuje se da bi svaki dovod električne energije trebao uključivati bilo uređaj za rezidualnu struju koji bi prekinuo napajanje ako bi struja rasipanja u zemlju premašila 30 mA za 30 ms ili uređaj koji će dokazati krug uzemljenja. ● Uporabite osigurače za pokretanje/odgodu motora karakteristike D u skladu sa standardom IEC 947-2 ili odgovarajućim standardima izvan IEC-a. ● Ako je električni kabel oštećen, da bi se izbjegla opasnost mora ga zamijeniti ovlašteni distributer tvrtke Nilfisk ili slična kvalificirana osoba. ● Na strojevima označenim dvama naponima i frekvencijama nisu potrebna nikakva prilagođavanja. ● Nadzirite djecu kako se ne bi igrala sa strojem. ● Rukovatelj i sve osobe u neposrednoj blizini mjesta čišćenja moraju se zaštititi da ih tijekom rada ne bi udarili komadi nečistoće. ● Tijekom rada uvijek nosite zaštitne čizme, respiratornu masku, zaštitu za uši, naočale i zaštitnu odjeću. ● Visoki tlak koji generira stroj posebno je opasan. Čvrsto držite koplje za raspršivanje s obje ruke. Cijev za raspršivanje tijekom je rada pod utjecajem trzajne sile i snažnog okretnog momenta. ● Pogledajte DIO 3:3 za stvarnu veličinu trajne sile. ● Tijekom transporta: Postavite stroj vodoravno na stražnju stranu i pričvrstite ga trakama.

U EU Visokotlačne perače ne smiju koristiti ni održavati djeca. Ovaj stroj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja uz nadzor ili upute za uporabu stroja na siguran način i ako razumiju uključene opasnosti.

Dio 2:3 pruža opći pregled stroja i radnih elemenata, zajedno s ilustiranim poglavljima o pripremi, uporabi, priključku vode, spremanju i korisničkom održavanju.

A Raspakiravanje i priprema za uporabu Slijedite upute na A.

B Priključivanje na javnu vodovodnu mrežu Visokotlačni prči nisu prikladni za priključivanje na javnu vodovodnu mrežu. Uvijek provjerite nacionalne propise prije priključivanja stroja na javnu vodovodnu mrežu i po potrebi uporabite nepovratni ventil. ● Uporabite vrtno crijevo od ½ inča, 10-25 m. ● Slijedite upute na B.

C Priključivanje na druge izvore vode Stroj se može snabdijevati vodom iz spremnika s vodom, rijeka, jezera i cisterni itd. te raditi u usisnom režimu rada. Slijedite upute na C.

D Uparivanje drške za raspršivanje i stroja Samo serije C-PG i D-PG. Nakon umetanja baterije imate 2 minute za uparivanje drške za raspršivanje i stroja. Lampica će bljeskati narančasto tijekom traženja stroja. Kada se uparivanje dovrši, lampica će se isključiti. Slijedite ilustracije od D1.1 do D1.5. Ako se uparivanje prekine, izvršite uparivanje u skladu s ilustracijama od D2.1 do D2.5. Regulacija snage označena je zelenom lampicom, pogledajte ilustracije D3.1 i D3.2.

E Ostavljanje stroja bez nadzora > 5 min. ⚠ Pogledajte navedena upozorenja. Slijedite ilustracije na C.

F Nakon uporabe i spremanje Nakon uporabe uvijek: Isključite stroj. Ispraznite vodu iz stroja i pribora kako biste izbjegli oštećenja zbog mraza. Iskopčajte utikač iz utičnice. Odspojite crijevo za dovod vode. Namotajte električni kabel i visokotlačno crijevo – kako biste izbjegli oštećenje kabela, visokotlačnog crijeva i spojeva. Stroj treba spremiti na mjesto bez mraza. ● Slijedite upute na C.

G Održavanje, pregledi i popravci Održavanje stroja treba vršiti uvijek prilikom pokretanja stroja nakon dugotrajnog skladištenja. ⚠ Prije uporabe uvijek provjerite jesu li stroj i oprema oštećeni. U slučaju oštećenja postupite u skladu s navedenim upozorenjima. ● Nemojte pokušavati nikakvo održavanje koje nije opisano u uputama. Ako se uređaj odbija pokrenuti, stoji, radi na prekide, ima iznenadne promjene tlaka, motor se zagušuje, osigurač iskoči ili iz njega ne izlazi voda, pogledajte dijagram za rješavanje na našem web-mjestu www.get-started.nilfisk.com. Švaki popravak uvijek treba izvršiti ovlaštena radionica tvrtke Nilfisk s originalnim rezervnim dijelovima tvrtke Nilfisk. ● Korisničko održavanje u skladu s ilustracijama na G.

SL Varnostna navodila

Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila. Navodila shranite za kasnejšo uporabo.

⚠ Treba je upoštevati varnostna navodila označena s tem simbolom, da se prepreči nevarnost poškodbe ali škode na stvareh.

● Navodila obsegajo 3 dele. 1. del:3 Varnostna navodila. 2. del:3 User Guide za posamezno serijo naprave. 3.del:3 Technical Data and Declaration za posamezno serijo naprave.

Opozorilo ⚠ Z napravo se uporabljajo čistilna sredstva, ki jih je priložilo ali priporočilo podjetje Nilfisk. Uporaba drugih čistilnih sredstev lahko negativno vpliva na varnost naprave. ⚠ Visokotlačni curek je lahko pri napačni uporabi nevaren. Curek se ne sme usmeriti proti osebam, električni opremi pod napetostjo ali proti sami napravi. ⚠ Ne usmerjajte naprave v neposredni bližini ljudi, če niso zaščiteni z ustrezno zaščitno obleko. ⚠ Curek ne smete usmeriti proti sebi ali drugim osebam, da bi očistili čevlje. ⚠ Nevarnost eksplozije - Ne brizgajte vnetljivih tekočin. ⚠ Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso strokovno usposobljene. ⚠ Visokotlačne cevi, armature in spojke so pomembni sestavni deli za varnost vaše naprave. Uporabljajte le visokotlačne cevi, armature in spojke, ki jih priporoča Nilfisk. ⚠ Za zagotavljanje varnosti naprave uporabljajte aparat le z nastavki in rezervnimi deli, ki so odobreni s strani Nilfisk. ⚠ Voda, ki je tekla skozi zaščito pred povratnim tokom in skozi visokotlačni čistilec, ni pitna. ⚠ Ne uporabljajte naprave, če je napajalni kabel ali drug vitalni del naprave poškodovan, npr. varnostna naprava, visokotlačne cevi, sprožilec pištole. ⚠ Uporaba neustreznega podaljška je lahko usodna. V primeru uporabe električnega podaljška, naj bo ta primeren za zunanjo uporabo, povezave kabla pa morajo biti na suhem in nad tlemi. Priporočamo uporabo koluta za kable, ki omogoča, da je vtičnica vsaj 60 mm nad tlemi. ⚠ Ugasnite in izklopite napravo v primerih ko je ne nadzorujete, po uporabi ali ko spreminjate funkcijo naprave ter v času popravil in vzdrževanja naprave. ⚠ Med uporabo visokotlačnih čistilnikov lahko nastajajo aerosoli. Vdihavanje aerosolov je lahko zdravju škodljivo, za zaščito dihal pred aerosoli in glede na lokacijo čiščenja, uporabljajte respiratorno masko razreda FFP2 ali višjega.

Predvidena uporaba in pogoji odgovornosti Serije C-, D-, E- in P so namenjene le za čiščenje v gospodinjstvih in za čiščenje v pokončnem položaju. Ostali načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo. ● Visokotlačni čistilnik deluje z različnimi nivoji tlaka ter omogoča uporabo čistil za različne namene uporabe in želenega rezultata. Upoštevajte navodila na čistilih za pravilno uporabo, upoštevajte tveganj in pravilno odlaganje. ● Ne upravljajte z napravo pri temperaturi pod 0°C. Nikoli ne zaganjajte zmrznjene naprave, nikoli je ne uporabljajte v notranjih prostorih in jo med uporabo ne prekrivajte. Tovrstna uporaba velja za nepravilno uporabo. Uporaba napačnega tlaka, čistila in/ali nastavkov lahko povzroči poškodbe na napravi, na površini, materialih ali ostalih napravah. Vsi zgoraj navedeni načini uporabe veljajo za nepravilno uporabo. Nilfisk ne prevzema odgovornosti za nastalo škodo, ki je posledica napačne uporabe. Na spletni strani www.get-started.nilfisk.com preverite dodatna navodila in informacije o uporabi, tveganjih in odlaganju odpadkov.

Varnostne naprave in delovanje Naprava se samodejno ustavi ko sprostite sprožilec. Naprava se bo ponovno vklopila, ko boste znova pritisnili sprožilec. Brizgalna pištola je opremljena z zaporo. Ko je vklopljen zaporni mehanizem, pištola ne deluje. Naprava je opremljena s samodejno zaščito pred pregretjem. Ko se naprava pregreje, bo zaščita pred pregretjem izklopilo dovod električne energije. V tem primeru počakajte da se naprava ohladi. Vgrajeni hidravlični varnostni ventil ščiti napravo pred previsokim tlakom.

Varnostni ukrep Priklop na električno omrežje mora opraviti kvalificiran električar skladno s standardom IEC 60364-1. Priporočamo, da je napajanje električnega toka k napravi izvedeno tako, da vsebuje diferencialno tokovno zaščito, ki bo samodejno prekinila napajanje, če bo odvod toka skozi ozemljitev presegel 30 mA v 30 ms ali napravo, ki bo preizkusila ozemljitev. ● Uporabite varovalke za zagon/časovno zakasnitev motorja z značilnim D, v skladu s standardom IEC 947-2 ali zadevnimi standardi zunaj IEC ● Če je električni kabel poškodovan, mora ga pooblaščeni distributer za Nilfisk ali kvalificirana oseba zamenjati, da bi se izognili tveganju. ● Ukrepati ni potrebno pri prilagojenih napravah, ki so označene za delovanje z dvojno napetostjo in frekvenco. ● Nadzirajte otroke naj se z napravo ne igrajo. ● Operater in kdorkoli drug, ki se nahaja v bližini mesta čiščenja, mora poskrbeti za zaščito pred udarci delcev, ki odletijo med čiščenjem. ● Med uporabo naprave nosite zaščitno obutev, respiratorno masko, zaščito ušes, zaščitna očala in zaščitna oblačila. ● Visoki tlak, ki ga ustvarja naprava, predstavlja vir nevarnosti. Držite nastavek za pršenje trdno z obema rokama. Med delovanjem se na nastavku za pršenje pojavi povratni sunek in nenaden vrtilni moment. ● Glejte 3. del:3 za natančne vrednosti povratnih sil. ● Med prevozom: Postavite napravo vodoravno v zadnjem delu vozila ter jo pritrdite z trakovi.

Na ozemlju EU Visokotlačnih čistilnikov ne smejo uporabljati ali vzdrževati otroci. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj in znanja uporabe, če so pri uporabi pod nadzorom ali so bile poučene o navodilih za varno uporabo aparata ter razumejo prisotne nevarnosti.

2. del:3 pregled naprave in delovanja opremljeno z ilustriranimi vsebinami za pripravo, delovanje, priklop vode, shranjevanje in uporabniško vzdrževanje.

A Odpiranje embalaže in priprave za uporabo Sledite ilustracijam v delu A.

B Priklop k vodovodnemu omrežju Visokotlačni čistilniki niso primerni za priklop na pitne vire vodovodnega omrežja. Pred priklopom naprave na pitne vire vodovodnega omrežja preverite nacionalne predpise in v kolikor je to zahtevano, uporabljajte zaščito pred povratnim tokom. ● Uporabljajte vrtno cev ½", 10-25 m. ● Upoštevajte varnostne napotke v poglavju B.

C Priklop na druge vodne vire Napravo lahko priklopite tudi na vire kot so zbiralniki deževnice, reke, jezera in cisterne in jo uporabljate v načinu sesanja. Upoštevajte varnostne napotke v poglavju C.

D Povezava naprave in brizgalne pištole Le za serije C-PG in D-PG. V času 2 minut po vstavljanju baterije, D1.1, vzpostavite povezavo med brizgalno pištolo in napravo. Opozorilna lučka bo utripala oranžno v času ko išče napravo. Ko je povezava vzpostavljena, bo lučka ugasnila. Upoštevajte varnostne napotke v poglavjih D1.1 do D1.5. Če se povezovanje prekine, ponovno povežujte kot je prikazano na slikah D2.1 do D2.5. Upravljanje moči je nakazano z zeleno lučjo, glejte slike D3.1 in D3.2.

E Puščanje naprave na samem > 5 min. ⚠ Preverite navedena opozorila. Upoštevajte varnostne napotke v poglavju E.

F Po uporabi in shranjevanje Vedno po uporabi: Izključite napravo. Za zaščito pred zmrzaljo morate iz črpalke, cevi in pripomočkov odstraniti vodo. Odklopite vtič iz vtičnice. Odklopite vodno dovodno cev z vodnega omrežja. Navijte električni kabel in visokotlačno cev – da se izognete poškodbi kabla, visokotlačne cevi in armatur. Napravo morate hraniti v prostoru, kjer ne zmrzuje. ● Upoštevajte varnostne napotke v poglavju F.

G Vzdrževanje, pregledovanje in popravila Po dolgotrajni neuporabi vedno izvedite vzdrževanje naprave. ⚠ Pred uporabo preverite, da je naprava v brezhibnem stanju. V primeru poškodbe postopajte kot je opisano v opozorilih. ● Ne lotite se vzdrževalnih del, ki niso opisana v navodilih. Če se naprava noče zagnati, se zaustavlja, pulzira, če se pojavljajo fluktuacije tlaka, blokira motor, pregori varovalka ali če ni pretoka vode, preverite shemo iskanja in odpravljanja motenj na spletni strani www.get-started.nilfisk.com. Vsako popravilo naj se izvede v pooblaščeni delavnici podjetja Nilfisk z originalnimi nadomestnimi deli. ● Vzdrževanje kot je prikazano na sliki G.

SK Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím zariadenia si dôkladne prečítajte návod. Návod si uschovajte pre prípad potreby.

⚠ Bezpečnostné pokyny označené týmto symbolom je nutné dodržiavať, aby sa predišlo poraneniu osôb alebo vážnym škodám na majetku.

● Návod sa skladá z 3 častí. Časť 1:3 Bezpečnostné pokyny Časť 2:3 User Guide špecifický pre sériu Časť 3:3 Technical Data and Declaration špecifické pre sériu.

Varovanie ⚠ Toto zariadenie sa smie používať spolu s čistiacimi prostriedkami dodávanými alebo odporúčanými spoločnosťou Nilfisk. Používanie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže nezvratným spôsobom ovplyvniť bezpečnosť tohto zariadenia. ⚠ Prúdy s vysokým tlakom môžu byť nebezpečné, ak sa používajú nevhodným spôsobom. Prúd sa nesmie smerovať na osoby, elektrické zariadenia pod napätím ani na samotné zariadenie. ⚠ Toto zariadenie nepoužívajte v blízkosti osôb, ak nepoužívajú ochranné oblečenie. ⚠ Prúd nesmerujte na seba ani na žiadne iné osoby za účelom očistenia obuvi. ⚠ Riziko výbuchu – nestriekajte horľavé tekutiny. ⚠ Vysokotlakové čistiace zariadenia nesmú používať deti ani nevyškolený personál. ⚠ Vysokotlakové hadice, tvarovky a prípojky sú dôležité pre bezpečnosť tohto zariadenia. Používajte iba hadice, tvarovky a prípojky odporúčané spoločnosťou Nilfisk. ⚠ Používajte iba originálne náhradné diely odporúčané spoločnosťou Nilfisk, aby sa zaručila bezpečnosť zariadenia. ⚠ Voda, ktorá pretečie cez spätnú klapku, sa považuje za nepitnú. ⚠ Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený napájací kábel alebo iné dôležité časti zariadenia, napr. bezpečnostné zariadenia, vysokotlakové hadice, rozstrekovacia pištoľ. ⚠ Nevhodné predlžovacie káble môžu byť nebezpečné. V prípade, že sa používa predlžovací kábel, musí byť vhodný na používanie v exteriéri a prípojka musí byť mimo zeme v suchom prostredí. V tomto prípade sa odporúča použiť káblový navijak, pri ktorom sa zásuvka nachádza minimálne 60 mm nad zemou. ⚠ Zariadenie vždy vypnite a zástrčku odpojte zo sieťovej zásuvky, keď zariadenie nechávate bez dozoru, po ukončení používania alebo pri zmene funkcie, oprave a údržbe. ⚠ Počas používania vysokotlakových čistiacich zariadení sa môže tvoriť aerosól. Vdychovanie aerosolov môže byť nebezpečné pre zdravie, preto môže byť v závislosti od čisteného prostredia potrebné na ochranu pred aerosolmi používajte respiračnú masku triedy FFP 2 alebo podobnú.

Účel použitia a podmienky zodpovednosti Série C, D, E a P boli vytvorené iba na čistenie domácností a smú sa používať iba vo zvislej polohe. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne. ● Vysokotlakové čistiace zariadenie využíva rôzne úrovne tlaku a rôzne čistiace prostriedky v závislosti od čistiacich úloh a požadovaných výsledkov. Vždy dodržiavajte návod na používanie čistiacich prostriedkov, ich likvidáciu a riešenie núdzových situácií. ● Zariadenie nepoužívajte pri teplote nižšej ako 0 °C. Nikdy nezapínajte zmrznuté zariadenie, nikdy ho nepoužívajte vo vnútri a počas používania ho nikdy nezakrývajte. Toto používanie sa považuje za nevhodné a nesprávne. V prípade používania nesprávneho tlaku, čistiaceho prostriedku a/alebo aplikácií môže dôjsť k poškodeniu zariadenia, povrchov, materiálov a zariadení. Vyššie uvedené spôsoby sa považujú za nevhodné a nesprávne. Spoločnosť Nilfisk nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody vzniknuté v dôsledku nevhodného alebo nesprávneho použitia tohto zariadenia. Navštívte našu webovú lokalitu www.get-started.nilfisk.com, kde nájdete ďalšie pokyny a informácie týkajúce sa používania, núdzových situácií a likvidácie.

Bezpečnostné zariadenia a ich prevádzka Zariadenie sa automaticky vypne po uvoľnení spúšte. Zariadenie sa znova zapne po opätovnej aktivácii spúšte. Rukoväť rozprašovača je vybavená blokovacím zariadením. V prípade jeho aktivácie rukoväť rozprašovača nie je možné používať. Zariadenie je vybavené samoresetovacou tepelnou ochranou. V prípade prehriatia zariadenia tepelná ochrana odpojí napájanie. V danom prípade počkajte, kým zariadenie vychladne. Integrovaný hydraulický poistný ventil chráni systém pred nadmerným tlakom.

Opatrenia Pripojenie k elektrickému zdroju, ktoré musí zodpovedať norme IEC 60364-1, musí vykonať kvalifikovaný elektrikár. Odporúča sa, aby elektrický zdroj tohto zariadenia bol vybavený buď zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom, ktoré odpojí napájací zdroj v prípade, že zvodový prúd do zeme je vyšší ako 30 mA za 30 ms, alebo zariadením, ktoré zabezpečí uzemnený obvod. ● V prípade, že je elektrický kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizovaný distribútor spoločnosti Nilfisk alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu. ● Zariadenia označené dvojitým napätím a frekvenciou sa nemusia nijakým spôsobom nastavovať. ● Dbajte na to, aby sa deti so zariadením nehrali. ● Obsluha zariadenia a každá osoba v bezprostrednej blízkosti čistiaceho pracoviska sa musí chrániť pred zásahom úlomkov vznikajúcich počas prevádzky. ● Počas používania zariadenia vždy používajte bezpečnostnú obuv, respiračnú masku, ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranný odev. ● Vysoký tlak generovaný zariadením je zdrojom mimoriadneho nebezpečenstva. Striekaciu rúrku držte pevne oboma rukami. Striekacia rúrka je počas prevádzky vystavená spätnému rázu a náhlemu krútiacemu momentu. ● Informácie o aktuálnej hodnote spätného rázu nájdete v ČASTI 3:3. ● Počas prepravy: Zariadenie dajte do horizontálnej polohy na bok a zaistite popruhmi.

V rámci EÚ Deti nesmú vysokotlakové umývačky obsluhovať ani vykonávať ich údržbu. Toto zariadenie môžu používať osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo duševné schopnosti, a osoby bez patričných skúseností a znalostí, ak ho používajú pod dozorom alebo ak boli vopred poučené o bezpečnej obsluhe zariadenia a možných nebezpečenstvách.

Časť 2:3 uvádza všeobecný prehľad zariadenia a prevádzkových komponentov, ako aj ilustrácie znázorňujúce prípravu, prevádzku, pripojenie vody, skladovanie a používateľskú údržbu.

A Vybalenie a príprava na používanie Postupujte podľa ilustrácií v časti A.

B Pripojenie k zdroju pitnej vody Vysokotlakové čistiace zariadenia sa nesmú pripájať k zdroju pitnej vody. Pred pripojením zariadenia k zdroju pitnej vody si vždy overte národné predpisy a v prípade potreby použite spätnú klapku. ● Použite záhradnú hadicu ½", 10 - 25 m. ● Postupujte podľa ilustrácií v časti B.

C Pripojenie k iným zdrojom vody Zariadenie je možné pripojiť napríklad k nádobe s dažďovou vodou, rieke, jazeru, cisterne a pod. a zapnúť v nasávacom režime. Postupujte podľa ilustrácií v časti C.

D Spárovanie rukoväte rozprašovača so zariadením (iba séria C-PG a D-PG). Po vložení akumulátora, D1.1, máte 2 min. na spárovanie rukoväte rozprašovača so zariadením. Počas vyhľadávania zariadenia bude blikať oranžové svetlo. Po spárovaní svetlo zhasne. Postupujte podľa ilustrácií v časti D1.1 až D1.5. Po zrušení párovania párovanie vykonajte v súlade s ilustráciami D2.1 až D2.5. Reguláciu napájania označuje zelené svetlo (pozri ilustrácie D3.1 a D3.2).

E Ponechanie zariadenia bez dozoru > 5 min. ⚠ Pozri zoznam varovaní. Postupujte podľa ilustrácií v časti E.

F Po použití a skladovanie Vždy po použití: Zariadenie vypnite. Zariadenie a príslušenstvo vyprázdnite, aby sa predišlo poškodeniu spôsobenému mrazom. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Odpojte prívodnú hadicu vody. Elektrický kábel a vysokotlakovú hadicu zviňte, aby sa predišlo poškodeniu kábla, vysokotlakovej hadice a tvaroviek. Zariadenie musí byť počas skladovania chránené pred mrazom. ● Postupujte podľa ilustrácií v časti F.

G Údržba, kontrola a oprava Údržbu zariadenia je potrebné vykonať vždy pred opätovným používaním zariadenia po dlhodobom skladovaní. ⚠ Pred použitím vždy skontrolujte zariadenie a príslušenstvo, či nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia, konajte v súlade s uvedenými varovaniami. ● Nikdy nevykonávajte údržbu, ktorá nie je popísaná v tomto návode. V prípade, že sa zariadenie nezapne, zastaví, pulzuje, ak dochádza ku kolísaniu tlaku, ak motor bzučí, ak sa vypálila poistka alebo ak zo zariadenia nevychádza voda, pozrite si schému riešení problémov uvedenú na webovej lokalite www.get-started.nilfisk.com. Každá oprava zariadenia sa musí vždy vykonať v autorizovanej servisnej dielni spoločnosti Nilfisk, s použitím originálnych náhradných dielov značky Nilfisk. ● Používateľská údržba v súlade s ilustráciami v časti G.

LV Norādījumi par drošību

Pirms iekārtas pirmā lietojuma rūpīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabājiet norādījumus turpmākai uzziņai.

⚠ Ar šo simbolu apzīmētie norādījumi par drošību jāievēro, lai novērstu fiziskas traumas vai lielus materiālos zaudējumus.

● Norādījumus veido 3 daļas. Daļa 1:3 Norādījumi par drošību. Daļa 2:3 Konkrētās sērijas User Guide. Daļa 3:3 Konkrētās sērijas Technical Data and Declaration.

Brīdinājumi ⚠ Šī iekārta ir paredzēta lietošanai ar Nilfisk piegādātiem vai ieteiktiem tīrīšanas līdzekļiem. Citu tīrīšanas līdzekļu vai ķimikāliju lietojums var nelabvēlīgi ietekmēt iekārtas drošību. ⚠ Nepareizi lietotas, augstspiediena strūklas var būt bīstamas. Strūklu nedrīkst vērst pret personām, strādājošām elektroierīcēm vai pašu iekārtu. ⚠ Nelietojiet iekārtu vietās, kur uzturas cilvēki, ja vien viņi nevalkā aizsargapģērbu. ⚠ Nevērsiet strūklu pret sevi vai citiem, lai notīrītu apavus. ⚠ Eksplozijas risks – neizsmidziniet uzliesmojošus šķidrumus. ⚠ Bērni vai neapmācīts personāls nedrīkst lietot augstspiediena mazgātājus. ⚠ Augstspiediena šļūteņem, uzmavām un savienojumiem ir būtiska nozīme iekārtas drošībā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktās šļūtenes, uzmavas un savienojumus. ⚠ Lai garantētu iekārtas drošību, izmantojiet tikai Nilfisk ieteiktās oriģinālās rezerves daļas. ⚠ Ūdens, kas izplūdis caur pretvārstiem, ir uzskatāms par nedzeramu. ⚠ Nestrādājiet ar iekārtu, ja barošanas kabelis vai būtiskas iekārtas daļas ir bojātas, piemēram, drošības ierīces, augstspiediena šļūtenes, pistole. ⚠ Neatbilstīgu pagarinājuma kabeļu lietojums var būt bīstams. Ja tiek lietots pagarinājuma kabelis, tam jābūt piemērotam lietošanai ārpus telpām, savienojuma vieta jāuztur tīra, un nav pielaujama tās saskare ar zemi. Ieteicams to īstenot ar kabeļa spoles palīdzību, kas kontaktligzdu tur vismaz 60 mm augstumā virs zemes. ⚠ Atstājot iekārtu bez uzraudzības, pabeidzot darbu ar to vai pārveidojot to citai funkcijai, kā arī veicot remontu vai apkopi, izslēdziet iekārtu un atvienojiet to elektrotīklā. ⚠ Augstspiediena mazgātāju lietošanas laikā var veidoties izsmidzinājumi. Izsmidzinājumu ieelpošana var būt bīstama veselībai, tādēļ aizsardzībai nolūkā pret izsmidzinājumiem, iespējams (atkarībā no tīrāmās vides), nepieciešama FFP 2 klases vai līdzvērtīga elpošanas maska.

Paredzētais lietojums un atbildības noteikumi C, D, E un P sērija ir izstrādāta tikai sadzīviskas tīrīšanas nolūkā un lietojumam stateniskā stāvoklī. Jebkāds cits lietojums ir uzskatāms par neatbilstošu lietojumu. ● Augstspiediena mazgātājs darbojas ar dažādiem spiediena līmeņiem un tīrīšanas līdzekļiem, kas paredzēti atšķirīgiem tīrīšanas uzdevumiem un rezultātiem. Vienmēr ievērojiet uz mazgāšanas līdzekļiem iespiestos norādījumus par lietojumu, rīcību ārkārtas situācijā un likvidēšanu. ● Nedarbiniet iekārtu temperatūrā, kas zemāka par 0°C. Nekad neiedarbiniet sasalušu iekārtu, nekad nelietojiet to telpās un nekad to lietošanas laikā nepārsedziet. Tas ir uzskatāms par neatbilstīgu un nepareizu lietojumu. Nepareiza spiediena, mazgāšanas līdzekļu un/vai programmu lietojums var sabojāt iekārtu, virsmas, materiālus un ierīces. Viss iepriekš minētais ir uzskatāms par neatbilstīgu un nepareizu lietojumu. Nilfisk neuzņemas nekādu atbildību par zaudējumiem, kas radušies neatbilstīga vai nepareiza lietojuma dēļ. Papildu norādījumu un informāciju par lietojumu, rīcību ārkārtas gadījumā un likvidēšanu, lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē www.get-started.nilfisk.com.

Aizsargierīces un to funkcijas Atlaižot mēlīti, iekārtas darbība tiek apturēta automātiski. Iekārta būs iedarbināma no jauna, atkal piespiežot mēlīti. Smidzinātāja rokturim ir bloķējoša ierīce. Kad tā ir aktivizēta, smidzināšanas rokturi nav iespējams darbināt. Iekārtai ir termoaizsargs ar automātiskas pašatiestates funkciju. Ja iekārta ir pārkarsusi, termoaizsargs pārtrauks elektroenerģijas padevi. Tādā gadījumā jānogaida, līdz iekārta atdziest. Integrēts hidrauliskais drošības vārsts aizsargā sistēmu pret pārmērīgu spiedienu.

Piesardzības pasākumi Elektropadeves savienojumu drīkst izveidot kvalificēts elektriķis, un savienojumam ir jāatbilst IEC 60364-1. Ieteicams, lai elektropadevē uz šo iekārtu būtu ierīkota atlikumstrāvas ierīce, kas pārtrauktu padevi tad, kad noplūdes strāva uz zemi 30 ms pārsniedz 30 mA, vai ierīce, kas nodrošina zemējuma ķēdi. ● Lietot ieslēgšanas/inertos drošinātājus ar parametru D saskaņā ar IEC 947-2 vai saskaņā ar atbilstošiem standartiem IEC. ● Ja barošanas kabelis ir bojāts, tas pilnvarotam Nilfisk izplatītājam vai līdzīgi kvalificētai personai, lai izvairītos no apdraudējuma. ● Iekārtas, kas marķētas ar duālu spriegumu un frekvenci, nav nepieciešams regulēt. ● Bērni jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar iekārtu. ● Operatoram un ikvienam, kurš atrodas tiešā tīrīšanas vietas tuvumā, ir jāveic pasākumi, lai pasargātu sevi no darbības laikā izsviestu gružu šļakatām. ● Darba laikā vienmēr valkājiet aizsargzābakus, elpošanas masku, ausu aizsargus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu. ● Iekārtas ģenerētais augstspiediens ir īpašs apdraudējuma avots. Turiet smidzinātāja rokturi stingri ar abām rokām. Darba laikā uz smidzinātāja rokturi iedarbojas atsitiena spēks un pēkšņa grieze. ● Faktisko atsitiena spēka lielumu skatiet DAĻĀ 3:3. ● Transportēšanas laikā: iekārta jānovieto horizontāli automašīnas aizmugurē un jānostiprina ar siksnām.

ES teritorijā Bērni nedrīkst lietot augstspiediena mazgātājus un veikt to apkopi. Šo ierīci var lietot personas ar pavājinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien tās darbojas kādā uzraudzībā vai ir apmācītas ierīces drošā lietošanā un apzinās ar to saistītos apdraudējumus.

Daļā 2:3 sniegts vispārējs iekārtas un darba elementu pārskats līdz ar ilustrētām sadaļām par sagatavošanu, ekspluatāciju, ūdens pieslēgumu, uzglabāšanu un lietotājam veicamo apkopi.

A Izpakošana un sagatavošana lietojumam Skatiet ilustrācijas A.

B Savienojums ar dzeramā ūdens ūdensvadu Augstspiediena mazgātāji nav piemēroti savienošanai ar dzeramā ūdens ūdensvadu. Pirms iekārtas pievienošanas dzeramā ūdens ūdensvadam vienmēr ieskatieties valstī spēkā esošajos normatīvajos aktos un, ja tā tiek prasīts, lietojiet pretvārstu. ● Lietojiet ½" dārza šļūteni, 10 – 25 m. ● Skatiet ilustrācijas B.

C Savienojums ar citiem ūdens avotiem Iekārtu var pievienot, piemēram, lietus ūdens traukiem, upēm, ezeriem, cisternām u. tml., un darbināt sūkšanas režīmā. Skatiet ilustrācijas C.

D Smidzinātāja roktura un iekārtas savienošana Tikai C-PG un D-PG sērija. Pēc akumulatora ievietošanas jums, D1.1, ir 2 min. laika, lai savienotu smidzinātāja rokturi un iekārtu. Meklējot iekārtu, indikators mirgos oranžā krāsā. Kad savienojums bijs izdarīts, indikators nodzisīs. Skatiet ilustrācijas D1.1 – D1.5. Ja savienošana tiek priekšlaicīgi pārtraukta, veiciet savienošanu atbilstoši D2.1 – D2.5. Uz jaudas regulējumu norāda zaļš indikators, skatiet ilustrācijas D3.1 un D3.2.

E Iekārtas atstāšana bez uzraudzības > 5 min. ⚠ Skatiet uzskaitītos brīdinājumus. Skatiet ilustrācijas E.

F Pēc lietošanas un uzglabāšana Pēc lietošanas vienmēr: Iekārta jāizslēdz. No iekārtas un piederumiem jāiztukšo ūdens, lai nepieļautu sasalšanas nodarītus bojājumus. Kontaktdakša jāizņem no kontaktligzdas. Jāatvieno ūdens ieplūdes šļūtene. Jāsatin elektrokabelis un augstspiediena šļūtene, lai nepieļautu kabeļa, augstspiediena šļūtenes un uzmavu sabojāšanu. Iekārta jāuzglabā vietā, kas nav pakļauta sala iedarbībai. ● Skatiet ilustrācijas F.

G Apkope, vizuālā pārbaude un remonts Kad iekārta jādarbina pēc ilgstošas uzglabāšanas, vienmēr jāveic iekārtas apkope. ⚠ Pirms lietošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai iekārta un aprīkojums nav bojāts. Bojājumu gadījumā rīkojieties saskaņā ar uzskaitītajiem brīdinājumiem. ● Nemēģiniet veikt nekādu tehnisko apkopi, kas nav aprakstīta norādījumos. Ja iekārta nav iedarbināma, tās darbība apstājas, iekārta pulsē, spiediens svārstās, motors dūc, drošinātājs izdeg vai no iekārtas neplūst ārā ūdens, skatiet traucējummeklēšanas diagrammu mūsu tīmekļa vietnē www.get-started.nilfisk.com. Visi remonti vienmēr jāveic Nilfisk autorizētā darbnīcā ar oriģinālajām Nilfisk rezerves daļām. ● Lietotājam veicamā apkope saskaņā ar ilustrācijām G.

Kornmarksvej 1|DK-2605 Broendby|Denmark|Tel.: (+45) 4323 8100

Part 1:3 Safety Instructions High Pressure Washers, C, D, E and P series

LT Saugos instrukcijos

Prieš eksploatuodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite instrukcijas. Pasilikite instrukcijas ateičiai.

Kad nesusižalotų žmonės ir nebūtų stipriai apgadinta nuosavybė, vadovaukitės šiuo simboliu pažymėtomis saugos instrukcijomis.

• Instrukcijas sudaro 3 dalys. 1:3 dalis. Saugos instrukcijos. 2:3 dalis. Konkrečios serijos User Guide. 3:3 dalis. Konkrečios serijos Technical Data and Declaration.

Įspėjimai ⚠ Šis prietaisas buvo sukurtas eksploatuoti kartu su „Nilfisk" tiekiamais arba rekomenduojamais plovikliais. Naudodami kitokius ploviklius ar chemines medžiagas galite pakenkti prietaiso saugumui. ⚠ Netinkamai naudojama aukšto slėgio vandens srovė yra pavojinga. Srovės negalima nukreipti į žmones, veikiančią elektros įrangą ar patį plautuvą. ⚠ Nenaudokite prietaiso arti kitų asmenų, jeigu jie nedėvi apsauginių drabužių. ⚠ Nenukreipkite srovės į save ar kitus žmones, norėdami nuvalyti avalynę. ⚠ Sprogimo pavojus. Nepurkškite degių skysčių. ⚠ Draudžiama slėginius plautuvus naudoti vaikams arba neapmokytiems darbuotojams. ⚠ Aukšto slėgio žarnos, jungiamosios detalės ir movos yra labai svarbios prietaiso saugumui. Naudokite tik „Nilfisk" rekomenduojamas žarnas, jungiamąsias detales ir movas. ⚠ Kad mašina būtų saugi, naudokite tik „Nilfisk" rekomenduojamas atsargines detales. ⚠ Pro atbulinio srauto stabdiklius pratekėjęs vanduo yra laikomas netinkamu gerti. ⚠ Prietaiso nenaudokite, jei maitinimo laidas ar svarbios prietaiso dalys yra pažeistos, pavyzdžiui, apsaugos prietaisai, aukšto slėgio žarnos, pistoletas. ⚠ Netinkami pailginimo laidai gali kelti pavojų. Naudojamas pailginimo laidas turi būti tinkamas naudoti lauke, o sujungimo vieta turi būti laikoma sausai ir pakelta nuo žemės. Šiuo tikslu rekomenduojama naudoti laido ritę, kuri prilaiko lizdą mažiausiai 60 mm virš žemės. ⚠ Palikdami be priežiūros, baigę darbus, keisdami funkciją, remontuodami ar atlikdami techninės priežiūros darbus, prietaisą išjunkite ir ištraukite iš lizdo. ⚠ Naudojant aukšto slėgio plautuvus gali susiformuoti aerozoliai. Įkvėpus aerozolių gali kilti pavojus sveikatai. Atsižvelgdami į aplinką, apsaugai nuo aerozolių naudokite FFP 2 arba aukštesnės klasės kvėpavimo apsaugos priemones.

Paskirtis ir įsipareigojimo sąlygos C, D, E ir P serijos skirtos tik buitiniam naudojimui, prietaisą laikant pastatytą statmenai. Naudojimas kitu tikslu yra laikomas netinkamu naudojimui. • Aukšto slėgio plautuve galima nustatyti kelių lygių slėgį ir naudoti įvairiems darbams atlikti bei rezultatams pasiekti skirtus ploviklius. Būtinai laikykitės ploviklių naudojimo, nenumatytų atvejų ir utilizavimo nurodymų. • Prietaiso neeksploatuokite žemesnėje kaip 0 °C aplinkoje. Jokiu būdu nejunkite užšalusio prietaiso, nenaudokite patalpoje ir naudodami niekada neuždenkite. Tai laikoma netinkamu naudojimu. Pasirinkus netinkamą slėgį, ploviklį ir (arba) naudojimo vietą galima apgadinti prietaisą, paviršius, medžiagas ir įtaisus. Visa tai yra laikoma netinkamu naudojimu. „Nilfisk" neprisiima atsakomybės už bet kokią žalą, padarytą dėl netinkamo naudojimo. Daugiau nurodymų ir informacijos apie naudojimą, nenumatytus atvejus ir utilizavimą rasite mūsų interneto puslapyje www.get-started.nilfisk.com.

Apsaugos ir jų veikimas Atleidus spragtuką, prietaisas išsijungia automatiškai. Vėl įjungus spragtuką, prietaisas įsijungia. Purkštuvo rankenoje yra sumontuotas blokavimo įtaisas. Įjungus, purkštuvo rankena nebeveikia. Prietaise sumontuotas automatinis savaime atsistatantis terminis saugiklis. Prietaisui perkaitus, terminis saugiklis nutraukia elektros tiekimą. Tokiu atveju palaukite, kol prietaisas atvės. Integruotas hidraulinis apsauginis vožtuvas saugo sistemą nuo per didelio slėgio.

Atsargumo priemonės Elektros jungtis turi įrengti kvalifikuotas elektrikas. Taikomi IEC 60364-1 direktyvos reikalavimai. Elektros tiekimo į šią mašiną grandinėje rekomenduojama sumontuoti liekamosios srovės įtaisus, kurie nutraukia tiekimą, jei per 30 ms srovės nuotėkis į žemę viršija 30 mA, arba įtaisus, kurie užtikrina grandinės įžeminimą. • Naudokite variklio paleidimo / delsos saugiklius su būdingu D pagal IEC 947-2 arba atitinkamus standartus už IEC ribų. • Jei maitinimo laidas pažeistas, pavojų išvengsite, jei jį pakeis „Nilfisk" įgaliotas platintojas ar kitas reikiamos kvalifikacijos asmuo. • Dvigubos įtampos ir dažnio lipdukais pažymėtų prietaisų reguliuoti nereikia. • Prižiūrėkite vaikus, kad jie su prietaisu nežaistų. • Operatorius ir visi netoli valymo vietos esantys asmenys, turėtų imtis veiksmų, kad apsaugotų save nuo proceso metu galinčių atsirasti nuolaužų. • Darbo metu mūvėkite apsauginius batus, kvėpavimo kaukes, ausų apsaugą, apsauginius akinius ir apsauginius drabužius. • Prietaiso sukuriamas aukštas slėgis kelia didelį pavojų. Purškimo antgalį laikykite tvirtai suėmę abiem rankomis. Veikimo metu purškimo antgalį veikia atatrankos jėga ir staigus sukimo momentas. • Tikslias atatrankos jėgos vertes rasite 3:3 DALYJE. • Transportuojant: Pastatykite prietaisą horizontaliai ant šono ir pritvirtinkite diržais.

ES Aukšto slėgio plautuvų negalima naudoti ir prižiūrėti vaikams. Prietaisą gali naudoti asmenys su fizine, sensorine ar protine negalia arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba apmokyti, kaip prietaisą naudoti saugiai, ir supranta rizikos veiksnius.

2:3 dalyje pateikiamas bendrojo pobūdžio prietaiso ir veikimo elementų aprašymas bei iliustracijos, susijusios su paruošimu, eksploatavimu, vandens tiekimo prijungimu, sandėliavimu ir technine priežiūra.

A Išpakavimas ir paruošimas eksploatuoti Vadovaukitės nurodymais A punkte.

B Prijungimas prie geriamojo vandens vandentiekio Prietaiso negalima jungti prie geriamojo vandens vandentiekio. Prieš prietaisą jungdami prie geriamojo vandens vandentiekio ir naudodami atbulinio srauto stabdiklius (jei reikia), atsižvelkite į vietinius reikalavimus. • Naudokite pusantro colio skersmens sodo žarną, 10–25 m. • Vadovaukitės B punkto nurodymais.

C Prijungimas prie kitų vandens šaltinių Prietaisą galite prijungti prie, pavyzdžiui, lietaus vandens talpų, upių, ežerų, cisternų ir kt. bei leisti jai veikti siurbimo režimu. Vadovaukitės C punkto nurodymais.

D Purkštuvo rankenos ir prietaiso susiejimas Tik C-PG ir D-PG serijoms. Tik C-PG ir D-PG serijoms Įdėję bateriją , D1.1, turite 2 minutes susieti purkštuvo rankeną su prietaisu. Ieškant prietaiso, lemputė mirksės oranžine spalva.Susiejus, lemputė išsijungs. Žr. iliustracijas D1.1–D1.5. Jei susiejimo procesas nutrūksta, procesą atlikite pagal iliustracijų D2.1–D2.5 nurodymus. Maitinimo būsena nurodoma žalios spalvos lempute (žr. D3.1 ir D3.2 iliustracijas).

E Prietaiso palikimas be priežiūros > 5 min. ⚠ Žr. išvardintus įspėjimus. Vadovaukitės E iliustracijos nurodymais.

F Baigus naudoti ir sandėliuojant Baigę naudoti būtinai: išjunkite prietaisą; iš prietaiso ir priedų išleiskite vandenį, kad jis neužšaltų ir neapgadintų prietaiso; iš lizdo ištraukite kištuką; atjunkite vandens įleidimo žarną; suvyniokite elektros laidą ir aukšto slėgio žarną, kad jų bei jungiamųjų detalių nepažeistumėte; prietaisą laikykite tokioje vietoje, kurioje jis nesušaltų. • Vadovaukitės F iliustracijos nurodymais.

G Techninė priežiūra, tikrinimas ir remontas Prietaiso techninę priežiūrą būtina atlikti įjungiant po to, kai jis ilgesnį laiką buvo nenaudojamas. ⚠ Prieš naudodami būtinai patikrinkite, ar prietaisas ir įranga nėra pažeista. Aptikus pažeidimų, elkitės taip, kaip nurodyta įspėjimų sąraše. • Nemėginkite atlikti kokių nors instrukcijose nenurodytų techninės priežiūros darbų. Jei prietaisas neįsijungia, sustoja, pulsuoja, jei spaudimas svyruoja, užsikerta variklis, perdega saugiklis ar nebėga vanduo, patikrinkite mūsų interneto puslapyje (www.get-started.nilfisk.com) esančią trikčių šalinimo diagramą. • Techninė priežiūra pagal G iliustracijos nurodymus.

ET Ohutusjuhised

Enne masina esmakordset kasutamist lugege hoolikalt läbi juhised. Hoidke juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Selle sümboliga tähistatud ohutusjuhiseid tuleb järgida, et vältida vigastusi või tõsist materiaalset kahju.

• Juhised koosnevad 3 osast. Osa 1:3 Ohutusjuhised. Osa 2:3 Seeriapõhine User Guide. Osa 3:3 Seeriapõhised Technical Data and Declaration.

Hoiatused ⚠ Käesolev masin on mõeldud kasutamiseks Nilfiski müüdavate või Nilfiski soovitatavate puhastusvahenditega. Muude puhastusvahendite või kemikaalide kasutamine võib ebasoodsalt mõjutada masina ohutust. ⚠ Kõrgsurvejoad võivad olla ohtlikud mittenõuetekohase kasutuse korral. Juga ei tohi suunata isikutele, voolu all olevatele elektriseadmetele või masinale endale. ⚠ Ärge kasutage masinat kaitseriietuseta isikute juuresolekul. ⚠ Ärge suunake juga endale või teistele jalanõude puhastamiseks. ⚠ Plahvatusoht – ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke. ⚠ Lapsed või väljaõppeta töötajad ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada. ⚠ Kõrgsurvevoolikud, liitmikud ja ühendused on masina ohutuse seisukohalt olulised. Kasutage ainult Nilfiski soovitatud voolikuid, liitmikke ja ühendusi. ⚠ Masina ohutuse tagamiseks kasutage ainult Nilfiski soovitatud originaalvaruosi. ⚠ Vett, mis on voolanud läbi tagasivoolu tõkestavate seadmete, peetakse tehniliseks veeks. ⚠ Ärge kasutage masinat, kui kahjustada on saanud elektrijuhe või sellised olulised masina osad nagu näiteks ohutusseadmed, kõrgsurvevoolikud, pesupüstol. ⚠ Sobimatud pikendusjuhtmed võivad olla ohtlikud. Pikendusjuhtme kasutamisel peab see olema sobiv välistingimustes kasutamiseks ning ühendused tuleb hoida kuivana ning maapinnast kõrgemal. Soovitame seda teha juhtmerulli abil, mis hoiab pistikupesa maapinnast vähemalt 60 mm kõrgusel. ⚠ Pärast masina järelvalveta jätmist, pärast masinaga töötamise lõpetamist või selle funktsiooni muutmise korral, remondi- ja hooldustööde tegemise korral lülitage see alati välja ja eemaldage elektripistik vooluvõrgust. ⚠ Kõrgsurvepesuri kasutamisel võivad tekkida aerosoolid. Aerosoolide sissehingamine võib olla tervisele kahjulik, olenevalt puhastuskeskkonnast võib aerosoolide eest kaitseks vaja minna FFP 2 või võrdväärse klassi respiraatoreid.

Otstarbekohane kasutus ja vastutus C-, D-, E- ja P-seeeria on välja töötatud vaid kodupuhastuse otstarbel ning püstises asendis kasutamiseks. Igasugust muud kasutust loetakse mittenõuetekohadeks kasutuseks. • Kõrgsurvepesur töötab erineva survetugevusega ja erinevate puhastusvahenditega, mis võimaldab teha mitmesuguseid puhastustöid ja saavutada erinev tulemus. Järgige alati vahendite kasutamise, hädaolukorra ja kõrvaldamise juhiseid. • Ärge kasutage masinat temperatuuril alla 0°C. Ärge käivitage kunagi külmunud masinat, ärge kasutage seda kunagi sisetingimustes ning ärge katke seda kunagi kasutamise ajal kinni. Seda peetakse mittenõuetekohaseks ja valeks kasutuseks. Vale surve, vahendi ja/või tarvikute kasutamine võib masinat, pindasid, materjali ja seadmeid kahjustada. Kogu eespool nimetatut peetakse mittenõuetekohaseks ja valeks kasutuseks. Nilfik ei võta mittenõuetekohasest või valest kasutusest tulenevate kahjustuste eest endale vastutust. Täiendavate juhiste ning kaustus-, hädaolukorra- ja kõrvaldamisalase teabe saamiseks külastage palun veebisaiti www.get-started.nilfisk.com

Ohutusseadmed ja nende toimimine Päästiku vabastamisel seiskub masin automaatselt. Päästiku taasaktiveerimisel käivitud masin uuesti. Pesupüstol on varustatud lukustusseadisega. Aktiveeritud olekus ei saa pesupüstolit kasutada. Masinal on automaatne iseseadistusega termo-kaitse. Masina ülekuumenemise korral katkestab termokaitse elektritoite. Sellisel juhul oota, et masin maha jahtuks. Integreeritud hüdrauliline kaitseklapp kaitseb süsteemi ülemäärase surve eest.

Ettevaatusabinõud Elektritoite ühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik ning see peab vastama IEC 60364-1 standardile. Soovitatakse, et masina elektritoide hõlmaks jääkvooluseadet, mis katkestab voolu, kui lekkevool maasse ületab 30 mA / 30 ms, või maandusseadet. • Kasutage selliseid mootori käivituskaitseid / viitega kaitseid, mis vastavad karakteristikule D kooskõlas standardiga IEC 947-2 või vastava muu kui IEC standardiga. • Kui elektrijuhe on kahjustunud, siis peab ohu vältimiseks selle asendama volitatud Nilfiski edasimüüja või teine sarnane kvalifitseeritud isik. • Kahe pingega ja sagedusega tähistatud masinate kohandamiseks ei ole vaja meetmeid rakendada. • Jälgige lapsi, et nad ei mängiks masinaga. • Masinaga töötaja ja kõik puhastuspaiga vahetus läheduses olijad peaksid kasutusele võtma enesekaitsemeetmed, et mitte pihta saada puhastamise ajal eemalduva prahiga. • Kandke alati masina kasutamise ajal kaitsesaapaid, respiraatorit, kõrvakaitsmeid, kaitseprille ja kaitseriietust. • Masina tekitatav kõrgsurve on suur ohuallikas. Hoidke pesutoru kindlalt mõlema käega. Pesutoru mõjutab masina kasutamise ajal tagasitõukejõud ja äkiline pöördemoment. • Tagasitõukejõu tegeliku tugevuse kohta vaadake OSA 3:3. • Transportimise ajal: asetage masin horisontaalselt tagaküljele ja kinnitage kinnitusrihmadega.

ELis Survepesureid ei tohi kasutada ega hooldada lapsed. Selle masinaga võivad töötada füüsilise, meelelise või vaimse puudega või väheste töökogemuste ja teadmistega inimesed, kui nad tegutsevad järelevalve all või kui neid on juhendatud masinat ohutult kasutama ja nad mõistavad seotud ohte.

Osa 2:3 annab üldise ülevaate masinast ja tööelementidest koos ettevalmistamist, kasutust, vee ühendamist, hoiustamist ja hooldust illustreerivate illustratsioonidega.

A Lahtipakendamine ja kasutuseks ettevalmistamine Järgige A-osas esitatud illustratsioone.

B Ühendamine joogiveetorustikuga Kõrgsurvepesur ei sobi ühendamiseks joogiveetorustikuga. Enne masina ühendamist joogiveetorustikuga kontrollige alati riiklikke määrusi ning kasutage vajaduse korral tagasivoolu takistavat seadet. • Kasutage ½" aiavoolikut, 10–25 m. • Järgige B-osas esitatud illustratsioone.

C Ühendamine muude vooluallikatega Saate masina ühendada näiteks vihmaveeanumaga, jõgedega, järvedega ja tsisternidega jms ning kasutada masinat imirežiimis. Järgige C-osas esitatud illustratsioone.

D Pesupüstoli ja masina ühendamine Ainult C-PG ja D-PG seeriad. Pärast patarei sisestamist, D1.1, on teil 2 minutit aega pesupüstoli ja masina ühendamiseks. Tuli läheb oranžiks masina otsimise ajal. Kui need on omavahel ühendatud, tuli kustub. Järgige illustratsioone D1.1–D1.5. Katkestuste ühendamisel toimige illustratsioonide D2.1–D2.5 kohaselt. Võimsuse taset näitab roheline tuli, vaadake illustratsioone D3.1 ja D3.2.

E Masina järelevalveta jätmisel kauemaks kui 5 minutiks. ⚠ Vaadake loetletud hoiatusi. Järgige E-osas esitatud illustratsioone.

F Pärast kasutust ja hoiustamine Pärast kasutust alati: lülitage masin välja. Tühjendage masin ja tarvikud veest, et vältida külmakahjustusi. Võtke pistik pistikupesast välja. Ühendage vee sisselaskevoolik lahti. Kerige elektrijuhe ja kõrgsurvevoolik kokku, et vältida juhtme, kõrgsurvevooliku ja liitmike kahjustusi. Masina hoiustamine peab toimuma jäätumisvabalt. • Järgige F-osas esitatud illustratsioone.

G Hooldus, kontroll ja remont Masinat tuleb hooldada alati, kui kui see käivitatakse pärast pikaajalist hoiustamist. ⚠ Enne kasutust kontrollige alati, et masinal ja seadmetel ei oleks kahjustusi. Kahjustuste korral toimige loetletud hoiatuste kohaselt. • Ärge üritage teha masinale hooldust, mida pole juhendis kirjeldatud. Kui masin ei käivitu, lakkab töötamast, turtsub, kui surve kõigub, mootor põksub, sulavkaitse põleb läbi või kui masinast ei tule vett, vaadake meie veebisaidilt www.get-started.nilfisk.com rikkeotsingu tabelit. Igasugused parandustööd peaks tegema Nilfiski volitatud töökojas Nilfiski originaalvaruosadega. • Hooldus vastavalt illustratsioonile G.

RU Указания по технике безопасности

Перед первым использованием машины следует внимательно прочитать указания. Данные указания должны быть сохранены для обращения к ним впоследствии.

Указания по технике безопасности, помеченные таким значком, обязательны к соблюдению во избежание травм и серьёзного ущерба.

• Данные указания состоят из 3 частей. Часть 1:3 Указания по технике безопасности Часть 1:2 User Guide оборудования конкретной серии. Часть 1:3. Technical Data and Declaration для оборудования конкретной серии.

Внимание! ⚠ Данное устройство предназначено для использования с моющими средствами, поставляемыми или рекомендованными компанией Nilfisk. Использование других моющих или химических средств может негативно повлиять на безопасность. ⚠ Насадки высокого давления могут представлять опасность в случае ненадлежащего использования. Нельзя направлять струю на людей, включенное электрооборудование или на само устройство. ⚠ Запрещается использовать машину в окружении людей, если они не носят защитную одежду. ⚠ Нельзя направлять насадку на себя или других людей для очистки обуви. ⚠ Риск взрыва – не распылять огнеопасные жидкости. ⚠ Очистители высокого давления не предназначены для использования детьми или необученным персоналом. ⚠ Шланги, фитинги и муфты, находящиеся под высоким давлением, являются важными элементами обеспечения безопасности машины. Допускается использование только шлангов, фитингов и муфт, рекомендованных компанией Nilfisk. ⚠ Для обеспечения безопасности разрешается использовать только оригинальные запасные части Nilfisk. ⚠ Вода, прошедшая через обратный клапан, считается непригодной для питья. ⚠ Запрещается эксплуатировать машину с повреждённым шнуром питания или основными компонентами (защитными устройствами, шлангами высокого давления, распылителем с переключателем и т.д.). ⚠ Несоответствующие удлинительные кабели могут быть опасны. Удлинительный кабель (если используется), должен быть пригоден для наружного применения, не допускается намокание соединений и их соприкосновение с землёй. Рекомендуется использовать кабельный барабан, обеспечивающий расстояние от розетки до земли не менее 60 мм. ⚠ По окончании работы, а также оставляя машину без присмотра, выбирая другую функцию, выполняя ремонт или обслуживание необходимо выключить машину и извлечь вилку из розетки. ⚠ При использовании очистителей высокого давления могут образовываться аэрозоли. Вдыхание аэрозолей может быть опасным для здоровья. В зависимости от окружения, для защиты от аэрозолей может потребоваться респираторная маска класса FFP 2 или подобного.

Использование по назначению и ответственность Устройства серий C, D, E и P были разработаны для использования в бытовых целях в вертикальном положении. Любое другое использование является использованием не по назначению. • Для получения необходимого результата в определённых условиях используется различное давление и различные моющие средства. Требуется соблюдать указания по применению, утилизации моющего средства и действиям в экстренных ситуациях. • Запрещено использовать машину при температурах ниже 0°C. Запрещено запускать замёрзшую машину, эксплуатировать её вне помещения и накрывать во время использования. Эти действия считаются использованием не по назначению. Неверное использование, а также применение несоответствующего давления и моющего средства могут привести к повреждению машины, поверхности, материала и других устройств. Эти действия считаются использованием не по назначению. За ущерб любого рода из-за неверного использования машины компания Nilfisk ответственности не несёт. Дополнительную информацию по эксплуатации, утилизации и действиям в экстренных ситуациях см. на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com.

Устройства обеспечения безопасности и их функции При отпускании пускового механизма машина автоматически останавливается. При активации пускового механизма машина снова начинает работать. На рукоятке распылителя имеется блокирующее устройство. Заблокированный распылитель активировать нельзя. Машина оснащена системой защиты от перегрева, автоматически возвращающейся в исходное состояние. При перегреве система отключает подачу электропитания. В этом случае следует дождаться охлаждения машины. Встроенный гидравлический предохранительный клапан защищает устройство от избыточного давления.

Осторожно! Подключение электропитания должно осуществляться квалифицированным электриком и соответствовать стандарту МЭК 60364-1. Рекомендуется использовать систему питания либо с устройством остаточного тока, которое будет прерывать питание в случае тока утечки более 30 мА на протяжении 30 мс, либо с устройством, которое будет контролировать цепь заземления. • Пусковые предохранители двигателя и предохранители с задержкой срабатывания, имеющие характеристику «D», следует использовать в соответствии со стандартом IEC 947-2 или другими применимыми стандартами, не регулируемыми МЭК. • Во избежание несчастного случая поврежденный шнур питания подлежит замене авторизованным дистрибьютором компании Nilfisk или другим квалифицированным специалистом. • Дополнительных действий не требуется для настройки машин, отмеченных двойным напряжением и частотой. • Нельзя позволять детям играть с машиной. • Операторам и другим лицам, находящимся в непосредственной близости от места проведения работ, необходимо принять меры по защите себя от разлетающегося мусора. • Во время работы необходимо носить защитную обувь, маску, средства защиты органов слуха, очки и специальную одежду. • Вырабатываемое машиной высокое давление является источником опасности. Распылитель следует удерживать крепко обеими руками. Во время работы на распылитель воздействует сила отдачи и резко возникающий крутящий момент. • Соотношение размера и силы отдачи см. в части 3. • Транспортировка Поместить машину горизонтально на заднюю сторону и закрепить ремнями.

За пределами ЕС Моечные машины высокого давления не должны использоваться и обслуживаться детьми, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не обладающими соответствующим опытом или знаниями.

Часть 2 Обзор машины и компонентов; иллюстрированные разделы, касающиеся подготовки, эксплуатации, подключения воды, хранения и обслуживания.

A Распаковка и подготовка к использованию См. иллюстрации в разделе A.

B Подключение к водопроводу с питьевой водой Моющие машины высокого давления не предназначены для подключения к водопроводу с питьевой водой. При подключении машины к водопроводу необходимо учитывать национальное законодательство и при необходимости использовать обратный клапан. • Садовый шланг ½", 10-25 м. • См. иллюстрацию в разделе B.

C Подключение к другим источникам воды В режиме всасывания машину можно подключить к баку дождевой воды, реке, озеру, цистерне и т.п. См. иллюстрации в разделе C.

D Установление связи машины с рукояткой Только версии C-PG и D-PG. Установить связь между машиной и рукояткой требуется в течение 2 минут после установки батареи, D1.1. Во время поиска машины мигает оранжевый индикатор. После установления связи индикатор погаснет. См. иллюстрации D1.1 – D1.5. Если связь не установлена, следует выполнить процедуру в соответствии с иллюстрациями D2.1 – D2.5. Регулировка питания обозначается зелёным светом, см. иллюстрации D3.1 и D3.2.

E Оставление машины без присмотра более чем на 5 минут. ⚠ См. предупреждения. См. иллюстрацию в разделе E.

F Действия после использования и хранение После использования требуется выполнить следующее. Выключить машину. Опорожнить машину и принадлежности от воды, чтобы не допустить замерзания. Извлечь вилку из розетки. Отсоединить шланг подачи воды. Свернуть шнур питания и шланг высокого давления во избежание повреждения шнура, вилки, шланга и креплений. Хранить машину следует при температуре выше нуля. • См. иллюстрации в разделе F.

G Обслуживание, осмотр и ремонт После длительного хранения перед использованием требуется провести обслуживание машины. ⚠ Перед использованием необходимо осматривать машину и оборудование на наличие повреждений. При выявлении повреждений следует действовать в соответствии с приведёнными предупреждениями. • Нельзя выполнять какие-либо работы по обслуживанию помимо тех, которые описаны в данном руководстве. Если машина не запускается, останавливается, вибрирует, в случае колебаний давления, проблем с двигателем, перегорания предохранителя или утечки воды сверьтесь со схемой поиска и устранения неисправностей на веб-сайте www.get-started.nilfisk.com. Ремонтные работы любого рода выполняются только в мастерских, уполномоченных компанией Nilfisk, с использованием фирменных запчастей производства Nilfisk. • Обслуживание осуществляется в соответствии с иллюстрациями в разделе G.

RO Instrucţiuni de siguranţă

Înainte de prima utilizare a maşinii, citiţi cu atenţie instrucţiunile. Păstraţi instrucţiunile pentru utilizarea ulterioară.

Măsurile de protecţie marcate cu acest simbol trebuie respectate, pentru a preveni rănirea persoanelor sau deteriorarea gravă a bunului.

• Instrucţiunea constă din 3 părţi. Partea 1:3 Instrucţiuni de securitate. Partea 2:3 Ghid de utilizare specific seriei. Partea 3:3 Date tehnice şi declaraţie specifice seriei.

Avertismente ⚠ Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat folosind produsele de curăţare furnizate sau recomandate de Nilfisk. Utilizarea altor produse de curăţare sau substanţe chimice poate avea efecte negative asupra siguranţei aparatului. ⚠ Jeturile de apă sub presiune mare pot fi periculoase dacă sunt utilizate greşit. Nu îndreptaţi jetul spre persoane, echipamente electrice sub tensiune sau spre aparat. ⚠ Nu folosiţi aparatul în apropierea persoanelor, decât dacă acestea poartă îmbrăcăminte de protecţie. ⚠ Nu îndreptaţi jetul spre dumneavoastră sau spre alte persoane pentru a curăţa încălţămintea. ⚠ Pericol de explozie – Nu pulverizaţi lichide inflamabile. ⚠ Aparatele de curăţare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate de copii sau de personal neinstruit. Furtunurile, fitingurile şi racordurile de înaltă presiune sunt importante pentru siguranţa aparatului. Folosiţi doar furtunurile, fitingurile şi racordurile recomandate de Nilfisk. ⚠ Pentru a asigura siguranţa aparatului, folosiţi numai piese de schimb originale, recomandate de Nilfisk. ⚠ Apa care s-a scurs prin supapa de reţinere este considerată ca fiind nepotabilă. ⚠ Nu folosiţi aparatul în cazul în care cablul de alimentare sau piese importante din aparat sunt deteriorate, de exemplu, dispozitivele de siguranţă, furtunurile de înaltă presiune, pistolul de presiune. ⚠ Cablurile prelungitoare necorespunzătoare pot fi periculoase. În cazul în care se foloseşte un cablu prelungitor, acesta trebuie să fie adecvat pentru utilizarea în exterior, iar ştecherul trebuie menţinut uscat şi la distanţă de sol. Se recomandă ca aceasta să se realizeze prin intermediul unui tambur de cablu, care menţine priza la cel puţin 60 mm deasupra solului. ⚠ Opriţi sau deconectaţi aparatul de la sursa de alimentare atunci când îl lăsaţi nesupravegheat, când aţi terminat utilizarea acestuia sau când îl treceţi la o altă funcţie, când realizaţi reparaţii sau operaţii de întreţinere. ⚠ În timpul utilizării aparatelor de curăţare cu înaltă presiune pot apărea aerosoli. Inhalarea aerosolilor poate fi periculoasă pentru sănătate. Pentru protecţie împotriva aerosolilor, poate fi utilă o mască respiratorie de clasa FFP 2 sau echivalentă, în funcţie de mediul de curăţare.

Utilizare intenţionată şi termeni de responsabilitate Seriile C, D, E şi P au fost create numai pentru scopuri de curăţenie casnică şi pentru utilizare în poziţie verticală. Orice altă utilizare este considerată ca fiind utilizare incorectă. • Un aparat de spălare la presiune înaltă funcţionează cu diverse niveluri de presiune şi detergenţi de curăţare pentru diverse sarcini şi rezultate de curăţare. Respectaţi întotdeauna instrucţiunile detergenţilor în ceea ce priveşte utilizarea, situaţiile de urgenţă şi eliminarea. • Nu exploataţi aparatul la temperaturi sub 0°C. Niciodată nu porniţi un aparat îngheţat, nu îl folosiţi niciodată în interior şi nu îl acoperiţi în timpul utilizării. Aceasta este considerată a fi utilizare incorectă şi greşită. Utilizarea presiunii, detergentului şi/sau a aplicaţiilor greşite poate produce avarierea utilajului, a suprafeţelor, materialelor şi dispozitivelor. Toate cele de mai sus sunt considerate utilizare incorectă şi greşită. Nilfisk nu îşi asumă responsabilitatea pentru daunele rezultate în urma utilizării incorecte şi greşite. Vă rugăm să consultaţi site-ul nostru web, la adresa www.get-started.nilfisk.com pentru instrucţiuni suplimentare referitoare la utilizare, situaţii de urgenţă şi utilizare.

Dispozitive de siguranţă şi funcţionarea acestora Aparatul se opreşte automat la eliberarea declanşatorului. Aparatul va porni din nou când reactivaţi declanşatorul. Mânerul pistolului este prevăzut cu un dispozitiv de blocare. Când este activat, mânerul pistolului nu poate fi acţionat. Utilajul are un dispozitiv de protecţie termic cu resetare automată. În cazul supraîncălzirii aparatului, protecţia termică va întrerupe alimentarea electrică. În acest caz, aşteptaţi ca aparatul să se răcească. Sistemul este prevăzut cu o supapă hidraulică de siguranţă, integrată, care oferă protecţie la presiune excesivă.

Măsuri de precauţie Conexiunea electrică trebuie să fie realizată de către un electrician autorizat şi să fie conformă cu IEC 60364-1. Se recomandă ca alimentarea electrică la acest aparat să includă fie un dispozitiv pentru curent rezidual care va întrerupe alimentarea în cazul în care curentul de scurgere la masă depăşeşte 30 mA timp de 30 ms sau un dispozitiv care va acţiona circuitul de împământare. • Folosiţi siguranţe pentru pornirea motorului/întârziate cu caracteristica D conform IEC 947-2 sau standardelor corespunzătoare, altele decât IEC • În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un distribuitor autorizat Nilfisk sau o persoană similar calificată pentru a evita un pericol. • Nu sunt necesare acţiuni pentru ajustarea aparatelor marcate cu tensiune şi frecvenţă duale. • Supravegheaţi copiii, pentru a nu se juca cu aparatul. • Operatorul şi orice persoană din imediata vecinătate a locului de utilizare în scopul curăţării trebuie să întreprindă acţiuni pentru a îşi proteja propria persoană împotriva lovirii de către deşeurile dizlocate în timpul operării aparatului. • Purtaţi întotdeauna ghete de siguranţă, mască pentru protecţia respiraţiei, dispozitive de protecţie a auzului, ochelari de protecţie şi îmbrăcăminte de protecţie în timpul exploatării aparatului. • Presiunea înaltă generată de aparat reprezintă o sursă deosebită de pericol. Ţineţi bine tija de pulverizare, cu ambele mâini. Tija de pulverizare este afectată de o forţă de recul şi un cuplu rapid în timpul operării. • Vezi PARTEA 3:3 pentru dimensiunea reală a forţei de recul. • În timpul transportului: Poziţionaţi aparatul orizontal pe partea posterioară şi fixaţi-l cu chingi.

În cadrul UE Aparatele de curăţare cu înaltă presiune nu vor fi utilizate sau întreţinute de copii. Dacă aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacităţi fizice, senzoriale şi mentale reduse sau care sunt lipsite de experienţă sau nu posedă cunoştinţele necesare, trebuie ca acestea să fi beneficiat de supraveghere sau de instrucţiuni privind utilizarea în siguranţă a aparatului şi să fi înţeles riscurile implicate.

Partea 2:3 reprezintă o prezentare generală a aparatului şi a elementelor de operare, împreună cu secţiuni ilustrate referitoare la pregătirea, operarea, racordarea la apă, depozitarea şi întreţinerea realizate de către operator.

A Despachetarea şi pregătirea pentru utilizare Respectaţi ilustraţiile din A.

B Racordarea la sursa de apă potabilă Aparatele de curăţare la presiune înaltă nu sunt adecvate pentru racordare la sursa de apă potabilă. Verificaţi întotdeauna reglementările naţionale înainte de conectarea aparatului la sursa de apă potabilă şi folosiţi supapa de reţinere dacă este necesar. • Folosiţi un furtun de grădină de ½", 10-25 m. • Respectaţi ilustraţiile din B.

C Conectarea la alte surse de apă Puteţi conecta aparatul de ex. la vase de colectare a apei pluviale, râuri, lacuri şi cisterne etc. şi îl puteţi exploata în modul aspiraţie. Respectaţi ilustraţiile de la C.

D Asocierea mânerului de pulverizare şi a aparatului Numai seriile C-PG şi D-PG. După introducerea bateriei, D1.1, aveţi 2 minute pentru a asocia mânerul de pulverizare şi aparatul. Lumina va clipi în portocaliu în timpul căutării aparatului. După asociere, lumina se va stinge. Respectaţi ilustraţiile D1.1 până la D1.5. În cazul renunţării la asociere, realizaţi asocierea conform ilustraţiilor de la D2.1 la D2.5. Reglarea alimentării electrice este indicată de lumina verde, vezi ilustraţiile D3.1 şi D3.2.

E Lăsarea aparatului nesupravegheat > 5 min. ⚠ Vezi avertismentele enumerate. Respectaţi ilustraţiile de la E.

F După utilizare şi stocare După utilizare, întotdeauna: Opriţi aparatul. Goliţi de apă aparatul şi accesoriile pentru a evita avarierea prin îngheţare. Scoateţi ştecherul din priză. Deconectaţi furtunul de admisie a apei. Înfăşuraţi cablul electric şi furtunul de înaltă presiune pentru a evita avarierea cablului, a furtunului de înaltă presiune şi a fitingurilor. Depozitarea aparatului se va face în locuri în care nu există pericolul de îngheţ. • Respectaţţi ilustraţiile de la F.

G Întreţinere, inspecţie şi reparaţii Întreţinerea aparatului trebuie să se realizeze întotdeauna la pornirea după o perioadă lungă de depozitare. ⚠ Înainte de utilizare, întotdeauna inspectaţi aparatul şi echipamentul pentru a constata eventuale avarii. În cazul avariilor, acţionaţi conform avertismentelor enumerate. • Nu încercaţi să efectuaţi nicio întreţinere care nu este descrisă în instrucţiuni. Dacă aparatul refuză să pornească, refuză să se oprească, vibrează, are fluctuaţii de presiune, dacă motorul huruie, siguranţa sare sau apa nu iese din aparat, verificaţi diagrama de depanare din aceste instrucţiuni, la site-ul nostru web de la adresa www.get-started.nilfisk.com. Orice reparaţie trebuie să fie efectuată întotdeauna de un atelier Nilfisk autorizat, cu piese de schimb Nilfisk originale. • Întreţinerea realizată de către utilizator se face conform ilustraţiilor de la G.

BG Инструкции за безопасност

Преди да използвате тази машина за първи път, прочетете внимателно инструкциите. Запазете инструкциите, за да ги използвате и по-нататък.

Инструкциите за безопасност, отбелязани с този символ, трябва да бъдат спазвани с цел предотвратяване на физически наранявания или нанасяне на сериозни щети на имуществото.

• Тази инструкция се състои от три части. Част 1:3 Инструкции за безопасност. Част 2:3 Ръководство за потребителите за определената серия уреди. Част 3:3 Технически данни и декларация за определената серия уреди.

Предупреждения ⚠ Тази машина е предназначена да бъде използвана с почистващите агенти, предоставени или препоръчани от Nilfisk. Използването на други почистващи агенти или химикали може да окаже необратимо влияние върху безопасността на машината. ⚠ Водната струя под високо налягане може да бъде опасна в случай на неправилна употреба. Водната струя не трябва да се насочва към хора, електрическо оборудване или самата машина. ⚠ Не използвайте машината, ако в обсега ѝ има хора, които не са със защитно облекло. ⚠ Не насочвайте водната струя срещу себе си или други хора, за да почиствате обувки. ⚠ Риск от експлозия – не пръскайте запалими течности. ⚠ Водоструйните машини под високо налягане не трябва да бъдат използвани от деца или необучен персонал. ⚠ Шланговете за високо налягане, фитингите и съединенията са важни за безопасността на машината. Използвайте само такива, които са препоръчани от Nilfisk. ⚠ За да поддържате безопасността на машината, използвайте само оригинални резервни части, препоръчани от Nilfisk. ⚠ Водата, която преминава през възвратния клапан, е негодна за пиене. ⚠ Не използвайте машината, ако захранващият кабел или други нейни важни части са увредени, например приспособленията за безопасност, шланговете за високо налягане, пистолета за пръскане. ⚠ Неподходящите удължаващи кабели може да са опасни. Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да е подходящ за използване на открито, а мястото на свързване трябва да се запазва сухо и далеч от земята. Препоръчва се това да се осъществява чрез макара, която поддържа електрическия контакт на разстояние от 60 mm над земята. ⚠ Изключвайте машината от съответния бутон и от електрическата мрежа, когато я оставяте без надзор, когато приключите с използването ѝ или когато преминавате към друга функция, при ремонт или поддръжка. ⚠ При използване на водоструйни машини под високо налягане може да се образуват аерозоли. Вдишването на аерозоли може да е опасно за здравето. За защита от вдишване на аерозоли използвайте респираторна маска клас FFP 2 или неин еквивалент в зависимост от работната среда.

Използване по предназначение и условия за поемане на отговорност Уредите от серии C, D, E и P са предназначени само за домашна употреба и за използване в изправено положение. Всякакъв друг начин на използване се счита за неправилен. • Водоструйната машина под високо налягане работи с различни нива на налягане и почистващи препарати за изпълнение на редица задачи и постигането на различни резултати. Винаги спазвайте инструкциите за употреба, спешни случаи и изхвърляне, предоставени за съответния почистващ препарат. • Не използвайте машината при температури под 0°C. Никога не стартирайте машината, ако е замръзнала. Никога не я използвайте на закрито и не я покривайте по време на използване. Това се счита за неподходящо и неправилно използване. Използването с неправилно налягане, неподходящ почистващ препарат или за неподходяща цел може да увреди машината, повърхностите, материалите и устройствата. Всичко посочено по-горе се счита за неподходящо и неправилно използване. Nilfisk не носи отговорност за каквито и да било щети вследствие на неподходящо или неправилно използване. Моля, разгледайте нашия уебсайт на адрес www.get-started.nilfisk.com за допълнителни инструкции и информация относно използването, спешните случаи и правилата за изхвърляне на машината.

Приспособления за безопасност и функционирането им Машината спира автоматично при отпускане на спусъковия механизъм на пистолета за пръскане. При повторното му активиране машината стартира автоматично. Пистолетът за пръскане е снабден с блокиращо устройство. Когато е активирано, пистолетът за пръскане не може да се използва. Машината е снабдена с автоматично топлинно защитно устройство. То спира подаването на захранване при прегряване на машината. В такъв случай трябва да изчакате машината да се охлади. Вграден хидравличен предпазен вентил защитава системата от прекомерно налягане.

Предпазни мерки Свързването към източник на електрозахранване трябва да бъде извършено от квалифициран електротехник и да е в съответствие с IEC 60364-1. Препоръчва се електрозахранването на тази машина да включва или устройство за остатъчен разряд, което ще прекъсва захранването, ако токовата загуба от утечки превиши 30 mA за 30 мсек, или устройство, което ще осигурява постоянно заземена верига. • Използвайте моторни прекъсвачи за старт/отложен старт с характеристики D съгласно IEC 947-2 или съответните стандарти извън IEC. • Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от дистрибутор на Nilfisk или от подобно квалифицирано лице с цел избягване на опасност. • Не се изискват действия за настройка на машина за двойно напрежение и честота. • Съблюдавайте с машината да не играят деца. • Операторът и лицата, намиращи се в непосредствена близост до работната зона, трябва да вземат необходимите мерки, за да не бъдат засегнати от остатъците, които се отделят по време на почистване. • При използване на уреда винаги носете предпазни ботуши, очила и облекло, защитни средства за ушите и респираторна маска. • Създаваното от машината високо налягане е източник на особен риск. Дръжте накрайника за пръскане здраво с две ръце. По време на използване накрайникът за пръскане е под влияние на сили на откат и внезапен въртящ момент. • Вижте Част 3:3 за действителната големина на силите на откат. • При транспортиране: Поставете машината хоризонтално върху задната ѝ страна и я укрепете с ремъци.

Валидно за ЕС Водоструйните машини под високо налягане не трябва да се използват от деца. Тази машина може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако бъдат наблюдавани или получават инструкции

относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират възможните опасности.

Част 2:3 предоставя обща информация за машината и нейните части, както и отделни раздели с илюстрации, обясняващи подготовката, използването, свързването към източник на вода, съхранението и поддръжката ѝ.
А Изваждане от опаковката и подготовка за използване Следвайте илюстрациите в раздел А.

B Свързване към източник на питейна вода Водоструйните машини под високо налягане не са подходящи за свързване към източник на питейна вода. Винаги проверявайте националните разпоредби, преди да свържете машината към източник на питейна вода, и използвайте възвратен клапан, когато се изисква. • Използвайте градински маркуч ½", 10 – 25 m. • Следвайте илюстрациите в раздел B.

C Свързване към други източници на вода Можете да свързвате машината например към съдове за дъждовна вода, реки, езера, резервоари и др. и да я използвате в режим на всмукване. Следвайте илюстрациите в раздел C.

D Свързване на пистолета за пръскане с машината Само за сериите C-PG и D-PG. След поставяне на батерията (D1.1) имате 2 минути, за да свържете пистолета за пръскане с машината. Ще светне оранжева светлина, указваща, че се извършва търсене на машината. При свързване светлината ще изгасне. Следвайте илюстрациите от D1.1 до D1.5. Ако свързването прекъсне, извършете го, като следвате илюстрациите от D2.1 до D2.5. Зелената светлина е индикатор за регулиране на мощността. Вижте илюстрациите от D3.1 до D3.2.

E Оставяне на машината без надзор > 5 минути. ⚠ Вижте посочените предупреждения. Следвайте илюстрациите в раздел E.

F След използване и съхранение След използване винаги: Изключвайте машината. Изпразвайте водата от машината и аксесоарите, за да избегнете повреди поради замръзване. Изваждайте щепсела от контакта. Изваждайте маркуча за водата. Навивайте електрическия кабел и маркуча за високо напрежение, за да избегнете повредата им, както и тази на фитингите. Машината трябва да се съхранява без опасност от замръзване. • Следвайте илюстрациите в раздел F.

G Техническо обслужване, инспекция и ремонт Техническо обслужване на машината трябва да се извършва винаги преди използване след продължителен период на съхранение. ⚠ Преди използване винаги проверявайте машината и оборудването за евентуални повреди. В случай че установите такива, следвайте посочените предупреждения. • Не се опитвайте да извършвате операции, които не са посочени в инструкциите. Ако машината не може да се стартира, спира, пулсира, налягането се променя, двигателят бръмчи, има проблем с прекъсвача или не пръска вода, проверете диаграмата за отстраняване на проблеми, предоставена на уебсайта ни на адрес www.get-started.nilfisk.com. Всички ремонти се извършват от упълномощен от Nilfisk сервиз и с оригинални части на Nilfisk. • Поддръжка от потребителя съгласно илюстрациите в раздел G.

JA 安全性取扱説明書

機械をご使用になる前に、注意深くこの取扱説明書をお読みください。後に使用するために取扱説明書を保管しておいてください。

⚠ 安全指示のマークはこのシンボルを知って怪我や重大な施設への損害を防ぐためにそれに従わなければいけません。

• 取扱説明書は3部によって構成されています。パート1:3安全性取扱説明書パート2:3　シリーズ特定のユーザーガイドパート3:3　シリーズ特定の技術データおよび宣言。

警告 ⚠ 本機器はNilfiskが提供または推奨する洗剤とともに使用することを前提に設計されています。それ以外の洗剤や化学物質を使用すると、機械の安全性に悪影響が及ぶ場合があります。⚠ 高圧ジェットは誤作動をさえることによって危険性があります。ジェットは、人、使用中の電子機器あるいは機械そのものにに向けてはいけません。⚠ 身体を保護する適切な衣料を着用をしている人達以外の人々がいる回りで機械を使用しないで下さい。⚠ ジェットを靴を洗浄する際に絶対に、人やご自身に向けないでください。⚠ 爆発の危険性 – 可燃性の液体を噴霧しないでください。⚠ 高圧洗浄機は子供や訓練されていない職員が使用してはいけません。⚠ 機器の安全のため、高圧ホース、金具、カップリングが重要となります。Nilfiskから推奨されたホース、フィッティング、およびカップリングのみをご使用ください。⚠ 機械の安全性を保障するために、Ｎｉｌｆｉｓｋからのオリジナルの部品のみを使用してください。⚠ 逆流防止を介した流水はに飲料だと考えられています。⚠ 電源コードや、安全装置、高圧ホース、噴霧ガン、などの機械の重要な部品が損傷している場合は使用しないでください。⚠ 不適切な延長コードの使用は危険です。延長コードを使用する場合、屋外での使用に適したもので、接続プラグが乾いた状態で地面から離れている必要があります。ソケットの高さが地面から60 mm以上に維持することをコードリールによって、実現することを推奨します。⚠ 機械から離れる際又、使用後、他の機能に変更している際、修理あるいはメインテナンスをする際には、、スイッチを切ってプラグを抜いて下さい。⚠ 高圧洗浄機の使用中、エアロゾルが形成される場合があります。エアロゾルを吸い込むことは健康に障害を及ぼす危険性がありますので、清掃環境によりますが、ＦＦＰ2あるいはそれと同等クラスのものをエアロゾルからの保護の為の呼吸マスクとして必要となります。

使用目的と責任の規約C-, D-, E- と P-シリーズは、家庭内の清掃目的のみと立ち位置での使用を条件に開発されました。その他の目的での使用は、不適切な使用と見なされます。• 高圧洗浄機は異なったレベルのプレッシャーおよび洗剤を異なった洗浄に関する作業とその結果の為に使用して操作されます。常に使用、緊急時および処置に関する取扱説明に従ってください。• 機械を操作する際、0℃以下では使用しないでください。また、凍った状態で機械を操作し始めないでください、又、屋内では使用しないでくださいまた、使用中は、カバーしないでください。これは、不適切および不正使用とみなされます。間違ったプレッシャー、洗剤、適応方法で使用すると、機械、および素材や機器への損傷の原因となります。上記の全てが不適切および不正使用とみなされます。Nilfisk、そのような不適切或いは不正使用によって生じたいかなる損傷についても責任を負いません。使用、緊急および処置に関するさらなる取扱説明および情報については、当社のウェブサイトであるwww.get-started.nilfisk.comをご参照ください。

安全装置およびそれらの機能 機械は、自動的にトリガーがひかれると停止します。トリガーが再活性されると機械は再び作動します。噴霧ガンはロック装置を装備しています。作動すると、噴霧ガンは操作できなくなります。機械は自動自己リセットサーマルプロテクターを完備しています。機械が過熱状態になると、サーマルプロテクターが自動的に電気供給を停止します。この場合には、機械が冷えるまでお待ちください。内臓油圧安全バルブが、システムを過剰な圧力から保護します。

注意事項 電気供給の接続は有資格の電気技師が行い、IEC 60364-1 を順守するものとします。本機械への電気供給には、アースへのリーク電流が 30 ms の間 30 mA を超過した場合に供給を遮断する残留電流装置か、アース回路となる装置のいずれかを含むことを推奨します。• IEC947-2かIEC外の対応する標準に準拠し特性Dとモータ始動/遅延ヒューズを使用します • 電源コードが損傷している場合には、危険を回避するために認可されているNILFISKの販売代理店か同様の有資格者が交換する必要があります。• 二重電圧および周波数がマークされている機械を調整する為に必要な行動はありません。• 子供が機械で遊ばないように気を付けてください。• オペレーターおよび洗浄現場の近くにいる人は、即座にその場所で操作中に除去された破片が当たらないように自分の身を守る必要があります。• 常に、安全ブーツ、呼吸用マスク、耳保護、ゴーグル、および保護用の服装を作業中は着用してください。• 機械が生成する高圧は特定の危険性の原因となり得ます。噴霧ランスはしっかりと両手で保持して下さい。噴霧ランスは操作中のキックバックフォースあるいは急なトルクに影響されます。• パート3:3をキックバックフォースの実際のサイズを見るために参照してください。• 操作中:裏面に水平に機械を置き、ストラップで固定します。

EU外で 高圧洗浄機は子供あるいは訓練されていないか物理的障害があるか感覚あるいは精神的に問題があるか経験や知識が不足している人は使用したりメンテナンスすることは出来ません。

パート 2:3では、機械の全般的概略を準備、操作、水の接続、格納およびユーザーメンテナンスに関して操作要素が図によって提供されています。

A使用の準備のための開梱 A内にある図に従ってください。

B 飲料水蛇口への接続 高圧洗浄機は飲料水蛇口への接続は不適正です。機械を逆流防止が必要で使用する場合に、飲料水蛇口に接続する前にその国の規則を常に確認してください。• ½"庭用ホース, 10-25 mを使用してください。• Bの中の図に従ってください。

C その他の水源に接続する 例えば、雨水、河水、湖水および、水槽などの水に機械を接続させて、吸水モードで操作する。C内の図に従ってください。

D スプレーハンドルと機械のペアリング C-PGとD-PGシリーズのみバッテリーの挿入後、D1.1、2分間にスプレーハンドルと機械をペアリングしてください。機械を探している際にはオレンジ色にライトが点滅します。ペアリングされると、ライトは消えます。D 1.1.からD 1.5の図に従ってください。ペアリングが中断した場合には、D2.1からD2.5の図に従ってペアリングしてください。電力調整は、グリーンライトが指示します、D3.1とD 3.2の図を参照してください。

E 機械を5分以上離れるとき 5警告の ⚠ 一覧をご覧ください。E 内の図に従ってく　ださい。

F 使用後および格納時 使用後常に:機械を停止します。機械とアクセサリーの水を空にして、凍結による損傷を回避します。ソケットからプラグを抜きます。吸水ホースを取り外します。電子ケーブルと高圧ホースを巻き取りケーブル、高圧ホースおよびフィティングの損傷を回避します。機械を格納するところは凍結しない場所にしてください。• F内の図に従ってください。

G　　メンテナンス、点検、修理、 長期間にわたって格納されていてからの起動の際には、いつもも機械のメンテナンスをしてから使用してください。⚠ 機械を使用する前には常に機械に問題がないかを検査してください。警告にリストに載っている者に適応してダメージに対して行動してください。• 取扱説明書に説明されていないいかなるメインテナンスも実施しないで下さい。機械が始動、停止、脈動、圧力変動を行わず、モーターバス、ヒューズが飛ぶ、あるいは水が出ないなどの問題が起こった場合には、トラブルシューティングダイアグラムを当社のウェブサイトwww.get-started.nilfisk.com.www.でチェックしてください。いかなる修理も常にNilfiskの公認工場でNilfiskのオリジナルのスペアパーツで行われなければいけません。• G内の図によるユーザーメインテナンス。

AR تعليمات السلامة

أ التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز لأول مرة. واحتفظ بالتعليمات للرجوع إليها فيما بعد.

⚠ يجب مراعاة تعليمات السلامة المعلمة بهذا الرمز لمنع التعرض لإصابات شخصية أو تعرض الممتلكات لضرر خطير. • تتكون التعليمات من ٣ أجزاء. الجزء ١:٣ تعليمات السلامة. الجزء ٢:٣ دليل مستخدم خاص بالرقم التسلسلي. الجزء ٣:٣ معلومات فنية وبيان خاص بالرقم التسلسلي.

تحذيرات ⚠ تم تصميم هذا الجهاز لاستخدامه مع عوامل التنظيف الموردة أو الموصى بها من نيلفسك. وقد يؤدي استخدام عوامل تنظيف أو مواد كيماوية أخرى إلى التأثير سلبياً على سلامة الجهاز. ⚠ قد تمثل المنافث عالية الضغط خطورة إذا تعرضت لسوء استخدام. يجب ألا يوجه المنفث نحو الأشخاص أو المعدات الكهربية الموصلة بالكهرباء أو الجهاز نفسه. ⚠ لا تستخدم الجهاز في نطاق أشخاص آخرين ما لم يكونوا مرتدين ملابس واقية. ⚠ لا توجه المنفث نحوك أو نحو الآخرين بغية تنظيف الأحذية. ⚠ خطر الانفجار - لا تقم برش السوائل القابلة للاشتعال. ⚠لا يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأفراد غير المدربين. ⚠ من المهم استخدام الخراطيم والتركيبات والمشتركات الخاصة بالضغط العالي لسلامة الجهاز. ولا تستخدم سوى الخراطيم والتركيبات والمشتركات الموصى بها من نيلفسك. ⚠ لضمان سلامة الجهاز، لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية الموصى بها من نيلفسك. ⚠ تعبر المياه المتدفقة عبر مانع الارتداد العكسي غير صالحة للشرب. ⚠ لا تستخدم الجهاز إذا كان أحد كابلات الكهرباء أو أجزاء الجهاز تالفاً، على سبيل المثال أجهزة الأمان وخراطيم الضغط العالي ويد الرشاش والمدفع المحفز. ⚠ قد تعرض كابلات التمديد غير الملائمة المستخدم للخطر. وفي حالة استخدام كابل تمديد، يجب أن يكون مناسباً للاستخدام خارج المنزل، ويجب المحافظة على الوصلة جافة وبعيدة عن الأرض. ويوصى بعمل ذلك باستخدام بكرة كابلات تحافظ على إبقاء مصدر الكهرباء مرتفعاً عن الأرض بمقدار ٦٠ مم على الأقل. ⚠ أوقف الجهاز وافصله عن مأخذ الكهرباء عند تركه دون ملاحظة أو عند الانتهاء من استخدامه أو عند تحويله إلى وظيفة أخرى وعند إجراء الإصلاحات والصيانة. ⚠ قد يتكون إيروسول (رذاذ) عند استخدام الغسالات عالية الضغط. ⚠ قد يسبب استنشاق الإيروسول أضراراً صحية، وللحماية منه قد تكون هناك حاجة لاستخدام قناع تنفس من الفئة FFP ٢ أو ما يعادله وذلك حسب بيئة التنظيف.

الاستخدام المقرر وشروط المسؤولية طورت الفئات C-وD-وE-وP- لأغراض التنظيف الداخلي فقط وللاستخدام في الوضعية الرأسية. وأي استخدام آخر يعتبر استخداماً غير سليم. • تعمل الغسالة عالية الضغط بمستويات مختلفة من الضغط ومواد التنظيف لمهام التنظيف والنتائج المختلفة. اتبع دائماً التعليمات المدونة على المنظف، الخاصة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص منه. • لا تشغل الجهاز في درجة حرارة أقل من ٠ درجة مئوية، ولا تشغل أبداً جهازاً متجمداً، أو تستخدمه في أماكن داخلية أو تغطيه أثناء الاستخدام. إذ يعد ذلك استخداماً خاطئاً وغير سليم. قد يؤدي استخدام الضغط والمنظفات والتطبيقات الخاطئة إلى تلف الجهاز والسطح والمادة والأجهزة. ويعد كل ما ذكر سابقاً استخداماً خاطئاً وغير سليم، ولا تتحمل نيلفسك أية مسؤولية عن أية أضرار تنشأ عن الاستخدام غير السليم أو الخاطئ. يرجى الرجوع إلى موقعنا www.get-started.nilfisk.com للاطلاع على المزيد من التعليمات والمعلومات المتعلقة بالاستخدام وحالات الطوارئ والتخلص من الجهاز.

عناصر السلامة ووظائفها يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل عند تحرير الزناد. ويعود الجهاز للعمل مرة أخرى عند إعادة تفعيل الزناد. تمتاز يد الرشاش باحتوائها على جهاز للإقفال (التأمين). ولا يمكن عندئذٍ تشغيل يد الرشاش عند تفعيله. زود الجهاز بأداة حماية حرارية يعاد ضبطها ذاتياً. وتقطع أداة الحماية الحرارية مصدر التزويد بالطاقة عند ارتفاع درجة حرارة الجهاز عن الحد المسموح به، وفي هذه الحالة يجب الانتظار حتى يبرد الجهاز. يقوم صمام أمان هيدروليكي مدمج بحماية النظام من الضغط الزائد.

الاحتياطات يجب أن تكون وصلة التزويد بالكهرباء مُعدة بواسطة كهربائي مؤهل ومطابقة للمعيار IEC ٦٠٣٦٤-١. يوصى بأن تشتمل دائرة التيار الكهربائي المتصل بهذا الجهاز على جهاز للتيار المتبقي يقوم بقطع التيار إذا تجاوز التيار المتسرب إلى الأرض ٣٠ مللي أمبير في ٣٠ مللي ثانية أو جهاز لإثبات الدائرة الأرضية. • استخدام فيوزات لتشغيل/تأخير تشغيل المحرك ذات المواصفة D طبقاً لمعيار IEC ٩٤٧-٢ أو مطابقة للمعايير المغايرة لمعايير IEC. • عند تلف كابل الكهرباء يجب استبداله بواسطة الموزع المعتمد من نيلفسك أو مثله من الأشخاص المؤهلين من أجل تجنب التعرض لأي خطر. • ليست هناك حاجة لأي إجراء لتعديل الماكينات الموصوفة بأنها ثنائية الفولتية والتردد. • يجب الإشراف على الأطفال لتجنب عبثهم بالجهاز. • يجب أن يتخذ المشغل وأي شخص بالقرب من موقع التنظيف الإجراءات اللازمة لحماية نفسه من الإصابة بالحطام المتساقط أثناء التشغيل. • يجب دائماً استخدام أحذية السلامة ذات الرقبة الطويلة وقناع التنفس وواقي الأذن والنظارات والملابس الواقية أثناء التشغيل. • يمثل الضغط العالي الذي يولده الجهاز مصدراً للخطر. أمسك برمح الرش بكلتا اليدين بإحكام. يتأثر رمح الرشاش بقوة رد الفعل وعزم الدوران المفاجئ أثناء التشغيل. • راجع الجزء ٣:٣ لمعرفة الحجم الفعلي لقوة رد الفعل. • أثناء التشغيل: وجه الجهاز أفقياً على ظهره وأمنه بالأحزمة.

خارج الاتحاد الأوروبي لا يجوز استخدام الغسالات عالية الضغط بواسطة الأطفال أو الأشخاص غير المدربين أو الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة.

الجزء ٢:٣ يلقي هذا الجزء نظرة عامة على الجهاز وعناصر التشغيل إلى جانب قسم يوضح بالصور طريقة التحضير والتشغيل وتوصيل الماء والتخزين والصيانة من قبل المستخدم.

أ فك التغليف والإعداد للاستخدام اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة أ.

ب التوصيل بمصادر المياه الصالحة للشرب لا تناسب الغسالات ذات الضغط العالي التوصيل بمصادر مياه الشرب. راجع دائماً اللوائح المحلية قبل توصيل الجهاز بمصدر مياه الشرب واستخدام مانع التدفق العكسي عند الحاجة. • استخدام خرطوم حديقة مقاس نصف بوصة بطول ١٠ إلى ٢٥ متراً. • اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ب.

ج التوصيل بمصادر المياه الأخر يمكنك توصيل الجهاز على سبيل المثال بصهاريج مياه المطر والأنهار والبحيرات والخزانات الأرضية وغيرها وتشغيلها على وضع الشفط. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ج.

د اقتران يد الرشاش والجهاز السلسلتان C-PG و D-PG فقط. بعد تركيب البطارية - الشكل D١,١ - يكون أمامك دقيقتان للقران بين يد الرشاش والجهاز. سوف يومض المصباح باللون البرتقالي للبحث عن الجهاز، ويتوقف عند الاقتران. اتبع الأشكال التوضيحية من D١,١ إلى D١,٥. عند فشل الاقتران يمكنك إتمامه طبقاً للأشكال التوضيحية من D٢,١ إلى D٢,٥. يشير الضوء الأخضر إلى ضبط الطاقة، انظر الشكل التوضيحي D٣,١ و D٣,٢.

هـ ترك الجهاز دون ملاحظة ⚠ ٥ دقائق. راجع التحذيرات المذكورة. اتبع ا لأ شكال التوضيحية الموجودة في الفقرة هـ.

و ما بعد الاستخدام والتخزين يجب دائماً بعد الاستخدام: إيقاف الجهاز. تفريغ الجهاز والملحقات من الماء لتجنب الأضرار الناجمة عن الصقيع. نزع القابس من المأخذ. فصل خرطوم مدخل المياه. لف كابل الكهرباء وخرطوم الضغط العالي لتجنب تلف الكابل وخرطوم الضغط العالي والتركيبات. يجب أن يكون تخزين الجهاز في مكان خال من الصقيع. اتبع الأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة و.

ز الصيانة والفحص والإصلاح يجب أن تؤدى عمليات صيانة الجهاز دائماً عند بدء تشغيله بعد فترة تخزين طويلة. افحص الجهاز والمعدات دائماً قبل الاستخدام للتعرف على مواطن التلف، وفي حالة وجود أي تلف، تصرف طبقاً للتحذيرات المذكورة. • لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة غير موضحة في التعليمات. في حالة رفض الجهاز بدء التشغيل أو توقفه أو إحداثه لنبضات أو تذبذب الضغط أو كركرة الموتور أو احتراق الفيوز أو عدم خروج مياه، راجع مخطط حل المشكلات الموجود على موقعنا www.get-started.nilfisk.com. أي إصلاحات ينبغي القيام بها دائماً في ورشة معتمدة من نيلفسك بقطع غيار أصلية من نيلفسك. • يجري المستخدم الصيانة طبقاً للأشكال التوضيحية الموجودة في الفقرة ز.

Nilfisk

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk srl.
Edificio Central Park
Herrera 1855, 6th floor/604
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1571
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk n.v-s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 14 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL
Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA
Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE
Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA
Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND
Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 24
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND
Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA
Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND
Nilfisk Limited
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose, Auckland 1061
Tel.: (+64) 9526 3890
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU
Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima 33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND
Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE
Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA
Nilfisk s.r.o.
Bancíkovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA
WAP South Africa
12 Newton Street
Spartan 1630
Tel.: (+27) 11 975 7060
www.wap.com.za

SOUTH KOREA
Nilfisk Korea
3F Duksoo B/D, 317-15
Sungsoo-Dong 2Ga
Sungdong-Gu, Seoul
Tel.: (+82) 2497 8636
www.nilfisk.co.kr

SPAIN
Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10a
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND
Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY
Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM
Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES
Nilfisk Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN-55447
Tel.: (+1) 800-989-2235
www.nilfisk.com

VIETNAM
Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

FR